

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 如果王位觊觎者真的出现呢? (and What If The Pretender Should Come Or) 000001

2. 如果王位觊觎者真的出现呢? (and What If The Pretender Should Come Or) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

如果王位觊觎者真的出现呢？ (And What if the Pretender should Come Or)

第1/2页

[-] [noʊt] : [ðɪs] [i:] - [bʊk] , [ə; eɪ] ['pæmflet] [baɪ]['dænjəl][də'foʊ] , [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli]
Transcriber's Note : This e - book , a pamphlet by Daniel Defoe , was originally
转录员的 笔记 : 这 e - 书 , 一个 小册子 经过 丹尼尔 笛福 , 曾是 起初
['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
published in 1713 ,
已发布 在 - ,
转录者注：这本电子书是丹尼尔·笛福所著的小册子，最初出版于1713年。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['nɔ:vəlz][ænd; ənd] [mɪsə'leɪniəs] [wɜ:rks][ʌv; əv]['dænjəl]
and was prepared from The Novels and Miscellaneous Works of Daniel
和 曾是 准备 从 这 小说 和 各种各样的 作品 的 丹尼尔
[di:] [foʊ] , ['vɑ:l] .
De Foe , vol .
德 敌人 , 卷 :
并根据丹尼尔·德·福的小说和杂集，第 1 卷编写而成。

[sɪks] (['lʌndən] : ['henri] [dʒi:] . ['boʊn] , -) .
6 (London : Henry G . Bohn , 1855) .
6 (伦敦 : 亨利 G . 博恩 , -) .
6 (伦敦：亨利·G·博恩，1855 年)。

[ɑ:r'keɪɪk] ['speliŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] ,
Archaic spellings have been retained as they appear in the original ,
古风 拼写 有 到过 保留 作为 他们 出现 在 这 原来的 ,
原文中的古老拼写均已保留。

[ænd; ənd] ['ɑ:bviəs] ['prɪntər] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'dəʊt] [noʊt] .
and obvious printer errors have been corrected without note .
和 明显的 打印机 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 :
明显的打印错误已在未作任何说明的情况下予以更正。

[ænd; ənd]
AND
和
和

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [prɪ'tendər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ?
What if the Pretender should come ?
什么 如果 这 冒名顶替者 应该 来 ?
如果冒名顶替者来了怎么办？

[ɔ:r][sʌm; səm]
OR SOME
或者 一些
或某些

[kənsɪdə'reɪ[nz]]
CONSIDERATIONS
考虑因素
考虑因素

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这
的

[æd'væntɪdʒɪz]
ADVANTAGES
优势

优势

[ænd; ənd]
AND
和

和

['ri:əl] ['kɑ:nsɪkwensɪz]
REAL CONSEQUENCES
真实的 结果

实际后果

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[-]
PRETENDER'S
冒牌货的

伪装者

[pə'zesɪŋ] [ðə; ði]
Possessing the
拥有 这

拥有

[kraʊn] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
CROWN OF GREAT BRITAIN .
王冠 的 伟大的 英国 .

大不列颠王冠。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] , [ænd; ənd][sould][baɪ][dʒeɪ] . ['beɪkər] , [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [bɔɪ]
Printed , and Sold by J . Baker , at the Black Boy
打印 , 和 卖 经过 J . 贝克 , 在 这 黑色的 男生

由 J. Baker 在 Black Boy 印刷和出售

[ɪn][ˈpeɪtər] - ['nɒstər] - [roʊ] . - .
in Pater - Noster - Row . 1713 .
在 帕特 - 诺斯特 - 排 . - .

在帕特诺斯特街。1713年。

[[praɪs] 6d .]
[**Price 6d** .]
[价格 6d .]

[价格 6 便士。]

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [prɪ'tendər]
AND WHAT IF THE PRETENDER
和 什么 如果 这 冒名顶替者

如果冒名顶替者

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ?
SHOULD COME ?
应该 来 ?

应该来吗？

[ɔ:r][sʌm; səm] [kənsɪdə'reɪnɪz] , & [si:] .
OR SOME CONSIDERATIONS , & c .
或者 一些 考虑因素 , & c .

或者一些考虑因素等等。

[ɪf] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendər] [ɪz] ['ri:əli] [soʊ] [ɡreɪt] [æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [wɪtʃ] [sʌm; səm]
If the danger of the pretender is really so great as the noise which some
如果 这 危险 的 这 冒名顶替者 是 真的 所以 伟大的 作为 这 噪音 哪个 一些
[meɪk] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [sə'pəʊz] ,
make about it seems to suppose ,
制作 关于 它 似乎 到 认为 ,

如果冒名顶替者的危险性真如某些人所渲染的那样大，

[ɪf] [ðə; ði][həʊps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:r; ər][soʊ] [wel] ['ɡraʊndɪd] ,
if the hopes of his coming are so well grounded ,
如果 这 希望 的 他的 未来 是 所以 出色地 接地 ,

如果人们对他到来的希望如此有理有据，

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [si:m] [tu:; tə][bəʊst] ,
as some of his friends seem to boast ,
作为 一些 的 他的 朋友们 似乎 到 夸 ,

正如他的一些朋友似乎在吹嘘的那样，

[,aɪ 'ti:] [bɪ'həʊv] [ˌju: 'es] [hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,
it behoves us who are to be the subjects of the approaching revolution ,
它 理应 我们 WHO 是 到 是 这 主题 的 这 接近 革命 ,

我们这些即将成为这场即将到来的革命的主体的人，有责任这样做。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] ,
which his success must necessarily bring with it ,
哪个 他的 成功 必须 一定 带来 和 它 ,

他的成功必然会带来相应的后果，

[tu:; tə] [ə'plai] [ɑ:r'selvz] ['sɪriəsli] [tu:; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [wʌt] [ˈaʊər; ɑ:r][pɑ:rt] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ,
to apply ourselves seriously to examine what our part will be in the play ,
到 申请 我们自己 严重地 到 检查 什么 我们的 部分 将要 是 在 这 玩 ,

认真审视一下我们在这个事件中将扮演什么角色，

[ðæt] [soʊ][wi:; wi] [meɪ] [prɪ'per] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][ækt][æz; əz] [bɪ'kʌmz] [ˌju: 'es] ,
that so we may prepare ourselves to act as becomes us ,
那 所以 我们 可能 准备 我们自己 到 行为 作为 变成 我们 ,

这样我们才能做好准备，采取符合我们身份的行动。

[bəʊθ][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈʌndər] ,
both with respect to the government we are now under ,
两个都 和 尊重 到 这 政府 我们 是 现在 在下面 ,

无论是就我们现在所处的政府而言，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ˈʌndər] ,
and with respect to the government we may be under ,
和 和 尊重 到 这 政府 我们 可能 是 在下面 ,

至于我们可能隶属于的政府，

[wen] [ðə; ði] [sək'ses] [hi:; hi] [ˈprɒmisɪz] [hɪm'self][jæl; ʃəl] ([ɪf] [ˈevər][,aɪ 'ti:][jæl; ʃəl]) [ˈænsər] [hɪz; ɪz]
when the success he promises himself shall (if ever it shall) answer his
什么时候 这 成功 他 承诺 他自己 将 (如果 曾经 它 将) 回答 他的
[ˌekspek'teɪʃn] .
expectation .
期待 .

当他承诺给自己的成功（如果真能实现的话）能够达到他的预期时。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ðɪs][aɪˈtiː][ɪz][ˈnesəseri][tuː; tə][steɪt] ,
In order to this it is necessary to state ,
在 命令 到 这 它 是 必要的 到 状态 ;
为此, 有必要说明:

[wɪð; wɪθ][wʌt][ˈpleɪnnəs][ðə; ði][ˈsɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][keɪs][wɪl][ædˈmɪt] , [ðə; ði][ˈsevrəl]
with what plainness the circumstances of the case will admit , the several
和 什么 朴素 这 情况 的 这 案件 将要 承认 , 这 一些
[əˈpɪrənsəz][ʌv; əv][ðə; ði][θɪŋ][ɪtˈself].[wʌn].
appearances of the thing itself . 1 .
外貌 的 这 事物 本身 . 1 .

1.

[æz; əz][ðeɪ][aɪr; ər][ˈɔːfərd][tuː; tə][juːˈes][baɪ][ðə; ði][rɪˈspektɪv][ˈpɑːrtɪz][huː][aɪr; ər][fɔːr; fər][ɔːr][əˈɡenst]
As they are offered to us by the respective parties who are for or against
作为 他们 是 提供 到 我们 经过 这 各自 各方 WHO 是 为了 或者 反对
[aɪˈtiː].[tuːˈtuː].
it : 2 :
它 : 2 :

1. 这些观点是由支持或反对该政策的各方向我们提出的。2.

[æz; əz][ðeɪ][ˈriːəli][əˈpɪr][baɪ][æn; ən][ɪmˈpɑːr(ə)l][dɪˈdʌk(ə)n][frʌm; frəm][ðem; ðəm][bəuθ] ,
As they really appear by an impartial deduction from them both ,
作为 他们 真的 出现 经过 一个 公正 扣除 从 他们 两个都 ;
根据他们两人的客观推断, 他们的真实面貌是这样的:

[wɪˈðəʊt][ðə; ði][liːst][ˈbaɪəs][ˈiːðər][tuː; tə][wʌn][saɪd][ɔːr][ˈʌðər] ;
without the least bias either to one side or other ;
没有 这 至少 偏见 任何一个 到 一 边 或者 其他 ;
不偏袒任何一方;

[ðæt][soʊ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n][meɪ][ˈset(ə)l][ænd; ənd][kəmˈpəʊz][ðer; ðər][θɔːts][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
that so the people of Britain may settle and compose their thoughts a little
那 所以 这 人们 的 英国 可能 定居 和 撰写 他们的 想法 一个 小的
[ɪn][ðɪs][ɡreɪt] ,
in this great ,
在 这 伟大的 ;
以便英国人民能够在这个伟大的时代稍稍平静下来, 整理一下思绪。

[ænd; ənd][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ˈpɑːpjələr] , [dɪˈbeɪt] ; [ænd; ənd][meɪ][ˈniːðər][bɪː; bi][ˈterəfaɪd][nɔːr][əˈfraɪt]
and at present popular , debate ; and may neither be terrified nor affrighted
和 在 展示 受欢迎的 , 辩论 ; 和 可能 两者都不 是 恐惧 也不 惊恐

[wɪð; wɪθ][ˈmɪstʃɪfs] ,
with mischiefs ;
和 恶作剧 ;
而且目前很受欢迎, 争论不休; 既不会被恶作剧吓倒, 也不会被吓到。

[wɪtʃ][hæv; həv][noʊ][ˈriːz(ə)n][nɔːr][faʊnˈdeɪ(ə)n][ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɪtʃ][ɡɪv][noʊ][ɡraʊnd]
which have no reason nor foundation in them , and which give no ground
哪个 有 不 原因 也不 基础 在 他们 , 和 哪个 给 不 地面
[fɔːr; fər][ðer; ðər][æprɪˈhenʃənz] ;
for their apprehensions ;
为了 他们的 担忧 ;
这些担忧既无道理也无根据, 没有任何理由支持他们的担忧;

[ænd; ənd] , [aːn][ðə; ði][ˈʌðər][hænd] , [meɪ][nɑːt][ˈpraːmɪs][tuː; tə][ðəmˈselvz][ˈɡreɪtər][θɪŋz][frʌm; frəm]
and , on the other hand , may not promise to themselves greater things from
和 , 在 这 其他 手 , 可能 不是 承诺 到 他们自己 更大的 事物 从
[ðə; ði][prɪˈtendər] ,
the pretender ,
这 冒名顶替者 ;
另一方面, 他们可能不会对冒名顶替者抱有更大的期望。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ˈhɪðər] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][pərˈfɔːrm][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
if he should come hither , than he will be able to perform for them .
如果 他 应该 来 这里 , 比 他 将要 是 有能力的 到 履行 为了 他们 :

如果他能来到这里，那么他就能为他们表演。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][kənˈsɪdər][ðə; ði] [prɪˈtendər] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ənd][ɪn]
In order to this we are to consider the pretender in his person and in
在 命令 到 这 我们 是 到 考虑 这 冒名顶替者 在 他的 人 和 在
[hɪz; ɪz][ˈsɜːrkəmstænsɪz] . [wʌn] .
his circumstances . 1 .
他的 情况 : 1 :

为此，我们必须考虑冒名顶替者本人及其所处的环境。1.

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [prɪˈtendər] ; [aɪˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [soʊ] [maʊt] [diˈbeɪtɪd] ,
The person who we call the pretender ; it has been so much debated ,
这 人 WHO 我们 称呼 这 冒名顶替者 ; 它 有 到过 所以 很多 辩论 ,

我们称之为冒名顶替者的那个人；这个问题一直备受争议。

[ænd; ənd] [sʌt] [strɔːŋ] [ˈpɑːrtɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɑːn][bəʊθ][saɪdɪz][tuː; tə] [pruːv] [ɔːr][ˌdɪsˈpruːv][ðə; ði]
and such strong parties have been made on both sides to prove or disprove the
和 这样的 强的 各方 有 到过 制成 在 两个都 侧面 到 证明 或者 反驳 这
[lɪˈdʒɪtɪməsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ,
legitimacy of his birth ,
合法性 的 他的 出生 ,

双方都组建了如此强大的团队来证明或反驳他的出生合法性。

[ðæt][aɪˈtiː] [siːmz] [ˈniːdləs] [hɪr] [tuː; tə][ˈentər][ˈɪntuː][ðæt] [drɪˈspjuːt] ; [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]
that it seems needless here to enter into that dispute ; the author of the
那 它 似乎 不必要 这里 到 进入 进入 那 争议 ; 这 作者 的 这
[rɪˈvjuː] ,
Review ,
审查 ,

似乎没有必要在此卷入这场争论；该评论的作者，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈfjʊriəs] [əˈpəʊzə] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]
one of the most furious opposers of the name and interest of the
一 的 这 最多 狂怒 反对者 的 这 姓名 和 兴趣 的 这
[prɪˈtendər] ,
pretender ,
冒名顶替者 ,

最激烈反对这位冒名顶替者姓名和利益的人之一

[ˈoʊpənli] [grænt] [hɪz; ɪz] [lɪˈdʒɪtɪməsi] ,
openly grants his legitimacy ,
公然 拨款 他的 合法性 ,

公开承认他的合法性，

[ænd; ənd] [prɪˈtendz] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ədˈmɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]
and pretends to argue against his admission from principles and
和 假装 到 争论 反对 他的 入学 从 原则 和
[faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [ˈfɔːmɪŋ] ;
foundations of his own forming ;
基础 的 他的 自己的 成型 ;

并假装从他自己形成的原则和基础出发，反对他被接纳；

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][let] [əˈloʊn][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [faʊnˈdeɪʃnz] [hɪr] , [æz; əz][wiː; wi][duː][hɪz; ɪz]
we shall let alone his principles and foundations here , as we do his
我们 将 让 独自的 他的 原则 和 基础 这里 , 作为 我们 做 他的
[ˈɑːrgjuːmənts] ,
arguments ,
论点 ,

我们就暂且不谈他的原则和理论基础，就像我们不谈他的论点一样。

[ænd; ʌnd][ˈoʊnli] [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ˈhænd(ə)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈferli] [ˈɡɪvz] [juːˈes] , [vɪz] . ,
and only take him by the handle which he fairly gives us , viz . ;
和 仅有的 拿 他 经过 这 处理 哪个 他 相当 给予 我们 , 即 . ;
只能抓住他公平地给予我们的把手, 即:

[ðæt] [hiː; hi] [ɡrænt] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈtendər] [lɪˈdʒɪtɪmət] ; [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][soʊ] ,
that he grants the person of the pretender legitimate ; if this be so ,
那 他 拨款 这 人 的 这 冒名顶替者 合法的 ; 如果 这 是 所以 ,
他承认冒名顶替者的身份合法; 如果情况确实如此,

[ɪf] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][wiː; wi] [kənˈtend] [əˈbaʊt] [biː; bi][ðə; ði] [ˈlɔːfl] [truː] [sʌn][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈdʒeɪmzɪz] [kwiːn] ,
if the person we contend about be the lawful true son of King James's queen ,
如果 这 人 我们 抗衡 关于 是 这 合法的 真的 儿子 的 国王 詹姆斯的 女王 ;
如果我们争论的这个人真的是詹姆斯国王王后合法的亲生儿子,

[ðə; ði][dɪˈspjuːt] [ˈweðər] [hiː; hi][biː; bi][ðə; ði][ˈriːəl] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi][kwɑɪt] [aʊt][ʌv; əv]
the dispute whether he be the real son of the king will be quite out of
这 争议 无论 他 是 这 真实的 儿子 的 这 国王 将要 是 相当 出去 的
[ðə; ði] [ˈkwestʃən] ;
the question ;
这 问题 ;

关于他是否是国王亲生儿子的争议将完全不复存在;
[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] , [ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,
because by the laws of Great Britain , and of the whole world ,
因为 经过 这 法律 的 伟大的 英国 , 和 的 这 所有的 世界 ,
因为根据英国和全世界的法律,

[ə; eɪ][tʃaɪld][bɔːrn][ɪn] [ˈwedlɔːk] [ʃæl; ʃəl][ɪnˈherɪt] , [æz; əz] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðəːz] [ˈhʌzbənd] ,
a child born in wedlock shall inherit , as heir of the mother's husband ,
一个 孩子 出生 在 婚姻 将 继承 , 作为 继承人的 这 母亲的 丈夫 ;
婚生子女有权继承母亲丈夫的遗产。

[ˈweðər] [brɪˈɡɑːtn] [baɪ][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈriːəl] [ˈfɑːðər] , [ɔːr][nɑːt] .
whether begotten by him , as his real father , or not .
无论 所生的 经过 他 , 作为 他的 真实的 父亲 , 或者 不是 .
无论他是否是他的亲生父亲。

[naʊ] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [truː] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] , [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɪz] ,
Now to come at the true design of this work , the business is ,
现在 到 来 在 这 真的 设计 的 这 工作 , 这 商业 是 ,
现在来谈谈这项工作的真正设计, 其核心在于:

[tuː; tə] [hɪr] , [æz; əz] [əˈbʌv] , [wʌt] [ˈiːðər] [saɪd][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
to hear , as above , what either side have to say to this point .
到 听到 , 作为 多于 , 什么 任何一个 边 有 到 说 到 这 观点 .
如上所述, 听取双方到目前为止的说法。

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ][ænd; ʌnd] [səkˈseʃ(ə)n] [ˈɑːrgjuː][əˈpɑːn][aɪˈtiː] [ðʌs] , [ɪf] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n]
The friends of his birth and succession argue upon it thus , if the person
这 朋友们 的 他的 出生 和 演替 争论 之上 它 因此 , 如果 这 人
[biː; bi] [ˈlɔːfəli] [brɪˈɡɑːtn] ,
be lawfully begotten ,
是 合法地 所生的 ,

关于他的出生和继承问题, 他的朋友们这样争论: 如果这个人是合法出生的,
[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [bɔːrn] [ˈriːəli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ˈdaʊədʒər] ,
that is , if born really of the body of the queen dowager ,
那 是 , 如果 出生 真的 的 这 身体 的 这 女王 老妇 ,
也就是说, 如果他真的是由王太后亲生的,

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ɪkˈsepʃn] [hɪz; ɪz] [ˈlɔ:fl] [sʌn] ;
during the life of King James , he was without any exception his lawful son ;
期间 这 生活 的 国王 詹姆斯 , 他 曾是 没有 任何 例外 他的 合法的 儿子 ;
在詹姆斯国王在世期间, 他始终是国王的合法儿子;

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈlɔ:fl] [sʌn] , [hi:; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈlɔ:fl] [er] ; [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
if he was his lawful son , he was his lawful heir ; if he was his
如果 他 曾是 他的 合法的 儿子 , 他 曾是 他的 合法的 继承人; 如果 他 曾是 他的
[ˈlɔ:fl] [er] ,
lawful heir ,
合法的 继承人 ,
如果他是他的合法儿子, 他就是他的合法继承人; 如果他是他的合法继承人,

[waɪ] [ɪz][hi:; hi][nɑ:t][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlɔ:fl] [kɪŋ] ?
why is he not our lawful king ?
为什么 是 他 不是 我们的 合法的 国王 ?
他为什么不是我们合法的国王?

[sɪns] [həˈredɪteri] [raɪt] [ɪz] [ˌɪndrɪˈfi:zəbl] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈleɪtli] [əkˈnɑ:lɪdʒd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ;
Since hereditary right is infeasible , and is lately acknowledged to be so ;
自从 遗传 正确的 是 不可剥夺的 , 和 是 最近 已确认 到 是 所以 ;
由于世袭权利不可剥夺, 而且这一点最近也得到了公认;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [həˈredɪteri] [raɪt] [ˈbi:ɪŋ] [ˌɪndrɪˈfi:zəbl] ,
and that the doctrine of hereditary right being infeasible ,
和 那 这 教义 的 遗传 正确的 存在 不可剥夺的 ,
并且, 世袭权利原则是不可剥夺的,

[ɪz][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ˈdɑ:ktrɪn] [ˈevər] [rɪˈsi:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
is a Church of England doctrine ever received by the church ,
是 一个 教会 的 英格兰 教义 曾经 已收到 经过 这 教会 ,
这是英国国教教会所接受的任何教义。

[ænd; ənd] [ɪnˈseprəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tru:] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] [ˈbi:ɪŋ]
and inseparable from the true members of the church , the contrary being
和 形影不离 从 这 真的 成员 的 这 教会 , 这 相反 存在
[ðə; ði] [ˈstɪgməˌtaɪzɪŋ] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [rɪˈpʌblɪkənz] ,
the stigmatizing character of republicans ,
这 污名化 特点的 的 共和党人 ,
与教会的真正成员密不可分, 而共和党人的污名化特征则与之相反。

[kɪŋ] - [ˈkɪlərz] , [ˈenəmi] [tu:; tə] [ˈmɑ:nərki] , [ˌpresbrɪˈtɪri:ənz, ˌprezbɪˈtɪri:ənz] , [ænd; ənd][fəˈnætɪks] .
king - killers , enemies to monarchy , presbyterians , and fanatics .
国王 - 杀手 , 敌人 到 君主制 , 长老会 , 和 狂热分子 .
弑君者、君主制的敌人、长老会教徒和狂热分子。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rθ][ænd; ənd] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [kɔ:ld] [ðə; ði] [prɪˈtendər]
The enemies of the birth and succession of the person called the pretender
这 敌人 的 这 出生 和 演替 的 这 人 称为 这 冒名顶替者
[ˈɑ:rgju:] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] [ðʌs] ,
argue upon it thus ,
争论 之上 它 因此 ,
反对所谓“王位觊觎者”出生和继承权的人对此的论点如下:

[ðæt] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈlɔ:fəli] [brɪˈɡɑ:tn] ,
that he is the lawfully begotten ,
那 他 是 这 合法地 所生的 ,
他是合法所生的儿子,

[ɔ:r][sʌn][bɔ:rn] [ˈri:əli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ˈdaʊədʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ,
or son born really of the body of the queen dowager of the late King James ,
或者 儿子 出生 真的 的 这 身体 的 这 女王 老妇 的 这 晚的 国王 詹姆斯 ,
或已故国王詹姆斯王太后亲生的儿子,

[ðeɪ] [daʊt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['daʊtɪŋ] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] ,
they doubt ; and they are justified in doubting of it ,
他们 怀疑 ; 和 他们 是 合理的 在 怀疑 的 它 ;
他们对此表示怀疑；他们的怀疑是有道理的。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][noʊ] [sə'fɪ(ə)nt] [steps][wɜːr; wər][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði][ˈpraːpər][ˈsiːz(ə)n][ʌv; əv][,aɪ 'tiː] , ['iːðər]
because no sufficient steps were taken in the proper season of it , either
因为 不 充足的 步骤 是 已采取 在 这 恰当的 季节 的 它 , 任何一个
[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][bɜːrθ] ,
before his birth ,
前 他的 出生 ,
因为在他出生之前，没有在适当的时机采取足够的措施，

[tuː; tə] [kən'vɪns] [sʌtʃ] ['pɜːsənz][æz; əz][wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪ'miːdiətli] [kən'sɜːrnd] , [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]
to convince such persons as were more immediately concerned , to know the
到 说服 这样的 人 作为 是 更多的 立即地 担心的 , 到 知道 这
[truːθ] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] ,
truth of it ,
真相 的 它 ,
为了让那些与此事关系更为密切的人了解真相，

[ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['riːəli] [wɪð; wɪθ][tʃaɪld] ,
that the queen was really with child ,
那 这 女王 曾是 真的 和 孩子 ,
王后确实怀孕了。

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [pæst][ɔːl] [ˌkɔːntrə'dɪkʃn] [æt; ət][ðæt] [taɪm] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər]
which might have been done past all contradiction at that time , more than ever
哪个 可能 有 到过 完毕 过去的全部 矛盾 在 那 时间 , 更多的 比 曾经
[æftər] ;
after ;
后 ;
在当时，这种做法或许已经无可辩驳，而且此后也从未有过这种可能；

[ɔːr][æt; ət][hɪz; ɪz][bɜːrθ] , [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['pɜːsənz][æz; əz][wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪ'miːdiətli] [kən'sɜːrnd]
or at his birth , to have such persons as were more immediately concerned
或者 在 他的 出生 , 到 有 这样的 人 作为 是 更多的 立即地 担心的
,
,
,
或者在他出生时，让那些与他关系更为密切的人来照顾他。

[sʌtʃ] [æz; əz][hɜːr; hər][ˈprez(ə)nt][ˈmædʒəsti] , & [siː] . , ['θɜːrəli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ['biːɪŋ]
such as her present majesty , & c . , thoroughly convinced of the queen being
这样的 作为 她 展示 威严 , & c . , 彻底 确信 的 这 女王 存在
['riːəli] [dɪ'ɪlvərd] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
really delivered of a child ,
真的 发表 的 一个 孩子 ,
例如现任女王陛下等等，他们完全相信女王确实已经诞下孩子。

[baɪ] ['biːɪŋ] [ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] ['leɪbər] [ænd; ənd] [dɪ'ɪlvəri] .
by being present at the time of the queen's labour and delivery .
经过 存在 展示 在 这 时间 的 这 女王的 劳动 和 送货 .
亲临女王分娩时在场。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] , [seɪ] [ðeɪ] , [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə]
This being omitted , which was the affirmative , say they , which ought to
这 存在 省略 , 哪个 曾是 这 肯定 , 说 他们 , 哪个 应该 到
[hæv; həv] [bɪn] [pruːvd] ,
have been proved ,
有 到过 已证实 ,
他们说，由于这一点被忽略了，而这恰恰是肯定的，也是本应得到证明的，

[wiː wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tuː tə][biː bi] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['negətv] ,
we ought not to be concerned in the proof of the negative ,
 我们 应该 不是 到 是 担心的 在 这 证明 的 这 消极的 ,
 我们不应该纠结于证明否定命题。

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['i:kwəli] ['sɜ:rt(ə)n] ;
which by the nature of the thing could not be equally certain ;
 哪个 经过 这 自然 的 这 事物 可以 不是 是 同样地 肯定 ;
 由于事物的性质，这不可能同样确定；

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ˈdʒʌstli] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz]

and therefore we might be justly permitted to conclude that the child was

和 所以 我们 可能 是 公正地 允许 到 结束 那 这 孩子 曾是

[ə; eɪ] [ˈspjʊəriəs] ,

a spurious ,

一个 虚假的 ,

因此，我们或许可以合理地得出结论，这个孩子是私生子。

[ʌn'fer] [prə'dʌkʃn] , [pʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði]['nei(ə)n] ; [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n][wi:; wi][rɪ'dʒekt][hɪm; ɪm] ,
unfair production , put upon the nation ; for which reason we reject him ,
 不公平 生产 , 放 之上 这 国家 ; 为了 哪个 原因 我们 拒绝 他 ,
 [ænd; ənd][hæv; həv] [naʊ] ,
and have now ,
 和 有 现在 ,

不公平的生产，强加于国家；因此我们拒绝他，现在，

[baɪ][ə; eɪ][ˈli:g(ə)l][ænd; ɐnd][dʒʌst] [əˈθɑ:rəti] , [dɪˈpəʊzd] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər][ænd; ɐnd][hɪm; ɪm] ,
by a legal and just authority , deposed his father and him ,
 经过 一个 合法的 和 只是 权威 , 被罢免 他的 父亲 和 他 ,
 经由合法公正的权威，废黜了他的父亲和他本人。

[ænd; ənd] ['setld] [ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈhænoʊvər] , ['bi:ɪŋ] ['prɒtistənts] .
and settled the succession upon the house of Hanover , being protestants .
 和 定居 这 演替 之上 这 房子 的 汉诺威 , 存在 新教徒 .
 并将继承权授予信奉新教的汉诺威家族。

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tʰaɪt(ə)l] ['stændɪŋ] [ðʌs] , [dɪ'vaɪdz][ðə; ði]['neɪf(ə)n]['ɪntu:] [tu:] ['pɑ:rtɪz] ,
The matter of his title standing thus , divides the nation into two parties ,
这 事情 的 他的 标题 常设 因此 , 分割 这 国家 进入 二 各方 ,
 他的头衔问题如此悬殊，将国家分裂成两个阵营。

[wʌn][saɪd][fɔːr; fər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'genst] [ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n] , ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendər] ,
one side for , and the other against the succession , either of the pretender ,
 一 边 为了 , 和 这 其他 反对 这 演替 , 任何一个 的 这 冒名顶替者 ,
 一方支持继承权, 另一方反对继承权, 无论继承人是哪一方。

[ɔ:r][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈhænoʊvər] , [ænd; ənd] [i:ðər] [saɪd] [ˈkɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] [prɪˈtendər] ;
or the house of Hanover , and either side calling the other the pretender ;
 或者 这 房子 的 汉诺威 , 和 任何一个 边 呼叫 这 其他 这 冒名顶替者 ;
 或者汉诺威王朝，双方都指责对方是僭位者；

[sʊʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˈpɑːrtiːz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] ,
so that if we were to use the party's language , we must say ,
 所以 那 如果 我们 是 到 使用 这 党的 语言 , 我们 必须 说 ,
 所以, 如果我们要用党的措辞, 我们就必须说:

[wʌn][saɪd][ɪz][fɔːr; fər] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['lðər] [saɪd] [ə'genst] , ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'tendəz] ;
one side is for , and the other side against , either of the pretenders ;
 一 边 是 为了 , 和 这 其他 边 反对 , 任何一个 的 这 冒名顶替者 ;
 一方支持两位候选人中的任何一位, 另一方则反对他们中的任何一位;

[wʌt] [ðə; ði][ˈvɪzəb(ə)l] [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪz] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðɪːz] [kleɪmz] [səkˈsiːdɪŋ] [ɑːr; ər] , [ɪz][nɑːt]
what the visible probabilities of either of these claims succeeding are , is not
什么 这 可见的 概率 的 任何一个 的 这些 索赔 成功 是 , 是 不是
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] ;
the present case ;
这 展示 案件 ;

这两种主张成功的可能性有多大，这不是本案的重点；

[ðə; ði][ˈnei](ə)n] [əˈpɪrɪz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈstreɪndʒli] [ˈædʒɪteɪtɪd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [fɪrɪz] [ʌv; əv][wʌn][ˈpɑːrtɪ]
the nation appears at this time strangely agitated between the fears of one party
这 国家 出现 在 这 时间 奇怪的 激动 之间 这 恐惧 的 一 派对
,
,
,

此时此刻，整个国家似乎陷入了一种奇怪的焦虑状态，一方面担忧着某个政党的政策，另一方面又感到不安。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] , [iːtʃ] [ɪkˈstenʒuəɪtɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈægrəveɪtɪŋ] ,
and the hopes of the other , each extenuating and aggravating ,
和 这 希望 的 这 其他 , 每个 减轻 和 加重 ,
以及对方的希望，每一种希望都起到了缓解和加剧的作用。

[æz; əz][ðer; ðər] [ˈsevrəl] [ˈpɑːrtɪz] [ænd; ɐnd] [əˈfekʃənz] [ɡaɪd] [ðem; ðəm] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpʌblɪk]
as their several parties and affections guide them , by which the public
作为 他们的 一些 各方 和 情感 指导 他们 , 经过 哪个 这 民众
[dɪsˈɔːrdər][ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪnˈkriːst] ;
disorder is very much increased ;
紊乱 是 非常 很多 增加 ;
他们的各自党派和情感驱使着他们，从而大大加剧了公共秩序的混乱；

[wʌt] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][tuː; tə] [əˈledʒ] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt][wɜːrk][tuː; tə][ɪnˈkwəɪər] ;
what either of them have to allege is our present work to inquire ;
什么 任何一个 的 他们 有 到 指控 是 我们的 展示 工作 到 查询 ;
他们各自需要提出的指控，正是我们目前的工作要调查的内容；

[bʌt; bət] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈriːəl] [ɔːr] [prɪˈtendɪd] [ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspektɪd]
but more particularly what are the real or pretended advantages of the expected
但 更多的 特别 什么 是 这 真实的或者 假装 优势 的 这 预期的
[reɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
reign of him ,
在位 的 他 ,
但更具体地说，他预期的统治究竟有哪些实际或所谓的优势？

[huː] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈtendər] ;
who we are allowed to distinguish by the name of the pretender ;
WHO 我们 是 允许 到 区分 经过 这 姓名 的 这 冒名顶替者 ;
我们被允许用冒名顶替者的姓名来区分他们；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frendz] [hɪr] [wʊd] [hæv; həv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [muːv] [juː ˈes][tuː; tə] [rɪˈsiːv]
for his friends here would have very little to say to move us to receive
为了 他的 朋友们 这里 会 有 非常 小的 到 说 到 移动 我们 到 收到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
因为他在这里的朋友们很难用言语打动我们去接纳他。

[aɪ ˈtiː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes] [sʌtʃ] [ˈprɑːspekts][ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl]
it they were not able to lay before us such prospects of national
它 他们 是 不是 有能力的 到 躺 前 我们 这样的 前景 的 国家的
[ædˈvæntɪdʒɪz] ,
advantages ,
优势 ,
如果他们无法向我们展示这样的国家利益前景，

[ænd; ɐnd] [sʌtʃ] , [vju:z] [ʌv; əv][pra:'sperəti] ,
and such views of prosperity ,
和 这样的 , 浏览 的 繁荣 ,

诸如此类的繁荣观念

[æz; əz] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [prɪ'veɪl] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ðer; ðər] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
as would be sufficient to prevail with those who have their eyes upon the
作为 会 是 充足的 到 占上风 和 那些 WHO 有 他们的 眼睛 之上 这
[gʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ,
good of their country ,
好的 的 他们的 国家 ,

对于那些一心为国谋福祉的人来说，这足以让他们信服。

[ænd; ɐnd][ʌv; əv][ðer; ðər][pa:'sterəti]['æftər][ðem; ðəm] .
and of their posterity after them .
和 的 他们的 后人 后 他们 .

以及他们的后代。

[ðæt] [ðen] [ə; eɪ] [keɪs] [soʊ]['pa:pjələr] , [ænd; ɐnd][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['kɑ:nsɪkwens] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ,
That then a case so popular , and of so much consequence as this is ,
那 然后 一个 案件 所以 受欢迎的 , 和 的 所以 很多 结果 作为 这 是 ,
那么，像这样一起备受关注且影响深远的案件，

[meɪ] [na:t][wɑ:nt] [sʌtʃ] [du:] [sə'pɔ:ts] [æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪl] [ə'laʊ] ,
may not want such due supports as the nature of the thing will allow ,
可能 不是 想 这样的 到期的 支持 作为 这 自然 的 这 事物 将要 允许 ,
可能不希望获得事物本质所允许的那种应有的支持，

[ænd; ɐnd] [ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ænd; ɐnd] [gʊd] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self]
and especially since the advantages and good consequences of the thing itself
和 尤其 自从 这 优势 和 好的 结果 的 这 事物 本身
[ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] ,
are so many ,
是 所以 许多 ,

尤其是因为这件事本身的好处和益处如此之多，

[ænd; ɐnd][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'ledʒ] ;
and so easy to be seen as his friends allege ;
和 所以 简单的 到 是 已见 作为 他的 朋友们 指控 ;

正如他的朋友们所说，他很容易被人看到；

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][na:t][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n][bi:; bi] [meɪd] ['i:zi] ,
why should not the good people of Britain be made easy ,
为什么 应该 不是 这 好的 人们 的 英国 是 制成 简单的 ,
为什么英国善良的人民就不能过得轻松些呢？

[ænd; ɐnd][ðer; ðər] [fɪrɪz] [bi:; bi] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] ['pi:səbl] [sætɪs'fækʃ(ə)n] ,
and their fears be turned into peaceable satisfaction ,
和 他们的 恐惧 是 转向 进入 和平的 满意 ,
使他们的恐惧转化为内心的平静与满足。

[baɪ] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['dev(ə)l] [meɪ] [na:t][bi:; bi][soʊ] [blæk] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] ['peɪntɪd] ;
by seeing that this devil may not be so black as he is painted ;
经过 看到 那 这 魔鬼 可能 不是 是 所以 黑色的 作为 他 是 绘 ;
通过观察，你会发现这个魔鬼可能并不像他被描绘的那样邪恶；

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendər] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['fraɪtʃ(ə)l] [θɪŋz] [sed]
and that the noise made of the pretender , and the frightful things said
和 那 这 噪音 制成 的 这 冒名顶替者 , 和 这 可怕 事物 说
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
of his coming ,
的 他的 未来 ,

还有那个冒名顶替者制造的喧闹声，以及关于他到来的可怕言论，

[ænd; ɐnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [hɪr] ,
and of his being received here ,
和 的 他的 存在 已收到 这里 ;

以及他被接到这里的情况，

[meɪ][nɑ:t][bi:; bi] [meɪd] ['greɪtər] ['skeə,kreəʊz] [tu:; tə][ju: 'es][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['ri:əli] [ɑ:r; ər] ;
may not be made greater scarecrows to us than they really are ;
可能 不是 是 制成 更大的 稻草人 到 我们 比 他们 真的 是 ;

或许不应该把他们描绘成比实际情况更像稻草人；

[ænd; ɐnd]['æftər][ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] ,
and after all that has been said ,
和 后 全部 那 有 到过 说 ;

说了这么多，

[ɪf][aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ðæt][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [-] [sək'seɪ(ə)n] [ɑ:r; ər] ['ri:əli]
if it should appear that the advantages of the pretender's succession are really
如果 它 应该 出现 那 这 优势 的 这 冒牌货的 演替 是 真的
['greɪtər] [tu:; tə][ju: 'es] ,
greater to us ,
更大的 到 我们 ;

如果事实证明，觊觎王位者继承王位对我们来说确实更有利，

[ænd; ɐnd][ðə; ði]['deɪndʒəz] [les] [tu:; tə][ju: 'es] , [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv]['hænoʊvər]
and the dangers less to us , than those of the succession of Hanover
和 这 危险 较少的 到 我们 , 比 那些 的 这 演替 的 汉诺威
,
,
,

而且，对我们来说，这种危险远小于汉诺威王朝继承所带来的危险。

[ðen] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪfəkəlɪz] [wʊd] [bi:; bi]['oʊvər] , [hu:] , ['stændɪŋ] ['nu:tər] [æz; əz][tu:; tə]
then much of their difficulties would be over , who , standing neuter as to
然后 很多 的 他们的 困难 会 是 超过 , WHO , 常设 中性 作为 到
['pɜ:sənz] ,
persons ,
人 ,

那么他们的大部分困难就将迎刃而解，这些人，就人而言是中性的，

[ə'pɪr] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪ'tendər] ,
appear against the pretender ,
出现 反对 这 冒名顶替者 ;

出庭指证冒名顶替者，

['oʊnli][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [streɪndʒ][ænd; ɐnd]['terəb(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wʌt]
only because they are made to believe strange and terrible things of what
仅有的 因为 他们 是 制成 到 相信 奇怪的 和 糟糕的 事物 的 什么
[ʃæl; ʃəl] [brɪ'fɔ:l] [ðə; ði]['neiɪ(ə)n][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,
shall befall the nation in case of his coming in ,
将 降临 这 国家 在 案件 的 他的 未来 在 ;

仅仅是因为他们被灌输了一些奇怪而可怕的事情，比如如果他上台，国家将会遭遇什么。

[sʌtʃ] [æz; əz]['pɒpəri] , ['sleɪvəri] , [frentʃ] ['paʊər] , [dɪ'strɔɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['kredit] ,
such as popery , slavery , French power , destroying of our credit ,
这样的 作为 天主教 , 奴隶制 , 法语 力量 , 摧毁 的 我们的 信用 ;

例如天主教、奴隶制、法国的势力、摧毁我们的信誉，

[ænd; ʌnd] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [fʌndz] ([æz; əz] [ðæt] ['skændələs] ['skɪrɪblər] , [ðə; ði] [rɪ'vjuː] , [hæz; həz]
and devouring our funds (as that scandalous scribbler , the Review , has
和 吞噬 我们的 资金 (作为 那 丑闻 涂鸦者 , 这 审查 , 有
[bɪn] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest]) ,
been labouring to suggest) ,
到过 劳动 到 建议) ,
并吞噬我们的资金 (正如那家可恶的报纸《评论》一直竭力暗示的那样),

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ˈlðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][æɪ; jəl] [ɪn'devər] [tuː; tə][ɪk'spoʊz][tuː; tə][juː; jʊ] , [æz; əz]
with many other things which we shall endeavour to expose to you , as
和 许多 其他 事物 哪个 我们 将 努力 到 暴露 到 你 , 作为
[ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] .
they deserve .
他们 应得 .
还有许多其他内容, 我们将尽力一一向您展示, 因为它们值得被展示。

[ɪf] , [wiː; wi] [seɪ] ,
If , we say ,
如果 , 我们 说 ,
如果我们说,

[ˌaɪ'tiː][ʊd; jəd] [ə'pɪr] [ðen] [ðæt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ænd; ʌnd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
it should appear then that the dangers and disadvantages of the pretender's
它 应该 出现 然后 那 这 危险 和 缺点 的 这 冒牌货的
[sək'seɪ(ə)n] [ɑːr; ər] [les] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈhænoʊvər] ,
succession are less than those of the house of Hanover ,
演替 是 较少的 比 那些 的 这 房子 的 汉诺威 ,
由此看来, 僭位者继承王位的危险和不利之处似乎小于汉诺威王朝继承王位的危险和不利之处。

[huː] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][æən; ən][ækt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] , [juː; jʊ] [noʊ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kɔːld]
who , because of an act of Parliament , you know must not be called
WHO , 因为 的 一个 行为 的 议会 , 你 知道 必须 不是 是 称为
[pri'tendəz] ,
pretenders ,
冒名顶替者 ,
根据议会法案, 你们知道他们不能被称为冒名顶替者。

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] ,
then there will remain nothing more to be said on that score ,
然后 那里 将要 保持 没有什么 更多的 到 是 说 在 那 分数 ,
那么, 关于这一点就没什么好说的了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːznəblnəs] [ænd; ʌnd][ˈdʒʌstɪs][ɑːn] ['iːðər] [saɪd]
but the debate must be of the reasonableness and justice on either side
但 这 辩论 必须 是 的 这 合理性 和 正义 在 任何一个 边
, [fɔːr; fər][ðer; ðər] [æd'mɪt(ə)ns] ;
, for their admittance ;
, 为了 他们的 准入 ;
但双方争论的焦点必须是准入的合理性和公正性;

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wiː; wi] ['kwestʃən] [nɑːt][bʌt; bət][ðə; ði][saɪd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['riːəli] ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪl]
and there we question not but the side we are really pleading for will
和 那里 我们 问题 不是 但 这 边 我们 是 真的 恳求 为了 将要
[hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] .
have the advantage .
有 这 优势 .
因此我们不质疑, 我们真正恳求的一方将占据优势。

[tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] , [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [moʊst] [ˈpɑːpjələɹ][ænd; ənd] [ə'fraɪt] [ˈɑːrgjʊmənt] [naʊ] [meɪd]
To begin , then , with that most popular and affrighting argument now made
到 开始 , 然后 , 和 那 最多 受欢迎的 和 令人恐惧的 争论 现在 制成
[juːz] [ʌv; əv] ,
use of ,
使用 的 ,

那么，首先让我们来看看目前最流行也最令人恐惧的论点：

[æz; əz] [ðə; ði] ['bʌgber] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ə'genst] ['sevrəl] [ˈʌðər] [θɪŋz] [brɪ'saɪdz] [ˈdʒækəbaɪtɪzəm] ,
as the bugbear of the people , against several other things besides jacobitism ,
作为 这 怪物 的 这 人们 , 反对 一些 其他 事物 除了 雅各比特主义 ,
[wiː; wi] [miːn] [frentʃ] ['greɪtnəs] .
we mean French greatness .
我们 意思是 法语 伟大 .

除了雅各布主义之外，法国的伟大也是人们眼中令人厌恶的事物之一。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [moʊst] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌst; məst] , [baɪ] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ]
It is most evident that the fear of this must , by the nature of the thing
它 是 最多 明显 那 这 害怕 的 这 必须 , 经过 这 自然 的 这 事物
,
.
,

显而易见，这种恐惧必然源于事物的本质。

[biː; bi] [ɪˈfektʃuəli] [rɪ'muːvd] [ə'pɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'tendər] ;
be effectually removed upon our receiving the pretender ;
是 有效地 已移除 之上 我们的 接收 这 冒名顶替者 ;
一旦我们收缴了冒名顶替者，就应立即予以有效移除；

[ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [frentʃ] ['greɪtnəs] [ɪz] ['rendərd] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [tuː; tə] [juː 'es] ,
the grounds and reasons why French greatness is rendered formidable to us ,
这 理由 和 原因 为什么 法语 伟大 是 渲染 强大 到 我们 ,
法国的伟大为何令我们感到敬畏，其原因和理由是什么？

[ænd; ənd] [soʊ] [mʌtʃ] [weɪt] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [aɪ 'tiː] , [ðæt] [laɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
and so much weight supposed to be in it , that like the name of
和 所以 很多 重量 据称 到 是 在 它 , 那 喜欢 这 姓名 的
-
Scanderberg ,
- ,

它承载着如此重要的意义，就像斯坎德伯格的名字一样，

[wiː; wi] [fraɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈveri] [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'tiː] , [laɪ] [ˈoʊnli] [ɪn] [ðɪs] ,
we fright our very children with it , lie only in this ,
我们 惊吓 我们的 非常 孩子们 和 它 , 说谎 仅有的 在 这 ,
我们用它吓唬自己的孩子，只相信这一点。

[ðæt] [wiː; wi] [sə'dʒest] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [prə'fest] ['enəmi] [tuː; tə] [ðə; ði] [piːs]
that we suggest the king of France being a professed enemy to the peace
那 我们 建议 这 国王 的 法国 存在 一个 声称 敌人 到 这 和平
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ,
and the liberty of Great Britain ,
和 这 自由 的 伟大的 英国 ,
我们建议将法国国王视为英国和平与自由的公开敌人。

[wɪl] [moʊst] [ˈsɜːrt(ə)nli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [rɪ'klʌvər] [hɪm'self] ,
will most certainly , as soon as he can a little recover himself ,
将要 最多 当然 , 作为 很快 作为 他 能 一个 小的 恢复 他自己 ,
他一旦稍微恢复一些身体，肯定会.....

[ˈeksərsaɪz][ɔːl][ðæt][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][ˈpaʊər][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][prɪˈtendər][əˈpɑːn][juːˈes],
exercise all that formidable power to put the pretender upon us ;
锻炼 全部 那 强大 力量 到 放 这 冒名顶替者 之上 我们 ;
动用所有那强大的力量，把那个冒名顶替者强加在我们身上。

[ænd; ənd][nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə][pleɪs][hɪm; ɪm][əˈpɑːn][ðə; ði][θroʊn][ʌv; əv][greɪt][ˈbrɪt(ə)n],
and not only to place him upon the throne of Great Britain ;
和 不是 仅有的 到 地方 他 之上 这 王座 的 伟大的 英国 ;
不仅仅是为了让他登上大不列颠王位，

[bʌt; bət][tuː; tə][meɪnˈteɪn][ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][aɪˈtiː], [əˈɡenst][ɔːl][ðə; ði][ɑːpəˈzɪ(ə)n],
but to maintain and hold him up in it , against all the opposition ;
但 到 维持 和 抓住 他 向上 在 它 , 反对 全部 这 反对 ;
但要让他坚持下去，并顶住所有反对压力，

[ɪˈðər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n][ɔːr][ðə; ði][kənˈfedərət][ˈprɪnsəz][liːɡd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
either of the people of Britain or the confederate princes leagued with the
任何一个 的 这 人们 的 英国 或者 这 南方邦联 王子们 联盟 和 这
[ɪˈlektər][ʌv; əv][ˈhænoʊvər],
elector of Hanover ;
选民 的 汉诺威 ;
无论是英国人民，还是与汉诺威选帝侯结盟的诸侯国，

[huː][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ɪnˈtrəst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kleɪm], [ɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑːrti].
who are in the interest of his claim , or of his party ;
WHO 是 在 这 兴趣 的 他的 宣称 , 或者 的 他的 派对 ;
那些对他的诉求或他的政党有利的人。

[naʊ], [aɪˈtiː][ɪz][ˈeɪvɪdənt], [ðæt][əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈpiːsəbl][ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ][ðɪs][ˈpɜːrs(ə)n], [huːm][ðeɪ]
Now , it is evident , that upon a peaceable admitting this person , whom they
现在 , 它 是 明显 , 那 之上 一个 和平的 承认 这 人 , 谁 他们
[kɔːl][ðə; ði][prɪˈtendər],
call the pretender ;
称呼 这 冒名顶替者 ;
现在很明显，只要和平地接纳这个人，也就是他们所说的冒名顶替者，

[tuː; tə][rɪˈsiːv][ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][kraʊn][hɪr], [ɔːl][ðæt][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][ˈpaʊər][brɪˈkʌmz][jʊr; jər]
to receive and enjoy the crown here , all that formidable power becomes your
到 收到 和 享受 这 王冠 这里 , 全部 那 强大 力量 变成 你的
[frend],
friend ;
朋友 ;
在这里获得并享受王冠，所有那份强大的力量都将成为你的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbiːɪŋ][soʊ][mʌst; məst][ˌnesəˈserəli][teɪk][ɔːf][frʌm; frəm][aɪˈtiː][ˈevriθɪŋ][ðæt][ɪz]
and the being so must necessarily take off from it everything that is
和 这 存在 所以 必须 一定 拿 离开 从 它 一切 那 是
[kɔːld][ˈterəb(ə)l];
called terrible ;
称为 糟糕的 ;
而这样的存在必然要从中剔除一切被称为可怕的东西；

[fɔːræzˈmʌtʃ][æz; əz][ðə; ði][ˈɡreɪtər][ˈterər][ænd; ənd][əˈmjuːzmənt][ðə; ði][ˈpaʊər][wiː; wi][æprɪˈhend][ˈriːəli]
forasmuch as the greater terror and amusement the power we apprehend really
因此 作为 这 更大的 恐怖 和 娱乐 这 力量 我们 逮捕 真的
[ˈkæriz][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː],
carries with it ;
携带 和 它 ;
因为我们所感受到的力量所带来的恐惧和乐趣远大于其本身，

[ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ɪz][ðə; ði] [trænˈkwɪləti] [ænd; ənd][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [wɪt] [əˈkruːz] [tuː; tə][juːˈes] ,
the greater is the tranquillity and satisfaction which accrues to us ,
这 更大的 是 这 宁静 和 满意 哪个 累积 到 我们 ,
我们获得的平静和满足感就越大。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv][ðæt] [ˈpaʊər] [wɪt] [wʌz; wəz][soʊ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][tuː; tə]
when we have the friendship of that power which was so formidable to
什么时候 我们 有 这 友谊 的 那 力量 哪个 曾是 所以 强大 到
[juːˈes] [bɪˈfɔːr] :
us before :
我们 前 :

当我们与曾经令我们畏惧的那个强权建立了友谊时:

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [fræns] [ɪz] [ˌreprɪzəntɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈveri] [ˈterəb(ə)l] ,
the power of France is represented at this time very terrible ,
这 力量 的 法国 是 代表 在 这 时间 非常 糟糕的 ,
此时法国的实力表现得非常可怕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraɪtəz] [huː] [spiːk] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [əˈplaɪ] [aɪˈtiː][wɔːrm][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
and the writers who speak of it apply it warm to our imaginations ,
和 这 作家 WHO 说话 的 它 申请 它 温暖的 到 我们的 想象力 ,
而那些谈论它的作家们, 则热情地将它运用到我们的想象力中。

[æz; əz] [ðæt] [frəm; frəm] [wens] [wiː; wi] [ɔːt] [ˈdʒʌstli][tuː; tə] [æprɪˈhend] [ðə; ði] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv]
as that from whence we ought justly to apprehend the impossibility of
作为 那 从 何处 我们 应该 公正地 到 逮捕 这 不可能 的
[ˈkiːpɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [prɪˈtendər] ,
keeping out the pretender ,
保持 出去 这 冒名顶替者 ,
由此我们理应意识到, 阻止冒名顶替者进入是不可能实现的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ,
and this ,
和 这 ,
还有这一点,

[ˌnɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ðeɪ] [əˈlaʊ] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] [səˈpəʊz] [ɔːl][ðə; ði]
notwithstanding they allow themselves at the same time to suppose all the
虽然 他们 允许 他们自己 在 这 相同的 时间 到 认为 全部 这
[kənˈfedərət] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈɡerɪdʒd] ,
confederate powers of Europe to be engaged ,
南方邦联 权力 的 欧洲 到 是 已订婚的 ,
尽管如此, 他们同时又假定欧洲所有联盟国家都已卷入战争,

[æz; əz] [wel] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈɪntrəst] , [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [nuː] [triːˈtiːz] [ʌv; əv] [ˈbæriər] [ænd; ənd]
as well by their own interest , as by the new treaties of barrier and
作为 出色地 经过 他们的 自己的 兴趣 , 作为 经过 这 新的 条约 的 障碍 和
[ˌɡærənˈtiː] ,
guarantee ,
保证 ,
既出于自身利益, 也出于新的壁垒和保障条约的考量。

[tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ænd; ənd][tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði][kleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlektər] [ʌv; əv][ˈhænoʊvər] , [ænd; ənd]
to support and to assist the claim of the elector of Hanover , and
到 支持 和 到 协助 这 宣称 的 这 选民 的 汉诺威 , 和
[hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ] .
his party .
他的 派对 .
支持和协助汉诺威选帝侯及其政党的主张。

[naʊ] , [ɪf] [ðɪs] ['paʊər] [biː; bi][soʊ] [ɡreɪt] [ænd; ənd][soʊ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'ledʒ] ,
Now , if this power be so great and so formidable , as they allege ,
现在 , 如果 这 力量 是 所以 伟大的 和 所以 强大 , 作为 他们 指控 ,
如果这种力量真如他们所说的那样强大、那样可怕,

[wɪl] [aɪ 'tiː][nɑːt] , [ɑːn][ðə; ði] ['lðər] [saɪd] , [eɪ diː 'diː][ə; eɪ][prə'pɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'kriːs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
will it not , on the other side , add a proportion of increase to our
将要 它 不是 , 在 这 其他 边 , 添加 一个 部分 的 增加 到 我们的
[sætɪs'fækj(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ,
另一方面, 难道它不会增加我们满意度的一部分吗?

[ðæt] [ðɪs] ['paʊər] [wɪl] [biː; bi] ['hoʊlɪ] [ɪn] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [liːg] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ;
that this power will be wholly in friendship and league with us ;
那 这 力量 将要 是 完全 在 友谊 和 联盟 和 我们 ;
这个国家将与我们完全友好结盟;

[ænd; ənd] [ɪn'ɡeɪdʒd] [tuː; tə][kən'sɜːrn][ɪt'self][fɔːr; fər][ðə; ði]['kwaɪətɪŋ]['aʊər; ɑːr] [fɪrʒ] [ʌv; əv] ['lðər] ['fɔːrən]
and engaged to concern itself for the quieting our fears of other foreign
和 已订婚的 到 忧虑 本身 为了 这 安静 我们的 恐惧 的 其他 外国的
[ɪn'veɪdəz] ;
invaders ;
入侵者 ;
并致力于消除我们对其他外国入侵者的恐惧;

[fɔːræz'mʌt] [æz; əz] ['hævɪŋ] [wʌns] [kən'sɜːrnd] [ɪt'self][tuː; tə][set][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendər]
forasmuch as having once concerned itself to set the person of the pretender
因此 作为 拥有 一次 担心的 本身 到 放 这 人 的 这 冒名顶替者
[ə'pɔːn][ðə; ði] [θroʊn] ,
upon the throne ,
之上 这 王座 ,
因为它曾经致力于拥立篡位者登上王位,

[aɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi][sə'pouzd; sə'pouzɪd][bʌt; bət][aɪ 'tiː][jæl; jəl][biː; bi] ['iːkwəli] [kən'sɜːrnd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt]
it cannot be supposed but it shall be equally concerned to support
它 不能 是 据称 但 它 将 是 同样地 担心的 到 支持
[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [pə'zeɪn] ,
and maintain him in that possession ,
和 维持 他 在 那 拥有 ,
虽然不能假定, 但它同样会致力于支持和维持他在该项财产上的存在。

[æz; əz] [wʌt] [wɪl] ['maɪtɪli] [kən'duːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæriŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['lðər] ['praːdʒɛkts, praː'dʒɛkts]
as what will mightily conduce to the carrying on the other projects
作为 什么 将要 非常 有助于 到 这 携带 在 这 其他 项目
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ænd; ənd]['ɡlɔːri][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv] ['jʊrəp] ;
of his greatness and glory with the rest of Europe ;
的 他的 伟大 和 荣耀 和 这 休息 的 欧洲 ;
这将极大地促进他与欧洲其他国家共同推进其他伟大而辉煌的计划;

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [sɪ'kjər] [hɪm'self][frʌm; frəm]['eni]
in which it will be very much his interest to secure himself from any
在 哪个 它 将要 是 非常 很多 他的 兴趣 到 安全的 他自己 从 任何
[ɑːpə'zɪj(ə)n] [hiː; hi] [maɪt] [miːt] [wɪð; wɪθ][frʌm; frəm] [ðɪs] ['neɪj(ə)n] ,
opposition he might meet with from this nation ,
反对 他 可能 见面 和 从 这 国家 ,
因此, 他非常希望确保自己免受来自该国的任何反对。

[ɔːr][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] ['rendərd] ['paʊərf(ə)l][baɪ]['aʊər; ɑːr] [ə'sɪstəns] .
or from such as might be rendered powerful by our assistance .
或者 从 这样的 作为 可能 是 渲染 强大的 经过 我们的 协助 .
或者像某些人那样, 在我们的帮助下可能会变得强大。

[æn; ən][ˈemɪnənt] [ˈɪnstəns] [wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːti] [ˈefərts] [ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈneiʃ(ə)n]
An eminent instance we have of this in the mighty efforts the French nation
一个 杰出 实例 我们 有 的 这 在 这 强大的 努力 这 法语 国家
[hæv; həv] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈplæntɪŋ] ,
have made for planting ,
有 制成 为了 种植 ;
法国人民为植树造林所做的巨大努力就是一个杰出的例子。

[ænd; ənd][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priːˈzɜːvɪŋ] [wen] [plaːntɪd] , [ə; eɪ] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [fræns] [əˈpɑːn][ðə; ði]
and preserving when planted , a grandson of France upon the
和 保存 什么时候 已种植 , 一个 孙子 的 法国 之上 这
[θroʊn] [ʌv; əv] [speɪn] ;
throne of Spain ;
王座 的 西班牙 ;
并保存下来, 当种植时, 法国的孙子将登上西班牙王位;

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈemɪnənt] [ɑːr; ər][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][tuː; tə] [fræns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [ðæt]
and how eminent are the advantages to France from the success of that
和 如何 杰出 是 这 优势 到 法国 从 这 成功 的 那
[ʌndərˈteɪkɪŋ] ;
undertaking ;
承诺 ;
这项事业的成功将给法国带来多么显著的好处啊!

[ʌv; əv] [wʌt] [les] [ˈkɑːnsɪkwens] [ðen] [wʊd] [aɪˈtiː][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːgəst] [ˈmɑːnərki] [ʌv; əv]
of what less consequence then would it be to the august monarchy of
的 什么 较少的 结果 然后 会 它 是 到 这 八月 君主制 的
[fræns] ,
France ;
法国 ;
那么, 对于尊贵的法国君主制而言, 这又有什么大不了的呢?

[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ænd; ənd][ɪnˈgeɪdʒ][tuː; tə][hɪmˈself][ðə; ði][ˈkɑːnstənt] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv]
to secure and engage to himself the constant friendship and assistance of
到 安全的 和 从事 到 他自己 这 持续的 友谊 和 协助 的
[ðə; ði] [ˈpaʊə] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ,
the power of Great Britain ,
这 力量 的 伟大的 英国 ,
为了确保并获得大不列颠国的持续友谊和援助,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ˌnesəˈserəli] [duː] , [baɪ][ðə; ði] [ˈpleɪsɪŋ] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][əˈpɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ,
which he would necessarily do , by the placing this person upon the throne ,
哪个 他 会 一定 做 , 经过 这 放置 这 人 之上 这 王座 ;
他必然会通过拥立此人登上王位来实现这一点。

[huː] [wʊd] [ˌðerˈbaɪ] [ɪn] [ˈɡrætɪtuːd] [biː; bi] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə] [kənˈtrɪbjʊːt] [hɪz; ɪz] [ˈʌtmoʊst][ɪn] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]
who would thereby in gratitude be engaged to contribute his utmost in return to
WHO 会 从而 在 感激 是 已订婚的 到 贡献 他的 极致 在 返回 到
[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,
the king of France ;
这 国王 的 法国 ;
因此, 他将心怀感激地竭尽全力回报法国国王的恩情。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæərɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːrɪəs] [dɪˈzaɪnz] [ɪn][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
for the carrying on his glorious designs in the rest of Europe .
为了 这 携带 在 他的 辉煌 设计 在 这 休息 的 欧洲 .
为了在欧洲其他地区延续他辉煌的设计。

[waɪl] , [ðen] , [wiː; wi] [bɪˈkʌm] [ðʌs] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,
While , then , we become thus necessary to the king of France ,
尽管 , 然后 , 我们 变得 因此 必要的 到 这 国王 的 法国 ,
因此, 我们对法国国王来说就变得不可或缺了。

[ˈriːz(ə)n] [dikˈteɪts] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr][fæst] [frend] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːnstənt][kənˈfedəreɪt] ,
reason dictates that he would be our fast friend , our constant confederate ,
原因 规定 那 他 会 是 我们的 快速地 朋友 , 我们的 持续的 南方邦联 ,
[ˈaʊər; ɑːr][ˈælaɪ] ,
our ally ,
我们的 盟友 ,

理智告诉我们, 他会成为我们的挚友、我们的忠实伙伴、我们的盟友。

[ˈfɜːrmlɪ] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə] [sɪˈkjʊər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɑːvrɪn] ,
firmly engaged to secure our sovereign ,
牢牢 已订婚的 到 安全的 我们的 主权 ,
坚定致力于维护我们的主权,

[ænd; ɐnd] [prəˈtekt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpiːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈsʌlts] [ænd; ɐnd] [əˈtemptz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld]
and protect our people from the insults and attempts of all the world
和 保护 我们的 人们 从 这 侮辱 和 尝试 的 全部 这 世界
;
;
;

保护我们的人民免受全世界的侮辱和侵略;

[ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] [rɪˈsɪprəkli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,
being thus engaged reciprocally with the king of France ,
存在 因此 已订婚的 互惠 和 这 国王 的 法国 ,
如此一来, 便与法国国王建立了互惠关系。

[ðer; ðər][mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi][æn; ən][end][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fɪrɪz] [ænd; ɐnd] [ˈdʒeləsiːz] ,
there must necessarily be an end of all the fears and jealousies ,
那里 必须 一定 是 一个 结尾 的 全部 这 恐惧 和 嫉妒 ,
所有的恐惧和嫉妒终将结束。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [æprɪˈhɛŋjənɪz] [ænd; ɐnd] [daʊts] , [wɪt] [naʊ] [soʊ][əˈmjuːz][juːˈes] ,
of all the apprehensions and doubts , which now so amuse us ,
的 全部 这 担忧 和 疑虑 , 哪个 现在 所以 娱乐 我们 ,
所有这些令我们感到好笑的担忧和疑虑,

[ænd; ɐnd] [əˈpɪr] [soʊ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][tuː; tə][juːˈes][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprɔːspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər]
and appear so formidable to us from the prospect of the power
和 出现 所以 强大 到 我们 从 这 前景 的 这 力量
[ænd; ɐnd] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv] [fræns] ;
and greatness of France ;
和 伟大 的 法国 ;

从法国的实力和伟大前景来看, 它们在我们眼中显得如此令人畏惧;

[ðen] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntrəri] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði] [strɔːŋɡər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
then we shall on the contrary say to the world , the stronger the king of
然后 我们 将 在 这 相反 说 到 这 世界 , 这 更强 这 国王 的
[fræns] [ɪz] ,
France is ,
法国 是 ,

那么我们反而会告诉全世界, 法国国王越强大,

[ðə; ði] [ˈbetər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ; [ænd; ɐnd] [wʌt] [ɪz][best][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,
the better for the king of England ; and what is best for the king ,
这 更好的 为了 这 国王 的 英格兰 ; 和 什么 是 最好的 为了 这 国王 ,
对英格兰国王更有利; 而对国王最有利的,

[mʌst; məst][biː; bi][soʊ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ʌnˈnætʃrəl] [wei] [ʌv; əv]
must be so for his people ; for it is a most unnatural way of
必须 是 所以 为了 他的 人们 ; 为了 它 是 一个 最多 不自然 方式 的
[ˈɑːrgjuːɪŋ] ,
arguing ,
争论 ,

对于他的人民来说，情况必然如此；因为这是一种极其不自然的论证方式。

[tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi]
to suppose the interest of a king , and of his people , to be
到 认为 这 兴趣 的 一个 国王 , 和 的 他的 人们 , 到 是
[ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][wʌn] [əˈnʌðər] .
different from one another .
不同的 从 一 其他 .
认为国王的利益与人民的利益是不同的。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ðen] [æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪnˈkɑːmprəbli] [ˈgreɪtər] [tuː; tə][ˈbrɪt(ə)n] ,
And is not this then an advantage incomparably greater to Britain ,
和 是 不是 这 然后 一个 优势 无与伦比 更大的 到 英国 ,
那么，这难道不是英国无法比拟的优势吗？

[wen] [ðə; ði] [prɪˈtendər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][əˈpɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ,
when the pretender shall be upon the throne ,
什么时候 这 冒名顶替者 将 是 之上 这 王座 ,
当篡位者登上王位之时，

[ðæn; ðən] [ˈeni] [wiː; wi][kæn; kən] [prəˈpoʊz] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ʌnˈiːzi] [ˈpɑːstʃər] [ʌv; əv]
than any we can propose to ourselves in the present uneasy posture of
比 任何 我们 能 提出 到 我们自己 在 这 展示 不安 姿势 的
[əˈferz] ,
affairs ,
事务 ,
在目前这种动荡不安的局势下，我们无法提出任何其他方案。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [naʊ] , [wen] [wiː; wi][ˈkænaːt] [sliːp] [ɪn]
which it must be acknowledged we are in now , when we cannot sleep in
哪个 它 必须 是 已确认 我们 是 在 现在 , 什么时候 我们 不能 睡觉 在
[ˈkwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,
我们必须承认，我们现在就身处这样的境地：我们无法安然入睡。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [æprɪˈhensjənz] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvərʌn][baɪ][ðə; ði][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]
for the terrible apprehensions of being overrun by the formidable power of
为了 这 糟糕的 担忧 的 存在 超限 经过 这 强大 力量 的
[fræns] .
France .
法国 .
因为害怕被强大的法国势力所征服。

[let] [juː ˈes][ˈɔːlsou][kənˈsɪdər][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ədˈvæntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [əˈkruː] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
Let us also consider the many other advantages which may accrue to this nation ,
让 我们 还 考虑 这 许多 其他 优势 哪个 可能 累积 到 这 国家 ,
让我们也考虑一下这个国家可能获得的其他诸多优势，

[baɪ][ə; eɪ] [ˈnɪrər] [kənˈdʒʌŋk(ə)n] , [ænd; ənd][ˈkloʊzər][ˈjuːniən][wɪð; wɪθ] [fræns] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪnˈkriːs]
by a nearer conjunction , and closer union with France , such as increase
经过 一个 更近 连词 , 和 更近 联盟 和 法国 , 这样的 作为 增加
[ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] ,
of commerce ,
的 商业 ,
通过更紧密的联系和与法国更紧密的联合，例如增加贸易，

[ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv][ˌmænjʊˈfæktʃərz] , [ˈbæləns] [ʌv; əv] [treɪd] ;
encouragement of manufactures , balance of trade ;
鼓励 的 制成品 , 平衡 的 贸易 ;

鼓励制造业发展，实现贸易平衡；

[ˈevri] [wʌn] [noʊz] [haʊ] [væst][æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [wiː; wi] [riːpt] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [treɪd] [ɪn][ˈfɔːrmər]
every one knows how vast an advantage we reaped by the French trade in former
每一个 一 知道 如何 广阔的 一个 优势 我们 收获 经过 这 法语 贸易 在 以前的
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

大家都知道，过去我们从与法国的贸易中获得了多么巨大的优势。

[ænd; ænd] [haʊ] [ˈmeni] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] [wiː; wi] [geɪnd] [baɪ][aɪˈtiː] ,
and how many hundred thousand pounds a year we gained by it ,
和 如何 许多 百 千 磅 一个 年 我们 获得 经过 它 ,

我们每年因此获得了多少数十万英镑的收益？

[wen] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [treɪd] [brɪˈtwiːn] [juːˈes][ænd; ænd] [fræns] [ræn][soʊ] [ˈmeni] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv]
when the balance of trade between us and France ran so many millions of
什么时候 这 平衡 的 贸易 之间 我们 和 法国 跑 所以 许多 百万 的
[ˈliːvrəs] [ˈænjuəli] [əˈgenst] [ðə; ði] [frentʃ] [baɪ][ðə; ði][væst] [ekspɔːrˈteɪʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [gʊdz] [tuː; tə]
livres annually against the French by the vast exportation of our goods to
利弗斯 每年 反对 这 法语 经过 这 广阔的 出口 的 我们的 商品 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

由于我们向法国大量出口商品，导致我们与法国之间的贸易逆差每年高达数百万里弗尔。

[ænd; ænd][ðə; ði] [smɔːl] [ˈɪmpɔːrt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [əˈgen] ,
and the small import which we received from them again ,
和 这 小的 进口 哪个 我们 已收到 从 他们 再次 ,

还有我们再次从他们那里收到的少量进口商品，

[ænd; ænd][baɪ][ðə; ði] [ˈkɔːnstənt] [flʌks][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪn] [ˈspiːʃiː] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [druː] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]
and by the constant flux of money in specie , which we drew from them
和 经过 这 持续的 通量 的 钱 在 物种 , 哪个 我们 画 从 他们
[ˈevri] [jɪr] ,
every year ,
每一个 年 ,

以及通过每年从他们那里提取的不断流入的硬币货币，

[əˈpɑːn] [kɔːrt] [əˈkeɪzənz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnɪkˈspresəbl] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnei(ə)n] , [ænd; ænd]
upon court occasions , to the inexpressible benefit of the nation , and
之上 法庭 场合 , 到 这 难以言喻的 益处 的 这 国家 , 和
[ɪnˈrɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] ,
enriching of the subject ,
丰富的 的 这 主题 ,

在法庭上，为国家带来了难以言喻的利益，并丰富了臣民的知识，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [əˈkeɪzən] [tuː; tə] [spiːk] [ˌhɪrˈæftər] [mɔːr] [ˈfʊli] .
of which we shall have occasion to speak hereafter more fully .
的 哪个 我们 将 有 场合 到 说话 此后 更多的 完全 .

对此，我们将在以后的篇幅中进一步讨论。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [wɪft] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)] [huː] [ɑːr; ər] [soʊ]
In the meantime it were to be wished that our people who are so
在 这 与此同时 它 是 到 是 希望 那 我们的 人们 WHO 是 所以
[ˈbʌgbəə] [wɪð; wɪθ][wɜːrdz] ,
bugbeared with words ,
恶魔 和 字 ,

与此同时，我们衷心希望那些如此厌恶言辞的人们，

[ænd; ɐnd] ['terəfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [frent] , [frent] ['paʊə] , [frent] ['greɪtnəs] ,
and terrified with the name of French , French power , French greatness ,
和 恐惧 和 这 姓名 的 法语 , 法语 力量 , 法语 伟大 ,
[ænd; ɐnd][ðə; ði][laɪk] ,
and the like ,
和 这 喜欢 ,
他们一听到“法国”、“法国实力”、“法国伟大”等等就感到恐惧。

[æz; əz] [ɪf] ['ɪŋɡlənd] [kʊd; kəd][nɑ:t][səb'sɪst] ,
as if England could not subsist ,
作为 如果 英格兰 可以 不是 生存 ,
仿佛英国无法生存似的,

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hə] [θroʊn] ['eni]
and the queen of England was not able to keep upon her throne any
和 这 女王 的 英格兰 曾是 不是 有能力的 到 保持 之上 她 王座 任何
[ɔ:ŋɡər][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [pli:zd] ,
longer than the king of France pleased ,
更长 比 这 国王 的 法国 高兴 ,
英格兰女王的王位也无法长久维持，除非法国国王愿意让她离开。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [hɜ:r; hə][mædʒəsti][wʌz; wəz][gouɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mɪr] ['sɜ:rvənt][tu:; tə][ðə; ði]
and that her majesty was going to be a mere servant to the
和 那 她 威严 曾是 去 到 是 一个 仅仅 仆人 到 这
[frent] [kɪŋ] ,
French king ,
法语 国王 ,
女王陛下将沦为法国国王的仆人。

[wʊd] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æ; ən] [ʌn'ænsərəbəl] ['ɑ:rgjʊmənt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
would consider that this is an unanswerable argument for the coming of the
会 考虑 那 这 是 一个 无法回答 争论 为了 这 未来 的 这
[prɪ'tendər] ,
pretender ,
冒名顶替者 ,
我认为这是伪王登基的无可辩驳的论据。

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [meɪk] [ðɪs] [soʊ][fɔ:rmɪdəb(ə)l] [prɪns] ['aʊər; ɑ:r] [frend] ,
that we may make this so formidable prince our friend ,
那 我们 可能 制作 这 所以 强大 王子 我们的 朋友 ,
好让我们能与这位如此令人敬畏的王子成为朋友,

[hæv; həv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['paʊə] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][aʊər; ɑ:r] ['ɪntrəst] ,
have all his power engaged in our interest ,
有 全部 他的 力量 已订婚的 在 我们的 兴趣 ,
他竭尽全力为我们的利益服务,

[ænd; ɐnd] [si:] [hɪm; ɪm][gouɪŋ][ɑ:n][hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
and see him going on hand in hand with us ,
和 看 他 去 在 手 在 手 和 我们 ,
看着他与我们携手前行,

[ɪn][ðə; ði][si'kjuəɪŋ] [ju: 'es] [ə'ɡenst] [ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [wʌtsəʊ'veər] ;
in the securing us against all sorts of encroachments whatsoever ;
在 这 确保 我们 反对 全部 排序 的 侵占 任何 ;
保护我们免受各种侵犯;

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [bi:; bi] [sʌt] [æ; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['mɑ:ti] ['mɑ:nərk] ,
for if the king of France be such an invincible mighty monarch ,
为了 如果 这 国王 的 法国 是 这样的 一个 无敌 强大的 君主 ,
如果法国国王真是一位所向披靡的强大君主,

[ðæt][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔ:r][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['ni:ðər] ['brɪt(ə)n] ,
that we are nothing in his eyes or in his hands ; and that neither Britain ,
那 我们 是 没有什么 在 他的 眼睛 或者 在 他的 双手 ; 和 那 两者都不 英国 ;
在他眼中, 在他手中, 我们什么都不是; 英国,

[ɔ:r][ɔ:l][ðə; ði] [frendz] ['brɪt(ə)n][kæn; kən] [meɪk] , [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ju: 'es][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;
or all the friends Britain can make , are able to deliver us from him ;
或者全部 这 朋友们 英国 能 制作 , 是 有能力的 到 递送 我们 从 他 ;
或者英国能够结交的所有朋友, 都能将我们从他手中解救出来;

[ðen] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [prɪ'tendər] [bi:; bi]
then it must be our great advantage to have the pretender be
然后 它 必须 是 我们的 伟大的 优势 到 有 这 冒名顶替者 是
[aʊər; ɑ:r] [kɪŋ] ,
our king ,
我们的 国王 ;
那么, 让这个冒名顶替者成为我们的国王, 对我们来说一定是件好事。

[ðæt][wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðɪs] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [frentʃ] ['paʊər] ['bi:ɪŋ]
that we may be out of the danger of this formidable French power being
那 我们 可能 是 出去 的 这 危险 的 这 强大 法语 力量 存在
[aʊər; ɑ:r] ['enəmi] ;
our enemy ;
我们的 敌人 ;
这样我们就能摆脱与强大的法国为敌的危险;

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][soʊ]['pəʊt(ə)nt] , [soʊ]['paʊər(ə)l] ,
and that , on the other hand , we may have so potent , so powerful ,
和 那 ; 在 这 其他 手 ; 我们 可能 有 所以 强效 ; 所以 强大的 ;
另一方面, 我们可能拥有如此强大的力量, 如此强大的能力。

[soʊ][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ə; eɪ] [prɪns] [bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] [frend] .
so invincible a prince be our friend .
所以 无敌 一个 王子 是 我们的 朋友 .
如此所向披靡的王子, 愿我们成为朋友。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['eɪdɪəntli] [leɪd] [daʊn] [tu:; tə] ['evri] ['kɑ:mən] [ʌndər'stændɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l]
The case is evidently laid down to every common understanding , in the example
这 案件 是 显然 铺设 向下 到 每一个 常见的 理解 , 在 这 例子
[ʌv; əv] [speɪn] ; [tɪl] [naʊ] ,
of Spain ; till now ,
的 西班牙 ; 直到 现在 ;
以西班牙为例, 这一案情显然符合所有人的普遍认知; 迄今为止,

[ðə; ði] ['spænjərdz][fɔ:r; fər] ['meni] ['eɪdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] ['oʊvərʌn][ænd; ənd] [ɪm'pɑ:vərɪft] [baɪ][ðer; ðər]
the Spaniards for many ages have been overrun and impoverished by their
这 西班牙人 为了 许多 年龄 有 到过 超限 和 贫困 经过 他们的
[kən'tɪnju:d] ['wɔrz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ,
continued wars with the French ,
持续 战争 和 这 法语 ;
西班牙人长期以来饱受与法国连年战争的蹂躏和贫困之苦。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['daʊtɪd] [bʌt; bət][wʌn][taɪm][ɔ:r] ['ʌðər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
and it was not doubted but one time or other they would have been
和 它 曾是 不是 怀疑 但 一 时间 或者 其他 他们 会 有 到过
[ɪn'taɪərli] ['kɒŋkəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,
entirely conquered by the king of France ,
完全 征服 经过 这 国王 的 法国 ;
毫无疑问, 他们迟早会被法国国王彻底征服。

[ænd; ənd][hæv; həv] [br'kʌm] [ə; eɪ] [mɪr] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] [fræns] ; [ˌwer'æz] [naʊ] ,
and have become a mere province of France ; whereas now ,
和 有 变得 一个 仅仅 省 的 法国 ; 然而 现在 ;
并已沦为法国的一个省份; 而现在,

[ˈhævɪŋ] [bʌt; bət] [kən'sentɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [kɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'vɪnsəb(ə)]
having but consented to receive a king from the hands of the invincible
拥有 但 同意 到 收到 一个 国王 从 这 双手 的 这 无敌
[ˈmɑ:nərk] ,
monarch ,
君主 ,
只是同意从那位所向披靡的君主手中接受一位国王而已。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [i:zi] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ]['fɔ:rmər]['deɪndʒər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lweɪz][ɪn] ,
they are made easy as to the former danger they were always in ,
他们 是 制成 简单的 作为 到 这 以前的 危险 他们 是 总是 在 ;
他们不再像以前那样身处险境了。

[æks] [naʊ] [moʊst] [seɪf] [ˈʌndər][ðə; ðɪ] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [fræns] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [br'fɔ:r] [wʌz; wəz]
axe now most safe under the protection of France ; and he who before was
斧头 现在 最多 安全的 在下面 这 保护 的 法国 ; 和 他 WHO 前 曾是
[ðer; ðər] ['terər] ,
their terror ,
他们的 恐怖 ;
如今在法国的庇护下, 斧头最为安全; 而他, 曾经是他们的噩梦,

[ɪz] [naʊ] [ðer; ðər] ['seɪftɪ] ,
is now their safety ,
是 现在 他们的 安全 ;
现在他们的安全得到了保障。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [seɪf] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ðɪ][wɜ:rld] .
and being safe from him it appears they are so from all the world .
和 存在 安全的 从 他 它 出现 他们 是 所以 从 全部 这 世界 .
看来, 他们远离他之后, 也远离了全世界。

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [ðen] [bi:; bi][ðə; ðɪ]['mænɪfest] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nei(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ['laɪkwəɪz]
Would it not then be the manifest advantage of this nation to be likewise
会 它 不是 然后 是 这 显现 优势 的 这 国家 到 是 同样地
[sɪ'kjʊəd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['deɪndʒərəs] ['paʊər][ʌv; əv] [fræns] ,
secured from the dangerous power of France ,
安全 从 这 危险的 力量 的 法国 ;
那么, 保护本国免受法国的危险势力侵害, 岂不是对本国最有利吗?

[ænd; ənd] [meɪk] [ðæt] ['pəʊt(ə)ntetɪ][ˈaʊər; ɑ:r][fæst] [frend] ,
and make that potentate our fast friend ,
和 制作 那 强势 我们的 快速地 朋友 ;
并让那位权贵成为我们的挚友,

[hu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [ə'pærənt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [æz; əz][æn; ən] ['enəmi] ?
who it is so apparent we are not able to resist as an enemy ?
WHO 它 是 所以 明显 我们 是 不是 有能力的 到 抵抗 作为 一个 敌人 ?
如此显而易见, 我们无法抵抗的敌人是谁?

[ðɪs] [ɪz][rɪ'dju:sɪŋ] [ðə; ðɪ] [frentʃ] ['paʊər] [ðə; ðɪ] ['sɒftəst] [wei] , [ɪf] [nɑ:t] [ðə; ðɪ] [best] [ænd; ənd] ['ʃɔ:rtɪst]
This is reducing the French power the softest way , if not the best and shortest
这 是 减少 这 法语 力量 这 最柔软 方式 , 如果 不是 这 最好的 和 最短
[wei] ;
way ;
方式 ;
这是削弱法国实力最温和的方式, 即便不是最好、最快捷的方式;

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'duːs] [ðə; ði] ['paʊər] [ɪt'self] , [aɪ 'tiː] [brɪŋz] [aɪ 'tiː]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
for if it does not reduce the power itself , it brings it into such a
为了 如果 它 做 不是 减少 这 力量 本身 , 它 带来 它 进入 这样的 一个
['sɜːrkəmstæns] ,
circumstance ,
环境 ,

因为即便它不削弱权力本身，也会使权力陷入这种境地。

[æz; əz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'muːvd] ,
as that all the terror of it is removed ,
作为 那 全部 这 恐怖 的 它 是 已移除 ,

因为那样一来，所有的恐惧都消失了。

[ænd; ɐnd][wiː; wi] [ɪm'breɪs] [ðæt] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['seɪfti] [ænd; ɐnd][sætɪs'fæk](ə)n] , [wɪtʃ] ['riːəli] [ɪz] ,
and we embrace that as our safety and satisfaction , which really is ,
和 我们 拥抱 那 作为 我们的 安全 和 满意 , 哪个 真的 是 ,

[ænd; ɐnd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,
and ought to be ,
和 应该 到 是 ,

我们把这视为我们的安全和满足，而这才是真正的安全和满足，也应该是如此。

['aʊər; ɑːr] ['terər] [ænd; ɐnd] [ə'vɜːrʒn] ; [ðɪs] [mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [greɪt]
our terror and aversion ; this must of necessity be our great
我们的 恐怖 和 厌恶 ; 这 必须 的 必要性 是 我们的 伟大的
[əd'væntɪdʒ] .
advantage .
优势 .

我们的恐惧和厌恶；这必然是我们的巨大优势。

[haʊ] [streɪndʒ][ɪz][aɪ 'tiː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][hæv; həv] [jet] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wei]
How strange is it that none of our people have yet thought of this way
如何 奇怪的 是 它 那 没有任何 的 我们的 人们 有 然而 想法 的 这 方式
[ʌv; əv][si'kjuəɪŋ] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ʌv; əv] [fræns] ?
of securing their native country from the insults of France ?
的 确保 他们的 本国的 国家 从 这 侮辱 的 法国 ?

多么奇怪啊，我们的人民竟然没有人想到用这种方式来保护自己的祖国免受法国的侮辱？

[wɜːr; wər]
Were
是

是

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪ'tendər] [wʌns] [rɪ'siːvd] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ,
but the pretender once received as our king ,
但 这 冒名顶替者 一次 已收到 作为 我们的 国王 ,

但那位曾被奉为我们国王的篡位者，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [dis'pjuːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,
we have no more disputes with the king of France ,
我们 有 不 更多的 争议 和 这 国王 的 法国 ,

我们与法国国王之间已无争端。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['priːtens] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ɔːr][dɪ'stɜːrb][juː 'es] ;
he has no pretence to invade or disturb us ;
他 有 不 虚伪 到 入侵 或者 打扰 我们 ;

他没有企图侵犯或骚扰我们；

[wʌt] [ə; eɪ]['kwaɪət][wɜːrld] [wʊd] [aɪ 'tiː][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
what a quiet world would it be with us in such a case ,
什么 一个 安静的 世界 会 它 是 和 我们 在 这样的 一个 案件 ,

如果真是那样，这世界该是多么安静啊！

[wen] [ðə; ði] ['gretɪst] ['mɑ:nərk] [ɪn][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][ʃəd; ʃəd][bi;; bi]['aʊər; ɑ:r][fæst] [frend] ,
when the greatest monarch in the universe should be our fast friend ,
什么时候 这 最 君主 在 这 宇宙 应该 是 我们的 快速地 朋友 ;
当宇宙中最伟大的君主本应成为我们的挚友时,

[ænd; ənd][bi;; bi][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['ɪntrəst] [tu;; tə] [prɪ'vent] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkən'vi:njənsɪz] [wɪtʃ] [maɪt]
and be in our interest to prevent any of the inconveniences which might
和 是 在 我们的 兴趣 到 防止 任何 的 这 不便之处 哪个 可能
[ˈhæpən] [tu;; tə][ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪs'gʌst] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ['neɪbərz] ,
happen to us from the disgust of other neighbours ,
发生 到 我们 从 这 厌恶 的 其他 邻居 ;
为了避免因其他邻居的厌恶而给我们带来任何不便, 这样做符合我们的利益。

[hu:] [meɪ] [bi;; bi][dɪs'sætɪsfʌɪd,dɪ'sætɪsfʌɪd][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ə'pɑ:n] [ˈʌðər] [ə'kaʊnts] .
who may be dissatisfied with us upon other accounts .
WHO 可能 是 不满 和 我们 之上 其他 账户 .
他们可能因为其他原因对我们不满。

[æz; əz][tu;; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [fraɪt] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [ðəm'selvz]
As to the terrible things which some people fright us , and themselves
作为 到 这 糟糕的 事物 哪个 一些 人们 惊吓 我们 ; 和 他们自己
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ;
至于有些人用来吓唬我们和他们自己的那些可怕的事情,

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [frentʃ] ['kaʊnslz] [meɪ] [hæv; həv][ə'pɑ:n][ju: 'es] ,
from the influence which French councils may have upon us ,
从 这 影响 哪个 法语 议会 可能 有 之上 我们 ;
法国议会可能对我们产生的影响,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [frentʃ] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] ['bi:ɪŋ] [ɪntrə'du:st] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] ;
and of French methods of government being introduced among us ;
和 的 法语 方法 的 政府 存在 介绍 之中 我们 ;
以及法国的治理方式被引入我们这里;

[ði:z] [wi;; wi] [ɔ:t] [tu;; tə] [ɪ'sti:m] ['əʊnli] ['klæməər] [ænd; ənd] [nɔɪz] ,
these we ought to esteem only clamours and noise ,
这些 我们 应该 到 尊重 仅有的 喧闹声 和 噪音 ;
我们应该只重视喧嚣和噪音。

[reɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][tu;; tə][ə'mju:z][ænd; ənd] [ə'fraɪt] [ju: 'es] ;
raised by a party to amuse and affright us ;
提高 经过 一个 派对 到 娱乐 和 恐惧 我们 ;
由某个政党为了娱乐和恐吓我们而发起;

[fɔ:r; fər] [preɪ] [let][ju: 'es][ɪn'kwʌɪər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪntu:][ðəm; ðəm] ,
for pray let us inquire a little into them ,
为了 祈祷 让 我们 查询 一个 小的 进入 他们 ;
让我们稍微探究一下它们吧。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][bi;; bi]['eni] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu;; tə][bi;; bi][soʊ] ['terəfaɪd] [æt; ət][ðəm; ðəm]
and see if there be any reason for us to be so terrified at them
和 看 如果 那里 是 任何 原因 为了 我们 到 是 所以 恐惧 在 他们
;
;
;
;
看看我们是否有理由如此惧怕他们;

[sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [wʌt] [ɪz] [ə'ledʒd] , [wɪtʃ] [wi;; wi][hoʊp] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ;
suppose they were really what is alleged , which we hope they are not ;
认为 他们 是 真的 什么 是 据称 , 哪个 我们 希望 他们 是 不是 ;
假设它们真的像指控的那样, 但我们希望它们不是那样;

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [dəˈmɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
for example , the absolute dominion of the king of France over his
为了 例子 , 这 绝对 统治权 的 这 国王 的 法国 超过 他的
[ˈsʌbdʒekts] ,
subjects ,
主题 ,
例如, 法国国王对其臣民的绝对统治权。

[ɪz] [sʌtʃ] , [seɪ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpiːp(ə)] , [æz; əz] [meɪks] [ðəm; ðəm] [ˈmɪzrəb(ə)] ; [wel] , [bʌt; bət][let][juː ˈes]
is such , say our people , as makes them miserable ; well , but let us
是 这样的 , 说 我们的 人们 , 作为 制作 他们 悲惨的 ; 出色地 , 但 让 我们
[ɪgˈzæmɪn] [ðen] ,
examine then ,
检查 然后 ,
我们的人民说, 正是这种现象让他们感到痛苦; 好吧, 那么让我们来仔细探究一下。

[ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] [ɔːlˈredi] [ˈmɪzrəb(ə)] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈæbsəluːt] [dəˈmɪnjən] ?
are we not already miserable for want of this absolute dominion ?
是 我们 不是 已经 悲惨的 为了 想 的 这 绝对 统治权 ?
我们难道不是因为缺乏这种绝对的统治权而感到痛苦吗?

[ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] [ˈmɪzrəbli] [dɪˈvaɪdɪd] ?
Are we not miserably divided ?
是 我们 不是 惨痛地 分割 ?
我们之间难道不是存在着严重的社会分裂吗?

[ɪz][nɑːt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvənmənt] [ˈmɪzrəbli] [wiːk] ?
Is not our government miserably weak ?
是 不是 我们的 政府 惨痛地 虚弱的 ?
我们的政府是不是软弱无能?

[ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] [ˈmɪzrəbli] [səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈræbl] [ænd; ænd][məːb] ?
Are we not miserably subjected to the rabbles and mob ?
是 我们 不是 惨痛地 受 到 这 乌合之众 和 暴民 ?
我们难道不是在遭受乌合之众和暴民的欺压吗?

[neɪ] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˈveri] [kraʊn] [ˈmaːbd] [hɪr] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ænd] [ðen] ,
Nay , is not the very crown mobbed here every now and then ,
不 , 是 不是 这 非常 王冠 暴徒 这里 每一个 现在 和 然后 ,
不, 这里不时会有王室成员被人群包围吗?

[ˈɪntuː] [wətˈevər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɑːvrɪn] [ɔːrd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [dɪˈmænd] ?
into whatever our sovereign lord the people demand ?
进入 任何 我们的 主权 主 这 人们 要求 ?
无论我们的君主和人民要求什么, 我们都愿意满足他们?

[ˌwerˈæz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [wiː; wi] [siː] [fræns] [ɪnˈtaɪərli][juˈnaɪtɪd][æz; əz][wʌn][mæn] ;
Whereas , on the contrary , we see France entirely united as one man ;
然而 , 在 这 相反 , 我们 看 法国 完全 团结的 作为 一 男人 ;
相反, 我们看到法国完全团结成一个整体;

[noʊ] [ˈvɪrələnt] [ˈskrɪblər] [ðer; ðər] [der] [əˈfrʌnt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ;
no virulent scribblers there dare affront the government ;
不 剧毒的 涂鸦者 那里 敢 冒犯 这 政府 ;
那里没有哪个恶毒的写手敢冒犯政府;

[noʊ][ɪmˈpɜːrt(ə)nənt][piː] — — [ments] [ðer; ðər][dɪˈstɜːrb][ðə; ði] [ˈmaːnərk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [əˈdresɪz]
no impertinent p — — ments there disturb the monarch with their addresses
不 无礼 p — — 词语 那里 打扰 这 君主 和 他们的 地址
[ænd; ænd] [reprɪzenˈteɪʃnz] ;
and representations ;
和 表现形式 ;
任何无礼的政客都不得以他们的演说和呈文打扰君主;

[nɒʊ][suːˌpɪrɪˈɔːrəti][ʌv; əv] [lɔːz] [rɪˈstreɪn] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ; [nɒʊ] [ˈɪnsələnt] [ˈlɔːz, ˈlɔɪz] [tɔːk] [ʌv; əv]
no superiority of laws restrain the administration ; no insolent lawyers talk of
不 优势 的 法律 抑制 这 行政 ; 不 傲慢的 律师 讲话 的
[ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
the sacred constitution ,
这 神圣 宪法 ,
法律的凌驾性不约束行政管理；傲慢的律师不谈论神圣的宪法。

[ɪn] [ˌɑːpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [ˈseɪkrɪd] [prɪˈrɑːgətɪv] ;
in opposition to the more sacred prerogative ;
在 反对 到 这 更多的 神圣 特权 ;
与更为神圣的特权相对立；

[bʌt; bət][ɔːl][wɪð; wɪθ] [ˈhɑːrməni] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈsent] [əˈgriː] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði][ˈmædʒəsti]
but all with harmony and general consent agree to support the majesty
但 全部 和 和谐 和 一般的 同意 同意 到 支持 这 威严
[ʌv; əv][ðer; ðər] [prɪns] ,
of their prince ,
的 他们的 王子 ,
但所有人都和谐一致地同意拥护他们的君主。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˈfɔːtʃənz] ; [nɑːt] [ɪn] [ˈkɒmplɪməntɪŋ] [ʃæm] [əˈdresɪz]
and with their lives and fortunes ; not in complimenting sham addresses
和 和 他们的 生活 和 财富 ; 不是 在 赞美 假 地址
[ˈoʊnli] , [bʌt; bət][ɪn] [rɪˈæləti] ,
only , but in reality ,
仅有的 , 但 在 现实 ,
他们不仅在虚伪的奉承中，而且在现实中，也用他们的生命和财富来衡量这一切。

[ænd; ənd] [rɪˈfektʃuəli] , [səˈpɔːrt] [ðə; ði][ˈɡlɔːri][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɡreɪt] [ˈmɑːnərk] .
and effectually , support the glory of their great monarch .
和 有效地 , 支持 这 荣耀 的 他们的 伟大的 君主 .
并有效地维护了他们伟大君主的荣耀。

[ɪn] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][juˈnaɪtɪd] [təˈgeðər] [soʊ][ˈfɜːrmlɪ] ,
In doing this they are all united together so firmly ,
在 正在做 这 他们 是 全部 团结的 一起 所以 牢牢 ,
这样做，他们就团结得非常紧密。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [hɑːrt] [ænd; ənd][wʌn][maɪnd] ,
as if they had but one heart and one mind ,
作为 如果 他们 有 但 一 心 和 一 头脑 ,
仿佛他们只有一个心，一个念头。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] :
and that the king was the soul of the nation :
和 那 这 国王 曾是 这 灵魂 的 这 国家 :
国王是国家的灵魂：

[wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wʌt] [wiː; wi] [ˈfuːlɪʃli] [kɔːl] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [wɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər]
what if they are what we foolishly call slaves to the absolute will of their
什么 如果 他们 是 什么 我们 愚蠢地 称呼 奴隶 到 这 绝对 将要 的 他们的
[prɪns] ?
prince ?
王子 ?
如果他们是我们愚蠢地称之为“君主绝对意志的奴隶”呢？

[ðæt] [ˈsleɪvəri][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz] [mɪr] [ˈlɪbərti] ?
That slavery to them is mere liberty ?
那 奴隶制 到 他们 是 仅仅 自由 ?
对他们来说，奴役就等同于自由？

[ðeɪ] [entər'teɪn] [noʊ] ['noʊ](ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['fu:lɪʃ] [θɪŋ] ['lɪbərti] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪk] [soʊ] [mʌt]
They entertain no notion of that foolish thing liberty , which we make so much
他们 招待 不 概念 的 那 愚蠢 事物 自由 , 哪个 我们 制作 所以 很多
[nɔɪz] [ə'baʊt] ;
noise about ;
噪音 关于 ;

他们根本不理解我们大肆宣扬的那种愚蠢的自由概念；

[nɔ:ɾ] [hæv; həv] [ðeɪ] ['eni] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [,aɪ 'ti:] , [ɔ:r] ['eni] [ju:z] [fɔ:r; fər] [,aɪ 'ti:] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [,aɪ 'ti:] ;
nor have they any occasion of it , or any use for it if they had it ;
也不 有 他们 任何 场合 的 它 , 或者 任何 使用 为了 它 如果 他们 有 它 ;

他们既没有需要它的机会，也没有使用它的用途；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [ɪn'dʌstriəs] [ɪn] [treɪd] , [æz; əz] ['vɪɡərəs] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'ferz] ,
they are as industrious in trade , as vigorous in pursuit of their affairs ,
他们 是 作为 勤劳 在 贸易 , 作为 蓬勃 在 追逐 的 他们的 事务 ,

他们在贸易中同样勤奋，在处理事务中同样积极进取。

[ɡoʊ] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kɜ:ɾɪdʒ] ,
go on with as much courage ,
去 在 和 作为 很多 勇气 ,

鼓起勇气继续前进。

[ænd; ænd] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [wel] ['sætɪsfɑɪd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɔ:t] [hɑ:rd] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:ɾti] ['jɪrz]
and are as well satisfied when they have wrought hard twenty or thirty years
和 是 作为 出色地 使满意 什么时候 他们 有 锻 难的 二十 或者 三十 年

[tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] ,
to get a little money for the king to take away ,
到 得到 一个 小的 钱 为了 这 国王 到 拿 离开 ,

他们辛勤劳作二三十年，却只挣到一点钱供国王拿走，他们对此也感到十分满足。

[æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [get] [,aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [waɪvz] [ænd; ænd] [tʃɪldrən] ; [ænd; ænd] [æz; əz]
as we are to get it for our wives and children ; and as
作为 我们 是 到 得到 它 为了 我们的 妻子们 和 孩子们 ; 和 作为

[ðeɪ] [plænt] [vaɪnz] ,
they plant vines ,
他们 植物 藤蔓 ,

因为我们要把它带给我们的妻子和孩子；而当他们种植葡萄藤时，

[ænd; ænd] [plʌʊ] [lændz] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [men] [meɪ] [i:t] [ðə; ði] [fru:t] [ðer'ʌv]
and plough lands , that the king and his great men may eat the fruit thereof
和 犁 土地 , 那 这 国王 和 他的 伟大的 男人 可能 吃 这 水果 其中

,
,
,

耕种土地，好让国王和他的大臣们享用土地的果实。

[ðeɪ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [æz; əz] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [fə'lisəti] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [i:t] [,aɪ 'ti:] [ðəm'selvz] .
they think it as great a felicity as if they eat it themselves .
他们 思考 它 作为 伟大的 一个 费利西蒂 作为 如果 他们 吃 它 他们自己 .

他们认为这和自己吃一样幸福。

[ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pɑ:vəɾti] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv] ,
The badge of their poverty , which we make such a noise of ,
这 徽章 的 他们的 贫困 , 哪个 我们 制作 这样的 一个 噪音 的 ,

我们如此大肆宣扬的，正是他们贫穷的标志。

[ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðem; ðəm][ə'baʊt][soʊ] [mʌt] , [vɪz] . , [ðer; ðər]['wʊd(ə)n] [ʃu:z] , [ðer; ðər]
and insult them about so much , viz . , their wooden shoes , their
和 侮辱 他们 关于 所以 很多 , 即 . , 他们的 木制的 鞋 , 他们的
['pesnts] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
peasants make nothing of it ;
农民 制作 没有什么 的 它 ;

并就他们的许多事侮辱他们，例如他们的木鞋，但他们的农民却毫不在意；

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['hæpi] [ɪn][ðer; ðər]['wʊd(ə)n] [ʃu:z] ,
they say they are as happy in their wooden shoes ,
他们 说 他们 是 作为 快乐的 在 他们的 木制的 鞋 ,
他们说他们穿着木鞋也很开心。

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] ; [br'saɪdz] ,
as our people are with their luxury and drunkenness ; besides ,
作为 我们的 人们 是 和 他们的 奢华 和 酒醉 ; 除了 ,
我们的人民沉迷于奢靡和酗酒；此外，

[du:] [nɑ:t]['aʊər; ɑ:r] [pʊr] ['pi:p(ə)l] [wer] ['aɪərən] [ʃu:z] , [ænd; ənd] ['leðər] ['dʌblət] ,
do not our poor people wear iron shoes , and leather doublets ,
做 不是 我们的 贫穷的 人们 穿 铁 鞋 , 和 皮革 双联体 ,
我们的穷人难道不穿铁鞋和皮衣吗？

[ænd; ənd] [wer] [ɪz][ðə; ði] [ɑ:dz] [br'twi:n] [ðem; ðəm] ?
and where is the odds between them ?
和 在哪里 是 这 赔率 之间 他们 ?
他们之间的胜算如何？

[ɔ:l][ðə; ði] ['bɪznəs] , [fər'su:θ] , [ɪz] [ðɪs] ['traɪf(ə)l][wi:; wi][kɔ:l] ['lɪbərti] ,
All the business , forsooth , is this trifle we call liberty ,
全部 这 商业 , 真的 , 是 这 琐事 我们 称呼 自由 ,
说到底，这一切不过是我们称之为自由的这件小事罢了。

[wɪtʃ] ['ræðər][ðæn; ðən][bi:; bi] [pleɪgd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [straɪf][ænd; ənd] [dɪ'senʃn] [ə'baʊt][aɪ 'ti:]
which rather than be plagued with so much strife and dissension about it
哪个 相当 比 是 饱受困扰 和 所以 很多 冲突 和 纠纷 关于 它
[æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] ,
as we are ,
作为 我们 是 ,
与其像我们现在这样，被如此多的冲突和分歧所困扰，

[hu:] [wʊd] [bi:; bi] ['trʌblɪd] [wɪð; wɪθ] ; [naʊ] ,
who would be troubled with ; now ,
WHO 会 是 麻烦 和 ; 现在 ,
谁会为此烦恼呢？ 现在，

[aɪ 'ti:][ɪz]['eɪvɪdənt][ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd]['ju:niən] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ]['ʌndər][ðə; ði][laɪk]
it is evident the peace and union which we should enjoy under the like
它 是 明显 这 和平 和 联盟 哪个 我们 应该 享受 在下面 这 喜欢
['meθədz] [ʌv; əv] ['ɡʌvənmənt] [hɪr] ,
methods of government here ,
方法 的 政府 这里 ,
显而易见，如果我们也采用同样的政府治理方式，我们将享有和平与团结。

[wɪtʃ] [wi:; wi][hoʊp][fɔ:r; fər]['ʌndər][ðə; ði] ['hæpi] ['ɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendər] ,
which we hope for under the happy government of the pretender ,
哪个 我们 希望 为了 在下面 这 快乐的 政府 的 这 冒名顶替者 ,
我们希望在僭位者的幸福统治下，能够实现这一点。

[mʌst; məst] [ni:dz] [bi:; bi][ə; eɪ] [fʊl] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [raɪts] [ænd; ənd][ɪ'prɪvəlɪdʒɪz]
must needs be a full equivalent for all the pretended rights and privileges
必须 需求 是 一个 满的 相等的 为了 全部 这 假装 权利 和 特权
[wɪtʃ] [wi:; wi] [seɪ] [wi:; wi][jæl; jəl] [lu:z] ;
which we say we shall lose ;
哪个 我们 说 我们 将 失去 ;

必须完全等同于我们声称将要失去的所有所谓权利和特权；

[ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [aʊər; ɑ:r] [raɪts] [ænd; ənd][ɪ'prɪvəlɪdʒɪz][bi:; bi][b:st] ?
and how will our rights and privileges be lost ?
和 如何 将要 我们的 权利 和 特权 是 丢失的 ?

我们的权利和特权将如何丧失？

[wɪl] [ðeɪ] [nɑ:t] [ɪ'ræðər] [bi:; bi] [ɪ'sentərd] [ɪn][aʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mən] [rɪ'septək(ə)l] , [vɪz] . , [ðə; ði] [ˈsɑ:vərɪn] ,
Will they not rather be centred in our common receptacle , viz . , the sovereign ,
将要 他们 不是 相当 是 居中 在 我们的 常见的 容器 , 即 . , 这 主权 ,
难道它们不应该以我们共同的容器——即君主——为中心吗？

[hu:] [ɪz] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfrænsɪz] [ˈhæpi] [ˈɡʌvənmənt] , [ðə; ði] [ˈkɑ:mən]
who is , according to the king of France's happy government , the common
WHO 是 , 根据 到 这 国王 的 法国的 快乐的 政府 , 这 常见的
[ˈmægəzi:n] [ʌv; əv][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l] [ɪ'prɪvəlɪdʒ] ,
magazine of universal privilege ,
杂志 的 普遍的 特权 ,
根据法国国王的“幸福政府”的说法，它是普世特权的共同杂志。

[kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə] , [ænd; ənd][prəˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ, priˈzɜ:vɪŋ][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
communicating it to , and preserving it for , the general
沟通 它 到 , 和 保存 它 为了 , 这 一般的
[ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] ,
use of his subjects ,
使用 的 他的 主题 ,
将其传达给他的臣民并保存下来，供他们普遍使用。

[æz; əz][ðer; ðər] [ˈseɪftɪ] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [rɪˈkwaɪrɪz] .
as their safety and happiness requires .
作为 他们的 安全 和 幸福 需要 .

为了他们的安全和幸福。

[ðʌs] [hi:; hi] [prəˈtektɪs] [ðer; ðər] [ˈkɑ:mɜ:rs] , [ɪnˈkʌrɪdʒɪz] [ðer; ðər] [ˈfɔ:rən] [ˈsetlmənts] , [ɪnˈlɑ:dʒɪz]
Thus he protects their commerce , encourages their foreign settlements , enlarges
因此 他 保护 他们的 商业 , 鼓励 他们的 外国的 定居点 , 放大
[ðer; ðər] [pəˈzeɪnz] [əˈbrɔ:d] ,
their possessions abroad ,
他们的 财产 国外 ,
因此，他保护了他们的商业，鼓励了他们的海外定居点建设，扩大了他们在海外的领土。

[ɪnˈkri:sɪz] [ðer; ðər][ˌmænjʊˈfæktʃərz] , [ˈɡɪvz] [ðem; ðəm] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ˈspredɪŋ] [ðer; ðər] [ˈnu:mərəs]
increases their manufactures , gives them room for spreading their numerous
增加 他们的 制成品 , 给予 他们 房间 为了 传播 他们的 很多的
[reɪs] [ˈoʊvər][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ;
race over the world ;
种族 超过 这 世界 ;
增加他们的制造业，使他们有空间将他们众多的种族传播到世界各地；

[æt; ət][hoʊm] [hi:; hi] [rɪˈwɔ:rdz][a:ts][ænd; ənd][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] , [ˈkʌltɪveɪts] [ˈlɜ:rnɪŋ] ,
at home he rewards arts and sciences , cultivates learning ,
在 家 他 奖励 艺术 和 科学 , 耕种 学习 ,
在家中，他奖励艺术和科学，培养学习能力。

[ɪmˈplɔɪz] [ɪˈnu:mərəb(ə)l] [hændz][ɪn][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ;
employs innumerable hands in the labours of the state , and the like ;
雇佣 无数 双手 在 这 劳动 的 这 状态 , 和 这 喜欢 ;
雇佣了无数劳动力从事国家劳动等等 ;

[wʌt] [ɪf] [aɪ ˈti:] [bi:; bi] [tru:] [ðæt] [ɔ:l] [ðeɪ] [geɪn][ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈmɜ:rsi] ?
what if it be true that all they gain is at his mercy ?
什么 如果 它 是 真的 那 全部 他们 获得 是 在 他的 怜悯 ?
如果他们所获得的一切都掌握在他的手中呢 ?

[dʌz] [hi:; hi] [teɪk] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] , [ɪkˈsept] [wen] [ˈni:dfɪ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈglɔ:ri]
Does he take it away , except when needful , for the support of his glory
做 他 拿 它 离开 , 除了 什么时候 需要 , 为了 这 支持 的 他的 荣耀
[ænd; ənd][ˈgrændʒər] ,
and grandeur ,
和 宏伟 ,
他是否会收回它 , 除非为了维护他的荣耀和威严而必须这样做 ?

[wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər] [prəˈtekʃn] ?
which is their protection ?
哪个 是 他们的 保护 ?
他们的保护措施是什么 ?

[ɪz][aɪ ˈti:] [nɑ:t] [əˈpærənt] , [ðæt] [ˈʌndər] [ɔ:l][ðə; ði] [əˈpreʃn] [ðeɪ] [tɔ:k] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ,
Is it not apparent , that under all the oppressions they talk so much of ,
是 它 不是 明显 , 那 在下面 全部 这 压迫 他们 讲话 所以 很多 的 ,
难道不明显吗 ? 在他们口口声声谈论的所有压迫之下 ,

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈnei(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ɪmˈpru:vɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈkri:st] [ɪn][ˌmænjʊˈfæktʃərz] , [ɪn]
the French are the nation the most improved and increased in manufactures , in
这 法语 是 这 国家 这 最多 改进 和 增加 在 制成品 , 在
[ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] ,
navigation ,
导航 ,
法国是制造业和航海业进步和发展最快的国家。

[ɪn] [ˈkɑ:mɜ:rs] , [wɪˈðɪn] [ðɪ:z] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] , [ʌv; əv][ˈeni][ˈnei(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ?
in commerce , within these fifty years , of any nation in the world ?
在 商业 , 之内 这些 五十 年 , 的 任何 国家 在 这 世界 ?
在过去五十年里 , 世界上任何一个国家在商业领域取得过这样的成就吗 ?

[ænd; ənd] [hɪr] [wi:; wi] [prɪˈtend] [ˈlɪbərti] , [ˈprɑ:pərti] , [kɒnstɪtˈju:ʃnz] , [raɪts] [ʌv; əv][ˈsʌbdʒekts] ,
And here we pretend liberty , property , constitutions , rights of subjects ,
和 这里 我们 假装 自由 , 财产 , 宪法 , 权利 的 主题 ,
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [stʌf] [æz; əz] [ðæt] ,
and such stuff as that ,
和 这样的 东西 作为 那 ,
而在这里 , 我们却假装拥有自由、财产、宪法、臣民权利等等这些东西。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪ:z] [faɪn][ˈgju:ɡɔ:ˈgu:ɡɔ:] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [prɪˈtend] [ˈprɑ:pəɡeɪt] [treɪd] ,
and with all these fine gewgaws , which we pretend propagate trade ,
和 和 全部 这些 美好的 小玩意 , 哪个 我们 假装 传播 贸易 ,
而我们用这些精美的小玩意儿 , 假装它们能促进贸易 ,

[ænd; ənd] [ɪnˈkri:s] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈevri] [deɪ] [dɪˈklaɪnɪŋ] , [ænd; ənd]
and increase the wealth of the nation , we are every day declining , and
和 增加 这 财富 的 这 国家 , 我们 是 每一个 天 下降 , 和
[bɪˈkʌm] [pʊr] ;
become poor ;
变得 贫穷的 ;
我们本应增加国家的财富 , 但现在却每况愈下 , 变得越来越贫穷 ;

[haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [ðɪs] ['neɪ(ə)n][bi:; bi][ˈblaɪndɪd][baɪ][ðer; ðər][oʊn] ['fu:lɪʃ] ['kʌstəmz] ?
how long will this nation be blinded by their own foolish customs ?
如何 长的 将要 这 国家 是 失明 经过 他们的 自己的 愚蠢 海关 ？

这个国家还要被自己愚蠢的习俗蒙蔽多久？

[ænd; ənd] [wen] [wɪl] [ðeɪ] [lɜ:rn] [tu:; tə] [noʊ] , [ðæt][ðə; ði]['æbsəlu:t] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
And when will they learn to know , that the absolute government of a
和 什么时候 将要 他们 学习 到 知道 , 那 这 绝对 政府 的 一个
[ˈvɜ:rtʃuəs] [prɪns] ,
virtuous prince ,
有德行的 王子 ,

他们何时才能明白，一位贤君的绝对统治，

[hu:] [meɪks] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)][hɪz; ɪz] ['ʌltɪmət] [end] , [ænd; ənd] [ɪs'ti:mz] [ðer; ðər]
who makes the good of his people his ultimate end , and esteems their
WHO 制作 这 好的 的 他的 人们 他的 最终的 结尾 , 和 尊重 他们的
[pra:'sperəti][hɪz; ɪz]['glɔ:ri] ,
prosperity his glory ,
繁荣 他的 荣耀 ,

他以人民的福祉为最终目标，以人民的繁荣为荣耀。

[ɪz][ðə; ði][best] , [ænd; ənd][moʊst]['gɑ:dlɑ:k] , ['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
is the best , and most godlike , government in the world .
是 这 最好的 , 和 最多 神一般的 , 政府 在 这 世界 :
是世界上最好、最像神的政府。

[let] [ju: 'es] [ðen] [bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] ['rendəd] [ʌn'i:zi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nəʊnɪz] ,
Let us then be no more rendered uneasy with the notions ,
让 我们 然后 是 不 更多的 渲染 不安 和 这 概念 ,
那么，我们就不要再对这些想法感到不安了。

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pri'tendər] [wi:; wi][mʌst; məst][,entər'teɪn] [frentʃ] ['meθədz] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] ,
that with the pretender we must entertain French methods of government ,
那 和 这 冒名顶替者 我们 必须 招待 法语 方法 的 政府 ,
[sʌtʃ] [æz; əz] ['tɪrəni] [ænd; ənd]['ɑ:rbitrəri] ['paʊər] ;
such as tyranny and arbitrary power ;
这样的 作为 暴政 和 随意的 力量 ;

对于这个僭位者，我们必须接受法国式的统治方式，例如暴政和专制权力；

['tɪrəni] [ɪz][noʊ] [mɔ:r] ['tɪrəni] , [wen] [ɪm'pru:vɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sʌbdʒekts] - [əd'vʌntɪdʒ] :
tyranny is no more tyranny , when improved for the subjects ' advantage :
暴政 是 不 更多的 暴政 , 什么时候 改进 为了 这 主题 - 优势 :
当暴政被改进以造福于被统治者时，它就不再是暴政了：

[pər'hæps] [wen] [wi:; wi][hæv; həv][traɪd][,aɪ 'ti:][wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][,aɪ 'ti:][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]
perhaps when we have tried it we may find it as much for our
也许 什么时候 我们 有 尝试 它 我们 可能 寻找 它 作为 很多 为了 我们的
[gʊd] ['meni] [weɪz] ,
good many ways ,
好的 许多 方式 ,

或许当我们尝试之后，会发现它对我们有很多好处。

[neɪ] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:] , [ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt][ɪg'zɔ:rbitənt] ['libətɪz] ,
nay , and more too , than our present exorbitant liberties ,
不 , 和 更多的 也 , 比 我们的 展示 高昂 自由 ,
不，而且远比我们目前过度的自由更甚。

[ɪˈspeʃəli] [ənˈles] [wiː, wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbetər] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ]
especially unless we can make a better use of them , and enjoy
尤其 除非 我们 能 制作 一个 更好的 使用 的 他们 , 和 享受
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

尤其是如果我们不能更好地利用它们，并享受它们的话。

[wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlweɪz][ˈɡoʊɪŋ][baɪ][ðə; ði] [ɪrɪz] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] , [æz; əz][wiː, wi] [siː] [ˈdeɪli] ,
without being always going by the ears about them , as we see daily ,
没有 存在 总是 去 经过 这 耳朵 关于 他们 , 作为 我们 看 日常的 ,
我们不必总是凭耳闻就下结论，就像我们每天看到的那样。

[nɑːt][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvənəz] , [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] ; [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [frentʃ]
not only with our governors , but even with one another ; a little French
不是 仅有的 和 我们的 州长们 , 但 甚至 和 一 其他 ; 一个 小的 法语
[ˈslɛrvəri] ,
slavery ,
奴隶制 ,

不仅对待我们的统治者如此，甚至彼此之间也是如此；有点像法国式的奴隶制。

[ðəʊ] [aɪˈtiː][biː, bi][ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [wɜːrd] [əˈmʌŋ] [juːˈes] , [ðæt][ɪz] , [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [soʊ][baɪ] [ˈkʌstəm] ,
though it be a frightful word among us , that is , being made so by custom ,
尽管 它 是 一个 可怕 单词 之中 我们 , 那 是 , 存在 制成 所以 经过 风俗 ,
虽然在我们中间这是一个可怕的词，这是习俗使然，

[jet] [meɪ][duː][juːˈes][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ɪn][ðə; ði][meɪn] ,
yet may do us a great deal of good in the main ,
然而 可能 做 我们 一个 伟大的 交易 的 好的 在 这 主要的 ,
但总的来说，这可能对我们大有裨益。

[æz; əz][aɪˈtiː] [meɪ] [tiːtʃ] [juːˈes][nɑːt][tuː; tə][ˈoʊvər] ([ˈʌndər]) [ˈvæljuː][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪbətɪz] [wen] [wiː, wi]
as it may teach us not to over (under) value our liberties when we
作为 它 可能 教 我们 不是 到 超过 (在下面) 价值 我们的 自由 什么时候 我们
[hæv; həv][ðem; ðəm] ,
have them ,
有 他们 ,

因为它或许能教会我们，当我们拥有自由时，不要过分（或低估）我们的自由。

[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈsʌmtaɪmz] [wiː, wi][hæv; həv] [dʌn] ;
so much as sometimes we have done ;
所以 很多 作为 有时 我们 有 完毕 ;
就像我们有时所做的那样；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [ædˈvæntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wiː, wi][æɪ; ʃəl][ɡeɪn][baɪ][ðə; ði]
and this is not one of the least advantages which we shall gain by the
和 这 是 不是 一 的 这 至少 优势 哪个 我们 将 获得 经过 这
[ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [priˈtendər] ,
coming of the pretender ,
未来 的 这 冒名顶替者 ,

而这并非我们因这位僭位者的到来而获得的诸多好处中最微不足道的一个。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)nɪz] [waɪ] [wiː, wi][ʃəd; ʃəd][biː, bi] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ]
and consequently one of the good reasons why we should be very willing
和 最后 一 的 这 好的 原因 为什么 我们 应该 是 非常 愿意的
[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm; ɪm] .
to receive him .
到 收到 他 .

因此，这也是我们应该非常乐意接待他的一个重要原因。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [frɪ] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] [æprɪ'hensjənz] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] ['klɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The next thing which they fill us with apprehensions of in the coming of the
这 下一个 事物 哪个 他们 充满 我们 和 担忧 的 在 这 未来 的 这
[prɪ'tendər] ,
pretender ,
冒名顶替者 ,

接下来，他们让我们担忧的是那个篡位者的到来。

[ɪz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [frentʃ] ['kaʊnslz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'stru:] [ðʌs] , [vɪz] . ,
is the influence of French councils , which they construe thus , viz . ,
是 这 影响 的 法语 议会 , 哪个 他们 解释 因此 , 即 . ,
是法国议会的影响，他们是这样解释的，即：

[ðæt] [ðə; ði] [prɪ'tendər] ['bi:ɪŋ] [rɪ'stɔ:rd] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [fræns] ,
That the pretender being restored here by the assistance of France ,
那 这 冒名顶替者 存在 恢复 这里 经过 这 协助 的 法国 ,
这位僭位者在法国的帮助下得以复辟。

[wɪl] [nɑ:t]['oʊnli] [ru:l] [ju: 'es][baɪ] [frentʃ] ['meθədz] , [vɪz] . , [baɪ] [frentʃ] ['tɪrəni] ,
will not only rule us by French methods , viz . , by French tyranny ,
将要 不是 仅有的 规则 我们 经过 法语 方法 , 即 . , 经过 法语 暴政 ,
他们不仅会用法国的方式统治我们，即用法国式的暴政统治我们，

[bʌt; bət][ɪn] ['grættɪtu:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'stɔ:rər] [hi:; hi] [wɪl] [kɔ:z] [ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] ['redi]
but in gratitude to his restorer he will cause us to be always ready
但 在 感激 到 他的 修复器 他 将要 原因 我们 到 是 总是 准备好
[wɪð; wɪθ] ['ɪŋɡlɪʃ] [blʌd] [ænd; ənd] ['treʒər] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bɪ(ə)n]
with English blood and treasure to assist and support the French ambition
和 英语 血 和 宝藏 到 协助 和 支持 这 法语 志向
[ɪn][ðə; ði] [ɪn'veɪzənz] [hi:; hi] [wɪl] ['evər][bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [ə'pɑ:n] ['jʊrəp] ,
in the invasions he will ever be making upon Europe ,
在 这 入侵 他 将要 曾经 是 制作 之上 欧洲 ,
但为了感谢他的救世主，他将使我们随时准备用英国的鲜血和财富来协助和支持法国对欧洲的入侵野心。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv] [ʌðər] [neɪʃəns] ; [tɪl] [æt; ət][læst][hi:; hi][əb'teɪn][ðə; ði]
and in the oppressions of other nations ; till at last he obtain the
和 在 这 压迫 的 其他 国家 ; 直到 在 最后的 他 获得 这
[su:prɪ'ɔ:rəti]['oʊvər][ðəm; ðəm][ɔ:l] ,
superiority over them all ,
优势 超过 他们 全部 ,
并压迫其他国家；直到最终他取得对所有这些国家的统治权。

[ænd; ənd][tɜ:rn][ə'pɑ:n][ju: 'es] [tu:] ,
and turn upon us too ,
和 转动 之上 我们 也 ,

他们也会反过来对付我们，

[drɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['lɪbətɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɪn][hɪz; ɪz][soʊ] [lɔ:ŋ] ['pɜ:rpəst] [ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvd]
devouring the liberties of Europe in his so long purposed and resolved
吞噬 这 自由 的 欧洲 在 他的 所以 长的 目的 和 已解决
[ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['mɑ:nərki] .
universal monarchy .
普遍的 君主制 .

在他筹划已久的普世君主制中，吞噬了欧洲的自由。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['grættɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,
As to the gratitude of the pretender to the king of France ,
作为 到 这 感激 的 这 冒名顶替者 到 这 国王 的 法国 ,
至于这位王位觊觎者对法国国王的感激之情，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [meɪk] [ðæt][ə; eɪ][kraɪm] ?
why should you make that a crime ?
为什么 应该 你 制作 那 一个 犯罪 ？

为什么要将此定为犯罪？

[ɑ:r; əɾ][nɑ:t][ɔ:l][ˈpi:p(ə)] [baʊnd][ɪn] [ˈɑ:nər] [tu:; tə] [rɪˈtæliət] [ˈkaɪndnəs] ?
Are not all people bound in honour to retaliate kindness ?
是 不是 全部 人们 边界 在 荣誉 到 报复 仁慈 ？

难道出于荣誉感，所有人不都应该以德报怨吗？

[ænd; ənd] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv][jʊɾ; jər] [prɪns] [bi:; bi] [ʌnˈɡreɪtfl] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [brɔ:t] [hɪm; ɪm]
And would you have your prince be ungrateful to him that brought him
和 会 你 有 你的 王子 是 忘恩负义 到 他 那 带来 他
[ˈhɪðər] ?
hither ?
这里 ？

你难道希望你的王子对把他带到这里的人忘恩负义吗？

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ru:l] , [ju:; jʊ] [wʊd] [ɪkˈspekt][hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [ʌnˈɡreɪtfl] [tu:; tə][ju: ˈes] [ðæt]
By the same rule , you would expect he could be ungrateful to us that
经过 这 相同的 规则 ， 你 会 预计 他 可以 是 忘恩负义 到 我们 那
[rɪˈsi:v] [hɪm; ɪm] ;
receive him ;
收到 他 ；

按照同样的道理，你会认为他可能会对我们这些接待他的人忘恩负义；

[brˈsaɪdɪz] , [ɪf] [aɪ ˈti:][bi:; bi][soʊ] [ɡreɪt] [æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [tu:; tə][ju: ˈes][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [brɔ:t]
besides , if it be so great an advantage to us to have him brought
除了 ，如果 它 是 所以 伟大的 一个 优势 到 我们 到 有 他 带来
[ɪn] ,
in ,
在 ，

此外，如果把他招进来对我们真的有这么大的好处，

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ɔ:l] [kənˈsɜ:rnd] [ˈɔ:lsoʊ][ɪn] [ˈɡrætɪtu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [fɔ:r; fər]
we shall be all concerned also in gratitude to the king of France for
我们 将 是 全部 担心的 还 在 感激 到 这 国王 的 法国 为了
[ˈhelpɪŋ] [ju: ˈes][tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
helping us to him ;
帮助 我们 到 他 ；

我们所有人都将心存感激，感谢法国国王对我们的帮助；

[ænd; ənd] [ʃʊɾ] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [dɪˈklaɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and sure we shall not decline making a suitable return to him for the
和 当然 我们 将 不是 衰退 制作 一个 合适的 返回 到 他 为了 这
[ˈkaɪndnəs] ;
kindness ;
仁慈 ；

我们当然不会拒绝给予他应有的回报，以感谢他的恩情；

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈkɑ:mən] ?
and is this anything more than common ?
和 是 这 任何事物 更多的 比 常见的 ？

这种情况很常见吗？

[dɪd][wi:; wi][nɑ:t] [peɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˈstɜ:rlɪŋ] [fɔ:r; fər] [əˈsɪstɪŋ] [ðə; ði]
Did we not pay the Dutch six hundred thousand pounds sterling for assisting the
做过 我们 不是 支付 这 荷兰语 六 百 千 磅 英镑 为了 协助 这
[leɪt] [kɪŋ] [ˈwɪljəm] ?
late King William ?
晚的 国王 威廉 ？

我们难道没有支付给荷兰六十万英镑，作为对已故国王威廉的援助吗？

[ænd; ənd][dɪd][wiː; wi][nɑ:t] [ɪ'mɪ:diətli] [ɪm'bɑ:rk][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ]
And did we not immediately embark with them in the war against the king
和 做过 我们 不是 立即地 启程 和 他们 在 这 战争 反对 这 国王
[ʌv; əv] [fræns] ?
of France ?
的 法国 ?

难道我们没有立即与他们一起投入到对法国国王的战争中吗？

[ænd; ənd][hæz; hæz][nɑ:t] [ðæt] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][kɔ:st][ðə; ði][ˈnei(ə)n][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ]
And has not that revolution cost the nation one hundred millions of British
和 有 不是 那 革命 成本 这 国家 一 百 百万 的 英国
[ˈmʌni] [tuː; tə] [sə'pɔ:rt] [ˌaɪ 'tiː] ?
money to support it ?
钱 到 支持 它 ?

那场革命难道没有花费英国一亿英镑的资金来支持吗？

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [grʌdʒ] [tuː; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [prɪ'tendər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbenɪfæktər] , [æt; ət]
And shall we grudge to support the pretender and his benefactor , at
和 将 我们 怨恨 到 支持 这 冒名顶替者 和 他的 恩人 , 在
[ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spens] ,
the same expense ,
这 相同的 费用 ,

难道我们要吝惜花费同样的钱去支持这个冒名顶替者和他的恩人吗？

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈni:dfɪ] , [fɔ:r; fər] [ˈkæriŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [nuː] [ski:m] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˈlɪbərti] ,
if it should be needful , for carrying on the new scheme of French liberty ,
如果 它 应该 是 需要 , 为了 携带 在 这 新的 方案 的 法语 自由 ,
[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈni:dfɪ] , [fɔ:r; fər] [ˈkæriŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [nuː] [ski:m] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˈlɪbərti] ,
如果有必要, 为了推行法国自由的新方案,

[wɪtʃ] [wen] [ðæt] [taɪm] [kʌmz] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [ænd; ənd][ˈfɔ:rwəd] [wei] [tuː; tə] [prɪ'veɪl]
which when that time comes may be in a likely and forward way to prevail
哪个 什么时候 那 时间 来 可能 是 在 一个 可能 和 向前 方式 到 占上风
[ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] ,
over the whole world ,
超过 这 所有的 世界 ,

当那一刻到来时, 它很可能以积极的方式席卷全球。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
to the general happiness of Europe .
到 这 一般的 幸福 的 欧洲 .

为了欧洲的普遍幸福。

[ðer; ðər] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [mɔ:r] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)l] ,
There seems to be but one thing more which those people ,
那里 似乎 到 是 但 一 事物 更多的 哪个 那些 人们 ,
[ðer; ðər] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [mɔ:r] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)l] ,
似乎还有一件事是那些人.....

[huː] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈklæməɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fɪrʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendər] , [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] ,
who make such a clamour at the fears of the pretender , take hold of ,
WHO 制作 这样的 一个 叫嚣 在 这 恐惧 的 这 冒名顶替者 , 拿 抓住 的 ,
[huː] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈklæməɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fɪrʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendər] , [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] ,
那些利用冒名顶替者的恐惧而大肆叫嚣的人, 抓住机会吧!

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'lɪdʒən] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ju: 'es] [ðæt] [nɑ:t][ˈoʊnli] [frentʃ] [ˈɡʌvənmənt] ,
and this is religion ; and they tell us that not only French government ,
和 这 是 宗教 ; 和 他们 告诉 我们 那 不是 仅有的 法语 政府 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'lɪdʒən] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ju: 'es] [ðæt] [nɑ:t][ˈoʊnli] [frentʃ] [ˈɡʌvənmənt] ,
这就是宗教; 他们告诉我们, 不仅是法国政府,

[ænd; ənd] [frentʃ] [ˈɪnfluəns] , [bʌt; bət] [frentʃ] [rɪˈlɪdʒən] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ˈpɒpəri] , [wɪl] [kʌm]
and French influence , but French religion , that is to say , popery , will come
和 法语 影响 , 但 法语 宗教 , 那 是 到 说 , 天主教 , 将要 来
[əˈpɑ:n][ju: 'es] ;
upon us ;
之上 我们 ;

还有法国的影响，但是法国的宗教，也就是天主教，将会降临到我们身上；

[bʌt; bət] [ði:z] [ˈpi:p(ə)l] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [ðeɪ] [tɔ:k][ʌv; əv] ,
but these people know not what they talk of ,
但 这些 人们 知道 不是 什么 他们 讲话 的 ,
但这些人根本不知道自己在说什么。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [jæl; əl][bi:; bi][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈlɪdʒən] ,
for it is evident that they shall be so far from being loaded with religion ,
为了 它 是 明显 那 他们 将 是 所以 远的 从 存在 已加载 和 宗教 ,
因为很明显，他们根本不会信奉宗教。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈræðər] [əbˈteɪn] [ðæt] [soʊ] [lɔ:ŋ] [drɪˈzaɪrd] [ˈhæpɪnəs] , [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [rɪˈlɪdʒən] [æt; ət]
that they will rather obtain that so long desired happiness , of having no religion at
那 他们 将要 相当 获得 那 所以 长的 想要的 幸福 , 的 拥有 不 宗教 在
[ɔ:l] .
all .
全部 .

他们宁愿获得他们一直渴望的幸福——完全没有宗教信仰。

[ðɪs] [wi:; wi] [meɪ] [ˈi:zəli] [meɪk] [əˈpɪr] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [lɔ:ŋ]
This we may easily make appear has been the advantage which has been long
这 我们 可能 容易地 制作 出现 有 到过 这 优势 哪个 有 到过 长的
[ˈleɪbəd] [fɔ:r; fər][ɪn] [ðɪs] [ˈneɪʃ(ə)n] ;
laboured for in this nation ;
辛勤劳作 为了 在 这 国家 ;

我们很容易就能使人觉得，这正是这个国家长期以来努力争取来的优势；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [əˈteɪnmənts] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [əˈraɪvd] [tu:; tə][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɑ:r; ər] [ˈveri]
and as the attainments we are arrived to of that kind are very
和 作为 这 成就 我们 是 到达的 到 的 那 种类 是 非常
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɔ:lˈredi] ,
considerable already ,
大量 已经 ,

而我们在这方面已经取得了相当大的成就，

[soʊ][wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [wʌns][ðə; ði] [prɪˈtendər] [wɜ:r; wər] [ˈsetld] [ˈkwaɪətli] [əˈmʌŋ]
so we cannot doubt but that if once the pretender were settled quietly among
所以 我们 不能 怀疑 但 那 如果 一次 这 冒名顶替者 是 定居 悄悄 之中
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

所以我们不能怀疑，一旦那个冒名顶替者悄悄地在 我们中间安顿下来，

[æn; ən] [ˈæbsəlu:t] [səbˈdʒekʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈprɪnsəp(ə)lz] , [æz; əz][ˈsɪv(ə)l] [ˈlɪbətɪz] ,
an absolute subjection , as well of religious principles , as civil liberties ,
一个 绝对 隶属 , 作为 出色地 的 宗教 原则 , 作为 民用 自由 ,
[tu:; tə][ðə; ði][drɪˈspəʊz(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑ:vɪrɪn] ,
to the disposal of the sovereign ,
到 这 处理 的 这 主权 ,

无论是宗教原则还是公民自由，都必须绝对服从于君主的支配。

[wʊd] [teɪk] [plɜ:s] .
would take place .
会 拿 地方 .
将会发生。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [soʊ][ˈfru:tf(ə)l][ʌv; əv] ['sevrəl] ['ʌðər] ['mænɪfest] [ɪmp'ru:vmənts] ,
This is an advantage so fruitful of several other manifest improvements ,
这 是 一个 优势 所以 卓有成效 的 一些 其他 显现 改进 ,
这一优势带来了诸多其他显著的改进,并最终促成了这些改进。

[ðæt] [ðoʊ] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [ru:m] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [tu:; tə][ɪn'la:rdʒ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] ,
that though we have not room in this place to enlarge upon the particulars ,
那 尽管 我们 有 不是 房间 在 这 地方 到 放大 之上 这 细节 ,
虽然我们在此篇幅有限,无法详述细节,

[wi:; wi]['kænɑ:t] [daʊt] [bʌt; bət][aɪ'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][moʊst][ˈɡreɪtf(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] [nu:z] [tu:; tə]
we cannot doubt but it must be a most grateful piece of news to
我们 不能 怀疑 但 它 必须 是 一个 最多 感激的 片 的 消息 到
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n] ,
a great part of the nation ,
一个 伟大的 部分 的 这 国家 ,
毫无疑问,这对全国大部分地区来说无疑是个令人欣喜的消息。

[hu:ɪ] [hæv; həv] [lɔ:ŋ] [ɡroʊn] [ˈʌndər][ðə; ði] [ə'preʃn] [ænd; ənd][ˈkru:əl] [sə'verɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
who have long groaned under the oppressions and cruel severities of the
WHO 有 长的 呻吟 在下面 这 压迫 和 残忍的 严重程度 的 这
[ˈklɜ:rdʒi] ,
clergy ,
牧师 ,
长期以来,他们一直饱受神职人员的压迫和残酷对待。

[ˌɔ'keɪzənd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [strikt] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] ['rɪɡərəs] ['vɜ:rtʃu:] ,
occasioned by their own strict lives , **and rigorous virtue** ,
引发 经过 他们的 自己的 严格的 生活 , 和 严格的 美德 ,
这是由他们严谨的生活方式和严格的德行造成的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪm'poʊzɪŋ] [sʌtʃ] [ɔ:'sterɪti:z] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnts] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ;
and their imposing such austerities and restraints upon the people ;
和 他们的 气势磅礴 这样的 紧缩政策 和 约束 之上 这 人们 ;
以及他们对人民施加的种种紧缩和限制;

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələ] [ðə; ði] ['klæmə] [ʌv; əv]['sleɪvəri] [wɪl] [ə'pɪr] ['veri] ['skændələs] [ɪn][ðə; ði]
and in this particular the clamour of slavery will appear very scandalous in the
和 在 这 特别的 这 叫嚣 的 奴隶制 将要 出现 非常 丑闻 在 这
['neiʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,
而在这方面,奴隶制的叫嚣在全国范围内将显得非常丑闻。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['sleɪvəri][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [ɔ:f] , [ænd; ənd][æn; ən][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['fri:dəm] [ʌv; əv]
for the slavery of religion being taken off , **and an universal freedom of**
为了 这 奴隶制 的 宗教 存在 已采取 离开 , 和 一个 普遍的 自由 的
[vaɪs] ['bi:ɪŋ] [ɪntrə'du:st] ,
vice being introduced ,
副 存在 介绍 ,
因为宗教的奴役被解除,取而代之的是普遍的放纵罪恶的自由,

[wʌt] ['ɡreɪtər] ['lɪbərti] [kæn; kən][wi:; wi][ɪn'dʒɔɪ] .
what greater liberty can we enjoy .
什么 更大的 自由 能 我们 享受 .
我们还能享有比这更大的自由吗?

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][jet][ˈgreɪtər][ædˈvæntɪdʒɪz][əˈtendɪŋ][ðɪs][ˈneɪ(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˈklɑmɪŋ][ʌv; əv]
But we have yet greater advantages attending this nation by the coming of
但 我们 有 然而 更大的 优势 参加 这 国家 经过 这 未来 的
[ðə; ði][prɪˈtendər][ðæn; ðən][ˈeni][wi:; wi][hæv; həv][jet][ˈteɪkən][ˈnoʊtɪs][ʌv; əv];
the pretender than any we have yet taken notice of ;
这 冒名顶替者 比 任何 我们 有 然而 已采取 注意 的 ;

但是，这位王位觊觎者到来给我国带来的益处，比我们迄今为止所注意到的任何益处都要大得多；

[ænd; ənd][ðʊ][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][ru:m][ɪn][ðɪs][ˌɔ:rt][trækt][tu:; tə][neɪm][ðem; ðəm][ɔ:l] ,
and though we have not room in this short tract to name them all ,
和 尽管 我们 有 不是 房间 在 这 短的 通道 到 姓名 他们 全部 ,
虽然篇幅有限，我们无法在这篇短文中一一列举，

[ænd; ənd][ɪnˈlɑ:rdʒ][əˈpɑ:n][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][keɪs][meɪ][rɪˈkwaɪər] ,
and enlarge upon them as the case may require ,
和 放大 之上 他们 作为 这 案件 可能 要求 ,
并根据实际情况加以补充说明。

[jet][wi:; wi][ˈkænɑ:t][əˈmɪt][sʌt][du:][ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][meɪ][sɜ:rv][tu:; tə][ˈsætɪsfɑɪ]
yet we cannot omit such due notice of them , **as may serve to satisfy**
然而 我们 不能 忽略 这样的 到期的 注意 的 他们 , 作为 可能 服务 到 满足
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈri:dəz] ,
our readers ,
我们的 读者 ,

但是，我们不能忽略这些适当的通知，以使我们的读者满意。

[ænd; ənd][kənˈvɪns][ðem; ðəm][haʊ][mʌtʃ][ðeɪ][ɔ:t][tu:; tə][ˈfeɪvər][ðə; ði][ˈklɑmɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]
and convince them how much they ought to favour the coming of the
和 说服 他们 如何 很多 他们 应该 到 偏爱 这 未来 的 这
[prɪˈtendər] ,
pretender ,
冒名顶替者 ,

并说服他们应该多么支持这位篡位者的到来，

[æz; əz][ðə; ði][greɪt][ˈbenɪfɪt][tu:; tə][ðə; ði][hoʊl][ˈneɪ(ə)n];
as the great benefit to the whole nation ;
作为 这 伟大的 益处 到 这 所有的 国家 ;
对整个国家来说，这是莫大的福祉；

[ænd; ənd][ðerfɔ:r][wi:; wi][jæl; ʃəl][brɪˈɡɪn][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈbreðrən][ʌv; əv][ˈskɑ:tlənd] ; [ænd; ənd][hɪr]
and therefore we shall begin with our brethren of Scotland ; **and here**
和 所以 我们 将 开始 和 我们的 弟兄们 的 苏格兰 ; 和 这里
[wi:; wi][meɪ][tel][ðem; ðəm] ,
we may tell them ,
我们 可能 告诉 他们 ,

因此，我们将从苏格兰兄弟们开始；在这里，我们可以告诉他们：

[ðæt][ðeɪ] , [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv][ðɪs][ˈaɪlənd] , [jæl; ʃəl][rɪˈsi:v][ðə; ði][moʊst][ˈeɪvɪdənt]
that they , of all the parts of this island , shall receive the most evident
那 他们 , 的 全部 这 部分 的 这 岛 , 将 收到 这 最多 明显
[ædˈvæntɪdʒɪz] ,
advantages ,
优势 ,

也就是说，在这座岛屿的所有地区中，他们将获得最明显的优势。

[ɪn][ðæt][ðə; ði][ˈsetɪŋ][ðə; ði][prɪˈtendər][əˈpɑ:n][ðə; ði][θroʊn][jæl; ʃəl][rɪˈfektʃuəli][set][ðem; ðəm][fri:]
in that the setting the pretender upon the throne shall effectually set them free
在 那 这 环境 这 冒名顶替者 之上 这 王座 将 有效地 放 他们 自由的
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɑ:ndɪdʒ][ðeɪ][naʊ][groʊn][ˈʌndər] ,
from the bondage they now groan under ,
从 这 束缚 他们 现在 呻吟 在下面 ,

因为拥立篡位者登上王位，实际上就能使他们摆脱现在所遭受的奴役。

[ɪn][ðer; ðər] [əb'hɔ:] [səb'dʒek](ə)n][tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [baɪ][ðə; ði][ˈju:niən] , [wɪtʃ] [meɪ] , [noʊ] ['kwɛstʃən] ,
in their abhorred subjection to England by the union , which may , no question ,
在 他们的 令人厌恶 隶属 到 英格兰 经过 这 联盟 , 哪个 可能 , 不 问题 ,
他们因联合而被迫臣服于英国, 这无疑令人憎恶。

[bi:; bi] [dɪ'klerd] [vɔɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'zɑ:lvd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['vaɪələns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ska:trɪ] ['nei](ə)n] ,
be declared void , and dissolved , as a violence upon the Scottish nation ,
是 声明 空白 , 和 溶解 , 作为 一个 暴力 之上 这 苏格兰 国家 ,
应宣布该条约无效并予以解散, 因为它是对苏格兰民族的侵犯。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['evər][ðə; ði] [prɪ'tendər] [jæl; ɛl][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] ;
as soon as ever the pretender shall be established upon the throne ;
作为 很快 作为 曾经 这 冒名顶替者 将 是 已确立的 之上 这 王座 ;
一旦篡位者登上王位;

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [meɪ] [sɜ:rv] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ska:ts] ,
a few words may serve to recommend this to the Scots ,
一个 很少 字 可能 服务 到 推荐 这 到 这 苏格兰人 ,
寥寥数语或许足以向苏格兰人推荐此物。

[sɪns] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['veri] [wel] ['sætɪsfɑɪd][wi:; wi][jæl; ɛl][bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][ə'blaɪdʒ] ['evri] [saɪd][ðer; ðər]
since we are very well satisfied we shall be sure to oblige every side there
自从 我们 是 非常出色地 使满意 我们 将 是 当然 到 必须 每一个 边 那里
[baɪ][aɪ'ti:] :
by it :
经过 它 :

既然我们非常满意, 我们一定会尽力满足各方的要求:
[ðə; ði] [ɑ:pə'zi](ə)n] [ɔ:l] [saɪdʒ] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈju:niən][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'zæk](ə)n]
the opposition all sides made to the union at the time of the transaction
这 反对 全部 侧面 制成 到 这 联盟 在 这 时间 的 这 交易
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən][ɪn][ðə; ði] [ˈpɑ:rləmənt] [ðer; ðər] ,
of the union in the parliament there ,
的 这 联盟 在 这 议会 那里 ,
当时议会就合并事宜进行磋商时, 各方都对合并表示反对。

['kænɑ:t] [bʌt; bət] [ɡɪv] [ju: 'es] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk] [ðʌs] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈskru:p(ə)l] , ['i:v(ə)n]
cannot but give us reason to think thus ; and the present scruple , even
不能 但 给 我们 原因 到 思考 因此 ; 和 这 展示 顾忌 , 甚至
[ðə; ði][ˌpresbɪ'trɪ:ənz, ˌprezbɪ'trɪ:ənz] [ðəm'selvz] [meɪk] ,
the presbyterians themselves make ,
这 长老会 他们自己 制作 ,
这不禁让我们有理由这样想; 而目前的顾虑, 甚至连长老会教徒自己也感到担忧。

[ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][æbdʒʊ'reɪʃn] , [ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] , [æz; əz][sʌm; səm] [prɪ'tend] ,
of taking the abjuration , if they do not , as some pretend ,
的 采取 这 放弃 , 如果 他们 做 不是 , 作为 一些 假装 ,
如果他们不接受弃绝誓言, 就像有些人假装的那样,

[ə'ʃʊr] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [ˌprezbɪ'trɪən] [ˌnɑ:n'dʒʊrərz][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]
assure us that the said presbyterian nonjurors are in the interest of the
保证 我们 那 这 说 长老会 非陪审员 是 在 这 兴趣 的 这
[prɪ'tendər] ,
pretender ,
冒名顶替者 ,

请向我们保证, 上述长老会非陪审员是站在原告一方的立场上的。
[jet] [ðeɪ] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [pru:v] , [ænd; ənd][pʊt][aɪ'ti:][aʊt] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['kwɛstʃən] ,
yet they undeniably prove , and put it out of all question ,
然而 他们 无可否认 证明 , 和 放 它 出去 的 全部 问题 ,
但它们无可辩驳地证明了这一点, 并且彻底否定了所有可能性。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪl] - [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] ,
that they are ill - pleased with the yoke of the union ,
那 他们 是 患病的 - 高兴 和 这 轭 的 这 联盟 ,
他们对工会的枷锁感到不满,

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪmˈbreɪs] [ˈevri] [dʒʌst] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkwɑɪətli][ænd; ənd] [ˈfri:li] [disˈtʃa:dʒd]
and would embrace every just occasion of being quietly and freely discharged
和 会 拥抱 每一个 只是 场合 的 存在 悄悄 和 自由 出院
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfetərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɪˈli:v] [ðeɪ] [ber] [baɪ][ðə; ði] [sed] [ˈju:niən] ;
from the fetters which they believe they bear by the said union ;
从 这 镣铐 哪个 他们 相信 他们 熊 经过 这 说 联盟 ;
他们会抓住一切正当的机会，平静而自由地摆脱他们认为因该婚姻而受到的束缚；

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ,
now there is no doubt to be made ,
现在 那里 是 不 怀疑 到 是 制成 ,
现在这一点已毋庸置疑。

[bʌt; bət] [ðæt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [fɜ:rst] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈtendər] ,
but that upon the very first appearance of the pretender ,
但 那 之上 这 非常 第一的 外貌 的 这 冒名顶替者 ,
但是，在冒名顶替者首次露面时，

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ˈskɑ:tlənd][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈkʌvər] [hɜ:r; həɹ][ˈfɔ:rmər] [wel] - [noʊn] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
the ancient kingdom of Scotland should recover her former well - known condition ,
这 古老的 王国 的 苏格兰 应该 恢复 她 以前的 出色地 - 已知 状况 ,
[wi:; wi] [mi:n] ,
we mean ,
我们 意思是 ,
我们指的是，古老的苏格兰王国应该恢复她昔日辉煌的景象。

[ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpɜ:rʃɪktli] [fri:] , [ænd; ənd] [diˈpendɪŋ] [əˈpɑ:n] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] .
of being perfectly free , and depending upon none but the king of France .
的 存在 完美 自由的 , 和 取决于 之上 没有任何 但 这 国王 的 法国 .
完全自由，只依附于法国国王。

[haʊ] [ɪnˈestɪməb(ə)] [æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][ˈskɑ:tlənd] ,
How inestimable an advantage this will be to Scotland ,
如何 不可估量 一个 优势 这 将要 是 到 苏格兰 ,
这对苏格兰来说将是一笔多么宝贵的财富啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪˈfektʃuəli] [hi:; hi] [wɪl] [səˈpɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪˈfend] [ðə; ði][skɑ:ts] [əˈɡenst] [ðer; ðər]
and how effectually he will support and defend the Scots against their
和 如何 有效地 他 将要 支持 和 保卫 这 苏格兰人 反对 他们的
[ˈeɪnʃənt] [ˈenəmi] ,
ancient enemies ,
古老的 敌人 ,
以及他将如何有效地支持和保卫苏格兰人对抗他们的宿敌。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] , [ˈfɔ:ræzˈmʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [ru:m] [tu:; tə][ɪnˈlɑ:rdʒ][əˈpɑ:n] [hɪr] ,
the English , forasmuch as we have not room to enlarge upon here ,
这 英语 , 因此 作为 我们 有 不是 房间 到 放大 之上 这里 ,
至于英语方面，由于篇幅有限，我们无法在此详述，

[wi:; wi] [meɪ] [teɪk] [əˈkeɪʒn] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [mɔ:ɹ] [pərˈtɪkjələrli] [ɑ:n] [əˈnʌðər] [əˈkeɪʒn] .
we may take occasion to make out more particularly on another occasion .
我们 可能 拿 场合 到 制作 出去 更多的 特别 在 其他 场合 .
我们或许会在其他场合更详细地讨论这个问题。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [fərˈɡɑ:tn] [hɪr] ,
But it may not be forgotten here ,
但 它 可能 不是 是 被遗忘的 这里 ,
但在这里，人们或许不会忘记这件事。

[ðæt] [ðə; ði][ˈjuːniən][wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli][ˈdʒʌstli][disˈteɪstf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][skaːts] [ðəmˈselvz] ,
that the union was not only justly distasteful to the Scots themselves ,
那 这 联盟 曾是 不是 仅有的 公正地 令人厌恶的 到 这 苏格兰人 他们自己 ,
这种联盟不仅令苏格兰人自己感到厌恶,

[bʌt; bət][ˈɔːlsʊθ][tuː; tə] ['meni] [gʊd] [men] , [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l][ˈpeɪtriəts][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
but also to many good men , and noble patriots of the church ,
但 还 到 许多 好的 男人 , 和 高贵 爱国者 的 这 教会 ,
但对许多善良的男士和教会中高尚的爱国者来说, 也是如此。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] ['entərd] [ðer; ðər][ˈprəʊtests] [əˈgenst] ['pæsiŋ] [ænd; ənd] [kənˈfəːmɪŋ] , [ɔːr]
some of whom entered their protests against passing and confirming , or
一些 的 谁 进入 他们的 抗议活动 反对 通过 和 确认 , 或者
[ˈræɪfaɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,
ratifying the same ,
批准 这 相同的 ,
其中一些人对通过、确认或批准该法案表示抗议。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [leɪt] [lɔːrd] [hæv] — — [æm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [waɪz][ænd; ənd] [raɪt] [ˈnoʊb(ə)l]
such as the late Lord Hav — — sham , and the right wise and right noble
这样的 作为 这 晚的 主 有 — — 假 , 和 这 正确的 明智的 和 正确的 高贵
[iː] — — [ʌv; əv] [ˈnɑːt] — — ,
E — — of Nott — — ,
E — — 的 诺特 — — ,
例如已故的哈夫沙姆勋爵, 以及诺丁汉郡英明高贵的E先生。

[huːz] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [sed] [ˈjuːniən] , [brˈsaɪdz] [ðoʊz] [ðeɪ] [geɪv] [ɪn][ðə; ði]
whose reasons for being against the said union , besides those they gave in the
谁 原因 为了 存在 反对 这 说 联盟 , 除了 那些 他们 给予 在 这
[haʊs] [ʌv; əv][piː] — — [es] ,
house of p — — s ,
房子 的 p — — s ,
除了他们在众议院给出的理由之外, 他们反对上述联盟的理由还有:

[wɪtʃ] [wiː; wi][duː][baɪ][noʊ] [miːnz] [miːn] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [əˈpɑːn][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ;
which we do by no means mean to reflect upon in the least in this place ;
哪个 我们 做 经过 不 方法 意思是 到 反映 之上 在 这 至少 在 这 地方 ;
我们绝无意在此对此事进行丝毫讨论;

[wiː; wi] [seɪ] ,
we say ,
我们 说 ,
我们说,

[huːz] [ˈʌðər] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [əˈpəʊziŋ] [ðə; ði] [sed] [ˈjuːniən][wɜːr; wər] ['faʊndɪd] [əˈpɑːn][æn; ən]
whose other reasons for opposing the said union were founded upon an
谁 其他 原因 为了 反对 这 说 联盟 是 创立 之上 一个
[ɪmˈplækəbl] ['heɪtrɪd][tuː; tə][ðə; ði][skaːts][kɜːrk] ,
implacable hatred to the Scots kirk ,
冷酷无情 仇恨 到 这 苏格兰人 柯克 ,
他们反对上述联盟的其他理由, 则是出于对苏格兰教会根深蒂固的仇恨。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪˈstæblɪʃt] [ˌðerˈbaɪ] : [aɪ ˈtiː] [meɪ] [ðen] [nɑːt][ædˈmɪt][ʌv; əv] ['eni] ['kwɛstʃən] ,
which has been established thereby : it may then not admit of any question ,
哪个 有 到过 已确立的 从而 : 它 可能 然后 不是 承认 的 任何 问题 ,
由此已确立的事实, 就不容置疑了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'livəd] [frʌm; frəm]
but that they would think it a very great advantage to be delivered from
但 那 他们 会 思考 它 一个 非常 伟大的 优势 到 是 发表 从
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

但他们会认为从同一来源获得解救是一件非常有利的事情。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'fektʃuəli] [bi:; bi] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'tendər] ;
as they would effectually be by the coming of the pretender ;
作为 他们 会 有效地 是 经过 这 未来 的 这 冒名顶替者 ;
随着篡位者的到来，情况实际上就会如此；

[ˈwerfɔːr] [baɪ] [ðə; ði] [kən'keəriŋ] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [ði:z] ['noʊb(ə)] [ænd; ɐnd] [waɪz] ['pɜːsənz] ,
wherefore by the concurring judgment of these noble and wise persons ,
因此 经过 这 同意 判断 的 这些 高贵 和 明智的 人 ,
因此，经这些高尚而睿智的人们一致裁定，

[hu:] [ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ə'pouzɪd] [ðə; ði] ['juːniən] ,
who on that account opposed the union ,
WHO 在 那 帐户 反对 这 联盟 ,
因此反对工会的人

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'tendər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [æn; ən] [ɪnɪk'spresəbl] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] [ðɪs]
the coming of the pretender must be an inexpressible advantage to this
这 未来 的 这 冒名顶替者 必须 是 一个 难以言喻的 优势 到 这
[ˈneiʃ(ə)n] ;
nation ;
国家 ;

这位僭位者的到来对这个国家来说，必定是一件无比有利的事情；

[nɔːr] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'zɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['juːniən] [soʊ] [dɪ'zæərəb(ə)] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
nor is the dissolving the union so desirable a thing ,
也不 是 这 溶解 这 联盟 所以 理想 一个 事物 ,
解散联盟也并非一件值得提倡的事。

[ˈmɪrli] [æz; əz] [ðæt] ['juːniən] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [juː 'es] [ə; eɪ] ['wɪkɪd]
merely as that union was an establishing among us a wicked
仅仅 作为 那 联盟 曾是 一个 建立 之中 我们 一个 邪恶
[sɪz'mætɪkəl] [ˌprezbɪ'tɪriən] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n] ,
schismatical presbyterian generation ,
分裂的 长老会 一代 ,
仅仅因为那次联合在我们中间建立了一个邪恶的分裂长老会世代，

[ænd; ɐnd] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sæŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːz] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['oʊdiəs] [kɑːnstɪ'tuːʃn] ,
and giving the sanction of the laws to their odious constitution ,
和 给予 这 制裁 的 这 法律 到 他们的 令人厌恶的 宪法 ,
并赋予其可憎宪法以法律的合法性，

[wɪtʃ] [wi:; wi] [ɪ'sti:m] ([ju:; jʊ] [noʊ]) [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['pouɹpəri] ; [bʌt; bət] [ɪːv(ə)n] [ɑ:n] ['sɪv(ə)] [ə'kaʊnts]
which we esteem (you know) worse than popery ; but even on civil accounts
哪个 我们 尊重 (你 知道) 更糟 比 天主教 ; 但 甚至 在 民用 账户
,
:
,

我们认为它（你知道）比天主教更糟糕；但即使从民事角度来看，

[æz; əz] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [λv; əv][ðə; ði][pi:] — — [es][λv; əv][ˈska:tlənd] , [hu:] [ˈmeni] [λv; əv]
as particularly on account of the p — — s of Scotland , who many of
作为 特别 在 帐户 的 这 p — — s 的 苏格兰 , WHO 许多 的
[ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðəmˈselvz] [ɪˈɡrɪdʒəsli] [mælˈtri:t] ,
them think themselves egregiously maltreated ,
他们 思考 他们自己 极其严重 虐待 ,
尤其是考虑到苏格兰的那些混蛋, 他们中的许多人认为自己受到了极其恶劣的虐待。

[ænd; ənd] [rɒbd] [λv; əv][ðer; ðər] [ˈbɜ:rθraɪt] , [æz; əz][pi:] — — [es] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪkˈsprest]
and robbed of their birthright , as p — — s , and have expressed
和 被抢劫 的 他们的 与生俱来的权利 , 作为 p — — s , 和 有 表达
[ðəmˈselvz] [soʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈpʌblɪk] [ˈmænər] .
themselves so in a something public manner .
他们自己 所以 在 一个 某物 民众 方式 .
他们被剥夺了与生俱来的权利, 就像个娘们儿, 并且以某种公开的方式表达了这种不满。

[naʊ] [wi;; wi][ˈkændɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ˈeni] [λv; əv] [ði:z] [wɪl] [bi;; bi][æt; ət][ɔ:l] [əˈfendɪd] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [nu:]
Now we cannot think that any of these will be at all offended that all this new
现在 我们 不能 思考 那 任何 的 这些 将要 是 在 全部 被冒犯了 那 全部 这 新的
[ɪˈstæblɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [riˈvəukt] ;
establishment should be revoked ;
建立 应该 是 撤销 ;
现在我们无法想象这些人中会有人对所有这些新制度的废除感到不满;

[nei] , [wi;; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [aɪ ˈti:][ˈoʊpənli] [sed] ,
nay , we have heard it openly said ,
不 , 我们 有 听到 它 公然 说 ,
不, 我们已经公开听到过这样的说法:

[ðæt] [ðə; ði][ska:ts][ɑ:r; ər][soʊ][ˈlɪt(ə)l][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈju:niən][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
that the Scots are so little satisfied with the union at this time ,
那 这 苏格兰人 是 所以 小的 使满意 和 这 联盟 在 这 时间 ,
苏格兰人目前对联合王国非常不满意。

[ðæt] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [naʊ] [tu;; tə][bi;; bi][pʊt] [tu;; tə][ðə; ði][voʊt] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [bɪˈfɔ:r] ,
that if it were now to be put to the vote , as it was before ,
那 如果 它 是 现在 到 是 放 到 这 投票 , 作为 它 曾是 前 ,
如果现在像以前那样付诸表决,

[ˈweðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][juˈnaɪt][wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] , [ɔ:r][noʊ] , [ðer; ðər] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi][wʌn][mæn][ɪn]
whether they should unite with England , or no , there would not be one man in
无论 他们 应该 团结 和 英格兰 , 或者 不 , 那里 会 不是 是 一 男人 在
[fɪfˈti:n] ,
fifteen ,
十五 ,
无论他们是否应该与英格兰联合, 十五个人中都不会有一个人站出来反对。

[θru:ˈaʊt] [ˈska:tlənd] , [ðæt] [wʊd] [voʊt][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
throughout Scotland , that would vote for it .
自始至终 苏格兰 , 那 会 投票 为了 它 .
在苏格兰各地, 都会有人投赞成票。

[ɪf] [ðen] [aɪ ˈti:] [əˈpɪrɪz] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] [ˈneɪʃ(ə)n] [ðʌs] [si:mz] [tu;; tə][bi;; bi] [əˈvɜ:rs] [tu;; tə][ðə; ði]
If then it appears that the whole nation thus seems to be averse to the
如果 然后 它 出现 那 这 所有的 国家 因此 似乎 到 是 反 到 这
[ˈju:niən] ,
union ,
联盟 ,
如果届时整个国家似乎都反对联合,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] ['glɔːriəs] [prɪ'tendər] [ðæt][ˈjuːniən] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ɔːl]
and by the coming in of this most glorious pretender that union will be in all
和 经过 这 未来 在 的 这 最多 辉煌 冒名顶替者 那 联盟 将要 是 在 全部
[ə'pɪrəns] [dɪ'zɑːlvd] ,
appearance dissolved ,
外貌 溶解 ,

随着这位最光荣的冒名顶替者的出现，这个联盟表面上将瓦解。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈnei](ə)n] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kʌmbrəns] [ʌv; əv][aɪ'tiː] , [wɪl] ['eni] [skɑːts][mæn] ,
and the nation freed from the incumbrance of it , will any Scots man ,
和 这 国家 自由 从 这 现任者 的 它 , 将要 任何 苏格兰人 男人 ,
而国家若摆脱了它的束缚，任何一个苏格兰人都会.....

[huː] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði][ˈjuːniən] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'tendər] ?
who is against the union , refuse to be for the pretender ?
WHO 是 反对 这 联盟 , 拒绝 到 是 为了 这 冒名顶替者 ?
谁反对工会，谁就拒绝支持伪君子？

[ʃʊr] [aɪ'tiː]['kænɔːt][biː; bi] ; [aɪ] [noʊ] [aɪ'tiː][ɪz] [ə'ledʒd] ,
Sure it cannot be ; I know it is alleged ,
当然 它 不能 是 ; 我 知道 它 是 据称 ,
当然不可能；我知道这只是传言。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [leɪ] [ə'saɪd][ðer; ðər] [ˌdɪskən'tent] [æt; ət][ðə; ði][ˈjuːniən] , [ænd; ənd][ju'hart] [tə'geðər]
that they will lay aside their discontent at the union , and unite together
那 他们 将要 躺 旁边 他们的 不满 在 这 联盟 , 和 团结 一起
[ə'genst] [ðə; ði] [prɪ'tendər] ,
against the pretender ,
反对 这 冒名顶替者 ,
他们将搁置对联合的不满，团结起来反对篡位者。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][ju'hart] [ə'genst] ['pɒpəri] ; [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [wʌt] [ə; eɪ] [fjuː] ,
because that is to unite against popery ; we will not say what a few ,
因为 那 是 到 团结 反对 天主教 ; 我们 将要 不是 说 什么 一个 很少 ,
因为那是为了团结起来反对天主教；我们不会说少数人，

[huː] [hæv; həv][ðer; ðər] [aɪz] [ɪn][ðer; ðər] ['hedz] , [meɪ] [duː] ;
who have their eyes in their heads , may do ;
WHO 有 他们的 眼睛 在 他们的 头部 , 可能 做 ;
那些只盯着脑袋的人，或许会这么做；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [wel] ['rekənsaɪld]
but as the generality of the people there are not so well reconciled
但 作为 这 概论 的 这 人们 那里 是 不是 所以 出色地 和解
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,
但由于那里的大多数人之间并不那么和睦，

[æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [rɪ'kwairz] , [aɪ'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌju'naitɪŋ] [meɪ] [biː; bi]
as such a thing requires , it is not unlikely that such a uniting may be
作为 这样的 一个 事物 需要 , 它 是 不是 不太可能 那 这样的 一个 联合 可能 是
[pri'ventɪd] ,
prevented ,
阻止 ,
鉴于此类事情的必要性，阻止这种结合并非不可能。

[ɪf] [ðə; ði] [-] [frendz] [ðer; ðər][kæn; kən][bʌt; bət] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][dɪ'vaɪdɪŋ][ðəm; ðəm]
if the pretender's friends there can but play the game of dividing them
如果 这 冒牌货的 朋友们 那里 能 但 玩 这 游戏 的 分割 他们
['fɑːrðər] ,
farther ,
更远 ,

如果那个冒名顶替者的朋友们能够继续玩弄分裂他们的游戏，

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː] ;
as they should do ;
作为 他们 应该 做 ;

他们理应如此；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [end][,aɪ 'tiː][ˈkænɑːt][bʌt; bət][biː; bi] [ˈveri] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l][tuː; tə][ðəm; ðəm][tuː; tə][hæv; həv]
to which end it cannot but be very serviceable to them to have
到 哪个 结尾 它 不能 但 是 非常 可用 到 他们 到 有
[ðə; ði][ˈriːəl][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [prɪˈtendər] [leɪd] [bɪˈfɔːr] [ðəm; ðəm] ,
the real advantages of receiving the pretender laid before them ,
这 真实的 优势 的 接收 这 冒名顶替者 铺设 前 他们 ,

因此，对他们而言，接受摆在他们面前的这位僭位者所带来的实际好处，无疑是非常有益的。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ɪnˈtent][ænd; ənd] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .
which is the true intent and meaning of the present undertaking .
哪个 是 这 真的 意图 和 意义 的 这 展示 承诺 .

这才是本次行动的真正意图和意义。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [ænd; ənd] [ˈgreɪtər] [ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
But we have more and greater advantages of the coming of the
但 我们 有 更多的 和 更大的 优势 的 这 未来 的 这
[prɪˈtendər] ,
pretender ,
冒名顶替者 ,

但是，随着冒名顶替者的到来，我们拥有更多更大的优势。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ] [ˈkwestʃən] [wɪl] [ɪnˈvaɪt][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt]
and such as no question will invite you to receive him with great
和 这样的 作为 不 问题 将要 邀请 你 到 收到 他 和 伟大的
[,sætɪsˈfækj(ə)n][ænd; ənd] [əˈplɔːz] ;
satisfaction and applause ;
满意 和 掌声 ;

这样的问题不会让你对他感到无比满意和赞赏；

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ˈkænɑːt][biː; bi] [ʌnˈnesəseri] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][jʊr; jər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn]
and it cannot be unnecessary to inform you , for your direction in
和 它 不能 是 不必要 到 通知 你 , 为了 你的 方向 在
[ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz] ,
other cases ,
其他 案例 ,

而且，为了在其他情况下为您提供指导，有必要通知您。

[haʊ] [ðə; ði] [ˈmætər] , [æz; əz][tuː; tə][ˈriːəl][ænd; ənd][ɪˈmædʒɪneri] [ədˈvæntɪdʒ] , [stændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
how the matter , as to real and imaginary advantage , stands with the
如何 这 事情 , 作为 到 真实的 和 假想 优势 , 站立 和 这
[ˈneiʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [əˈfer] ;
nation in this affair ;
国家 在 这 事务 ;

就实际和想象中的利益而言，此事对国家有何影响？

[ænd; ənd][fɜːrst] , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendə] [wɪl] [æt; ət][wʌns][pʊt][juː 'es][ɔːl] [aʊt][ʌv; əv]
and First , the coming of the pretender will at once put us all out of
和 第一的 , 这 未来 的 这 冒名顶替者 将要 在 一次 放 我们 全部 出去 的
[det] .
debt .
债务 ;

首先，冒名顶替者的到来将立即使我们所有人摆脱债务。

[ðɪːz] [ə,bɑːmɪ'neɪ(ə)n] [wɪgz] , [ænd; ənd] [ðɪːz] ['blʌdi] ['wɔːrɪz] , ['kærid] [ɑːn][soʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][ɔːr]
These abomination whigs , and these bloody wars , carried on so long for little or
这些 厌恶 辉格党 , 和 这些 血腥 战争 , 携带 在 所以 长的 为了 小的 或者
['nʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ;

这些可憎的辉格党人和这些血腥的战争，持续了这么久，却几乎一无所获。

[hæv; həv] , [æz; əz][ɪz] ['eɪdənt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sensɪz] [naʊ] , ([wət'evər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'lɔːŋ]) ,
have , as is evident to our senses now , (whatever it was all along) ,
有 , 作为 是 明显 到 我们的 感官 现在 , (任何 它 曾是 全部 沿着) ;
[ɪz] [truː] ,
我们现在的感官已经清楚地意识到，（无论它一直以来是什么），

[brɔːt] [ə; eɪ] ['hevi] [det] [ə'pɑːn][ðə; ði]['neɪ(ə)n] ;
brought a heavy debt upon the nation ;
带来 一个 重的 债务 之上 这 国家 ;

给国家带来了沉重的债务；

[soʊ][ðæt] [ɪf] [wʌt] [ə; eɪ] [noʊn] ['ɔːθər] ['lertli] ['pʌblɪft] [ɪz] [truː] ,
so that if what a known author lately published is true ,
所以 那 如果 什么 一个 已知 作者 最近 已发布 是 真的 ,

所以，如果一位知名作者最近发表的文章属实的话，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [peɪz] [naʊ] [ˈɔːlmoʊst][sɪks] ['mɪljənz] [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l][fɔːr; fər]
the government pays now almost six millions a year to the common people for
这 政府 支付 现在 几乎 六 百万 一个 年 到 这 常见的 人们 为了
['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['mʌni] ;
interest of money ;
兴趣 的 钱 ;

政府现在每年向普通民众支付近六百万作为利息；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði]['juːzərər] [ɪːt] [ʌp][ðə; ði]['neɪ(ə)n] , [ænd; ənd][drɪ'vʌər][sɪks] ['mɪljənz] ['jɪrli] ;
that is to say , the usurers eat up the nation , and devour six millions yearly ;
那 是 到 说 , 这 高利贷者 吃 向上 这 国家 , 和 吞食 六 百万 每年 ;

也就是说，高利贷者吞噬了整个国家，每年吞噬六百万人；

[wɪtʃ] [ɪz] [peɪd] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ɪf] [sʌm; səm][kaɪnd]
which is paid , and must be paid now for a long time , if some kind
哪个 是 有薪酬的 , 和 必须 是 有薪酬的 现在 为了 一个 长的 时间 , 如果 一些 种类
[tɜːrn] ,
turn ,
转动 ;

如果情况发生某种变化，这笔款项必须支付，而且必须长期支付。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendə] , [ɔːr] [sʌtʃ] [laɪk] ,
such as this of the coming of the pretender , or such like ,
这样的 作为 这 的 这 未来 的 这 冒名顶替者 , 或者 这样的 喜欢 ,

例如，关于冒名顶替者到来之类的说法，或者诸如此类的事情。

[dʌz] [nɑːt][help][juː 'es][aʊt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ; [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] [ɡreɪt] ,
does not help us out of it ; the weight of this is not only great ,
做 不是 帮助 我们 出去 的 它 ; 这 重量 的 这 是 不是 仅有的 伟大的 ,

这并不能帮助我们摆脱困境；这件事的分量不仅很重，

[in'sju:pərəbli] [greɪt] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][,aɪ'ti:] [ɪz] [in'teɪld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['terəb(ə)l][taɪm] , [nɑ:t]['oʊnli] **insuperably great , but most of it is entailed for a terrible time , not only**
无可匹敌 伟大的 , 但 最多 的 它 是 包含 为了 一个 糟糕的 时间 , 不是 仅有的
[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][eɪdʒ] , **for our age ,**
为了 我们的 年龄 ,
伟大无比, 但其中大部分都预示着一个可怕的时代, 不仅仅是我们这个时代。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['græntʃɪldrən] , ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər] ['naɪnti] - [naɪn] ['jɪrɪz] ; **but beyond the age of our grandchildren , even for ninety - nine years ;**
但 超过 这 年龄 的 我们的 孙辈 , 甚至 为了 九十 - 九 年 ;
但即使过了我们的孙辈的年龄, 甚至到了九十九岁;

[baɪ] [haʊ] [mʌt] [ðə; ði][kən,sɪdə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [det] [ɪz][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'flɪktɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] **by how much the consideration of this debt is intolerable and afflicting to the**
经过 如何 很多 这 考虑 的 这 债务 是 无法容忍 和 折磨 到 这
[læst] [dɪ'ɡri:] , **last degree ,**
最后的 程度 ,
考虑到这笔债务, 人们感到多么难以忍受, 多么痛苦不堪, 简直到了极点。

[baɪ][soʊ] [mʌt] [ðə; ði] ['greɪtər] [mʌst; məst][ðə; ði] [,ɑ:blɪ'geɪn] [bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [wɪl] [i:z] **by so much the greater must the obligation be to the person who will ease**
经过 所以 很多 这 更大的 必须 这 义务 是 到 这 人 WHO 将要 舒适
[ðə; ði]['nei(ə)n][ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n] , **the nation of such a burden ,**
这 国家 的 这样的 一个 负担 ,
因此, 能够减轻国家负担的人, 理应承担更大的责任。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wi:; wi] [pleɪs] [,aɪ'ti:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] **and therefore we place it among the principal advantages which we are**
和 所以 我们 地方 它 之中 这 主要的 优势 哪个 我们 是
[tu:; tə] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əd'mɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendər] , **to receive from the admission of the pretender ,**
到 收到 从 这 入学 的 这 冒名顶替者 ,
因此, 我们将其列为我们从该候选人的接纳中获得的主要好处之一。

[ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][feɪl][tu:; tə][rɪd][,ju: 'es][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɡri:vəns] , **that he will not fail to rid us of this grievance ,**
那 他 将要 不是 失败 到 摆脱 我们 的 这 不满 ,
他一定会帮我们消除这种不公。

[ænd; ənd][baɪ] ['meθədz] [prɪ'kju:liər][tu:; tə][hɪm'self] [dɪ'livər] [ju: 'es][frʌm; frəm][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n] **and by methods peculiar to himself deliver us from so great a burden**
和 经过 方法 奇特 到 他自己 递送 我们 从 所以 伟大的 一个 负担
[æz; əz] [ðɪ:z] ['dets] [ɑ:r; ər] [naʊ] , **as these debts are now ,**
作为 这些 债务 是 现在 ,
并以他特有的方法, 将我们从如今这些沉重的债务负担中解救出来。

[ænd; ənd] , [ən'les] [hi:; hi] [dɪ'livər] [ju: 'es] , [ɑ:r; ər][laɪk][tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði]['eɪdʒɪz][tu:; tə] [kʌm] ; **and , unless he deliver us , are like to be to the ages to come ;**
和 , 除非 他 递送 我们 , 是 喜欢 到 是 到 这 年龄 到 来 ;
除非他拯救我们, 否则我们很可能在未来的世代中也是如此;

['weðər] [hi:; hi] [wɪl] [du:] [ðɪs] [æt; ət][wʌns] , [baɪ] [rɪ'mɪtɪŋ] [moʊst] ['ɡreɪʃəsli] [tu:; tə][ðə; ði]['nei(ə)n] **whether he will do this at once , by remitting most graciously to the nation**
无论 他 将要 做 这 在 一次 , 经过 汇款 最多 亲切地 到 这 国家
[ðə; ði] [hoʊl] ['peɪmənt] , **the whole payment ,**
这 所有的 支付 ,
他是否会立即这样做, 慷慨地将全部款项汇给国家?

[ænd; ɐnd] ['kɑ:nsɪkwentli] [teɪk] [ɔ:f][ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n][ˈbri:vi][ˈmænu:] , [æz; əz][wið; wiθ][ə; ei] [spʌndʒ] ['waɪpɪŋ]
and consequently take off the burden brevi manu , as with a sponge wiping
和 最后 拿 离开 这 负担 短篇 曼努 , 作为 和 一个 海绵 擦拭
[aʊt][ðə; ði] ['ɪnfəməs] [skɔ:r] ,
out the infamous score ,
出去 这 臭名昭著的 分数 ,
因此, 卸下重担, 就像用海绵擦去臭名昭著的分数一样。

['li:vɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][fɔ:l][æz; əz] [fɜ:t] [di'rekts] , [ɔ:r][baɪ][ˈpru:d(ə)nt] [dɪ'gri:z] , [wi:; wi] [noʊ] [nɑ:t] ,
leaving it to fall as fate directs , or by prudent degrees , we know not ,
离开 它 到 落下 作为 命运 导演 , 或者 经过 谨慎 学位 , 我们 知道 不是 ,
任其随命运摆布, 还是循序渐进地发展, 我们不得而知。

[nɔ:r][ɪz][aɪ 'ti:][ˈaʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [aɪ 'ti:] [hɪr] ; [noʊ] [daʊt] [ðə; ði][ˈdu:ɪŋ] [aɪ 'ti:]
nor is it our business to determine it here ; no doubt the doing it
也不 是 它 我们的 商业 到 决定 它 这里 ; 不 怀疑 这 正在做 它
[wið; wiθ][ə; ei][dʒɜ:rk] ,
with a jerk ,
和 一个 混蛋 ,
我们在这里也无权评判此事; 毫无疑问, 粗暴地去做这件事,

[æz; əz][wi:; wi][kɔ:l][aɪ 'ti:] , [kɑ:m] [ˌju ɛn 'i] [ku:] [di:] [greɪs] , [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] [ˌeksprə'diʃəs]
as we call it , comme une coup de grace , must be the most expeditious
作为 我们 称呼 它 , comme 一 政变 德 优雅 , 必须 是 这 最多 迅速的
[wei] ;
way ;
方式 ;
正如我们所说的, 如同致命一击, 一定是最快捷的方式;

[neɪ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði]['kaɪndɪst] [wei] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['neɪ(ə)n][aʊt][ʌv; əv][ɪts][peɪn] ;
nay , and the kindest way of putting the nation out of its pain ;
不 , 和 这 最善良的 方式 的 推杆 这 国家 出去 的 它是 疼痛 ;
不, 这是让国家摆脱痛苦的最仁慈的方式;

[fɔ:r; fər] ['lɪŋgəɪŋ] ['dɛθs] [ɑ:r; ər] ['kaʊntɪd] ['kru:əl] ;
for lingering deaths are counted cruel ;
为了 挥之不去的 死亡人数 是 计数 残忍的 ;
因为漫长的死亡过程被视为残酷的;

[ænd; ɐnd] [ðoʊ] [ˌju ɛn 'i] [ku:] - [meɪ] [meɪk] [æŋ; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
and though une coup d'eclat may make an impression for the present ,
和 尽管 一 政变 - 可能 制作 一个 印象 为了 这 展示 ,
虽然一次惊艳的举动或许能在当下给人留下深刻印象,

[jet] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ɪz] [su:nɪst] ['oʊvər] ; [br'saɪdʒ] , [wer] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪ(ə)n][ɪn]
yet the astonishment is soonest over ; besides , where is the loss to the nation in
然而 这 惊讶 是 最快 超过 ; 除了 , 在哪里 是 这 损失 到 这 国家 在
[ðɪs] [sens] ?
this sense ?
这 感觉 ?
然而, 惊讶之情很快就会消退; 此外, 从这个意义上讲, 国家又有什么损失呢?

[ðoʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [bi:; bi] [stɑ:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɑ:n][wʌn][hænd] ,
though the money be stopped from the subject on one hand ,
尽管 这 钱 是 停止 从 这 主题 在 一 手 ,
虽然一方面资金被停止流入该主题,

[ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [stɔ:pt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['nei(ə)n] ['lu:zɪz] [ɔ:r] [geɪnz]
if it be stopped to the subjects on the other , the nation loses or gains
如果 它 是 停止 到 这 主题 在 这 其他 , 这 国家 失败 或者 收益
['nʌθɪŋ] :
nothing :
没有什么 :

如果对另一方的臣民停止这种行为，国家既不会失去也不会获得任何东西：

[wi:; wi] [noʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ænsər] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'dʒʌst] ,
we know it will be answered , that it is unjust ,
我们 知道 它 将要 是 回答 , 那 它 是 不公正 ,

我们知道这个问题终将得到解答，那就是这是不公正的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['fæməliz] [wɪl] [bi:; bi] ['ru:ɪnd] , [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [hu:] [lu:z] ,
and that thousands of families will be ruined , because they who lose ,
和 那 数千 的 家庭 将要 是 毁坏 , 因为 他们 WHO 失去 ,

成千上万的家庭将会因此而破碎，因为那些失败者，

[wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [ðoʊz] [hu:] [geɪn] .
will not be those who gain .
将要 不是 是 那些 WHO 获得 :

那些最终获益的人将不会是他们。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ɪn] [ə; eɪ] ['næ(ə)nəl] [revə'lu:(ə)n] ; [ʌn'dʒʌst] !
But what is this to the purpose in a national revolution ; unjust !
但 什么 是 这 到 这 目的 在 一个 国家的 革命 ; 不公正 !

但这对于一场民族革命又有何意义呢？这太不公正了！

[ə'ləs] !
alas !
唉 !

唉！

[ɪz] [ðæt] [æn; ən] ['ɑ:rgjʊmənt] ?
is that an argument ?
是 那 一个 争论 ?

这算论点吗？

[gəʊ] [ænd; ənd] [æsk] [ðə; ði] [prɪ'tendər] !
Go and ask the pretender !
去 和 问 这 冒名顶替者 !

去问问那个冒牌货！

[dʌz] [nɑ:t] [hi:; hi] [seɪ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɔ:l] [dʌn] [ʌn'dʒʌstli] [baɪ] [hɪm; ɪm] ?
Does not he say you have all done unjustly by him ?
做 不是 他 说 你 有 全部 完毕 不公正的 经过 他 ?

他不是说你们都对他不公平吗？

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['nei(ə)n] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['lu:zɪz] ['nʌθɪŋ] ,
and since the nation in general loses nothing ,
和 自从 这 国家 在 一般的 失败 没有什么 ,

而且由于国家整体上没有任何损失，

[wʌt] [ɑ:blɪ'geɪʃn] [hæz; həz] [hi:; hi] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:rd] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['ɪndʒəri] [ðæt] [sʌm; səm] ['fæməliz] [meɪ]
what obligation has he to regard the particular injury that some families may
什么 义务 有 他 到 看待 这 特别的 受伤 那 一些 家庭 可能
[sə'steɪn] ?
sustain ?
维持 ?

他有什么义务去考虑某些家庭可能遭受的特殊伤害？

[ænd; ɐnd] [jet] ['fɑ:rðər] , [ɪz][,aɪ 'ti:][nɑ:t][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] ,
And yet farther , is it not remarkable ,
和 然而 更远 , 是 它 不是 卓越 ,

然而，更进一步来说，这难道不令人惊叹吗？

[ðæt][moust][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [peɪd] [baɪ][ðə; ði][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd]['pɑ:rti][ʌv; əv] [wɪgz] ,
that most part of the money is paid by the cursed party of whigs ,
那 最多 部分 的 这 钱 是有薪酬的 经过 这 被诅咒的 派对 的 辉格党 ,
大部分资金是由该死的辉格党支付的。

[hu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ə'fɪʃəsli] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] ?
who from the beginning officiously appeared to keep him from his right ?
WHO 从 这 开始 专横地 出现 到 保持 他 从 他的 正确的 ?

从一开始就故意阻挠他行使权利的人是谁？

[ænd; ɐnd] [wʌt] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [hæz; həz][hi:; hi][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə][kən'sɜ:rn][hɪm'self][fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ]
And what obligation has he upon him to concern himself for doing
和 什么 义务 有 他 之上 他 到 忧虑 他自己 为了 正在做
[ðem; ðəm] [raɪt] [ɪn][pər'tɪkjələɹ] ,
them right in particular ,
他们 正确的 在 特别的 ,

他有什么义务特别关心如何把这些事做好呢？

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] ['pi:p(ə)] ?
more than other people ?
更多的 比 其他 人们 ?

比其他人更多？

[bʌt; bət][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['skænd(ə)] [ʌv; əv][,pɑ:rfɪ'æləti] , [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [θɔ:t] ['ɔfɜ-z] [tu:; tə]
But to avoid the scandal of partiality , there is another thought offers to
但 到 避免 这 丑闻 的 偏袒 , 那里 是 其他 想法 优惠 到
[ˈaʊər; ɑ:r] [vju:] ,
our view ,
我们的 看法 ,

但为了避免偏袒的丑闻，我们还有另一种思路可以补充我们的观点。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['nei(ə)n][ɪz] [brɪ'hoʊldɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][pər'tɪkjələɹ] ['ɔ:θər] [fɔ:r; fər] ['pʊtɪŋ] [ju: 'es][ɪn][maɪnd]
which the nation is beholding to a particular author for putting us in mind
哪个 这 国家 是 凝视 到 一个 特别的 作者 为了 推杆 我们 在 头脑
[ʌv; əv] ;
of ;
的 ;

全国人民都对这位让我们铭记于心的作家心存感激；

[ɪf] [,aɪ 'ti:][bi:; bi][ˌʌn'dʒʌst][ðæt][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [sə'pouz] [ðə; ði] [prɪ'tendər] [ʃæl; ʃəl][stɑ:p][ðə; ði] ['peɪmənt]
if it be unjust that we should suppose the pretender shall stop the payment
如果 它 是 不公正 那 我们 应该 认为 这 冒名顶替者 将 停止 这 支付
[ɑ:n][bəuθ][saɪdz] ,
on both sides ,
在 两个都 侧面 ,

如果认为冒名顶替者会停止双方的付款是不公正的，

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][ɪz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [wɪgz] [rɔ:ŋ] , [sɪns] [ðə; ði]['tɔ:ris] , [hu:] [pər'hæps] ['bi:ɪŋ] ['tʃi:flɪ]
because it is doing the whigs wrong , since the tories , who perhaps being chiefly
因为 它 是 正在做 这 辉格党 错误的 , 自从 这 保守党 , WHO 也许 存在 主要
['lændɪd][men] ,
landed men ,
登陆 男人 ,

因为这对辉格党不利，因为托利党人或许主要是地主，

[peɪ] [ðə; ði] [moʊst] ['tæksɪz] ; [ðen] , [tu;; tə] [ki:p] [ʌp] [ə; eɪ] [dʒʌst] ['bæləns] ,
pay the most taxes ; then , to keep up a just balance ,
支付 这 最多 税收 ; 然后 , 到 保持 向上 一个 只是 平衡 ,
缴纳最多的税款; 然后, 为了保持公平的平衡,

[hi;; hi] [ni:d] ['oʊnli] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['tæksɪz] [tu;; tə] [bi;; bi] [peɪd] [ɪn] ,
he need only continue the taxes to be paid in ,
他 需要 仅有的 继续 这 税收 到 是 有薪酬的 在 ,
他只需要继续缴纳应缴税款即可。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [stɔ:p] [ðə; ði] [ə'nu:ɪti:z] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [tu;; tə] [bi;; bi] [peɪd] [aʊt] .
and only stop the annuities and interest which are to be paid out .
和 仅有的 停止 这 年金 和 兴趣 哪个 是 到 是 有薪酬的 出去 .
只停止支付应支付的年金和利息。

如果王位觊觎者真的出现呢？ (And What if the Pretender should Come Or)

第2/2页

[ðʌs] [bəuθ][saidz] ['hævɪŋ] [noʊ][ˈriːz(ə)n][tuː; tə] ['envi] [ɔːr] [rɪ'prəʊtʃ] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] ['hɑːdʃɪps] ,
Thus both sides having no reason to envy or reproach one another with hardships ,
因此 两个都 侧面 拥有 不 原因 到 嫉妒 或者 责备 一 其他 和 艰辛 ,
因此, 双方都没有理由因为对方的困境而互相嫉妒或责备。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] ['sʌfərɪŋ] [ʌn'iːkwəli] ; [ðeɪ] [meɪ] ['evri] [wʌn] [luːz] [ðer; ðər][prə'pɔːr](ə)n] ,
or with suffering unequally ; they may every one lose their proportion ,
或者 和 痛苦 不平等 ; 他们 可能 每一个 一 失去 他们的 部分 ,
或者遭受不均等的苦难; 他们每个人都可能失去应有的比例,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mʌni] [meɪ] [biː; bi][leɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['sɑːvrɪn] ,
and the money may be laid up in the hands of the new sovereign ,
和 这 钱 可能 是 铺设 向上 在 这 双手 的 这 新的 主权 ,
这笔钱可能会被新君主收缴。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei](ə)n] .
for the good of the nation .
为了 这 好的 的 这 国家 .
为了国家利益。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['hæpɪli] [prə'pəʊzɪd] ,
This being thus happily proposed ,
这 存在 因此 快乐地 建议的 ,
如此令人欣喜地提议之后,

[wiː; wi]['kænɔːt] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] [ɡreɪt] [æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'kruː] [tuː; tə] [ðɪs] ['nei](ə)n][ɪn]
we cannot pass over the great advantages which would accrue to this nation in
我们 不能 经过 超过 这 伟大的 优势 哪个 会 累积 到 这 国家 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
such a case ,
这样的 一个 案件 ,
我们不能忽视在这种情况下国家将获得的巨大优势。

[baɪ] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['mʌni] [leɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] [æt; ət][ðə; ði] ['æbsəluːt]
by having such a mass of money laid up in the exchequer at the absolute
经过 拥有 这样的 一个 大量的 的 钱 铺设 向上 在 这 国库 在 这 绝对
[kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['ɡreɪʃəs] ['frentʃ] ['sɑːvrɪn] .
command of a most gracious French sovereign .
命令 的 一个 最多 亲切 法语 主权 .
如此巨额的资金积存在国库中, 完全由一位仁慈的法国君主支配。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][soʊ] ['ɡlɔːriəs] , [ænd; ʌnd][soʊ] [ɡreɪt] ,
But as these things are so glorious , and so great ,
但 作为 这些 事物 是 所以 辉煌 , 和 所以 伟大的 ,
但是, 由于这些事物如此辉煌, 如此伟大,

[æz; əz][tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][noʊ] [kəm'pliːt] [eksplɪ'keɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [ʃɔːrt] [trækt] , [ɡɪv] [juː 'es] [liːv] ,
as to admit of no complete explication in this short tract , give us leave ,
作为 到 承认 的 不 完全的 解释 在 这 短的 通道 , 给 我们 离开 ,
由于篇幅有限, 无法在此详尽阐述, 请允许我们这样做。

[oʊ][ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] , [tuː; tə][leɪ] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈfjuːtʃər]
O people of Great Britain , to lay before you a little sketch of your future
哦 人们 的 伟大的 英国 , 到 躺 前 你 一个 小的 草图 的 你的 未来
[fəˈlɪsəti] ,
felicity ,
费利西蒂 ,

大不列颠人民啊，让我为你们描绘一下你们未来幸福的蓝图：

[ˈʌndər][ðə; ði] [ɔːˈspɪjəs] [reɪn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [prɪns] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [hoʊp] ,
under the auspicious reign of such a glorious prince , as we all hope ,
在下面 这 吉祥 在位 的 这样的 一个 辉煌 王子 , 作为 我们 全部 希望 ,
在我们所有人的希望中，在这样一位光荣君主的吉祥统治下，

[ænd; ənd] [brɪˈli:v] [ðə; ði] [prɪˈtendər] [tuː; tə][biː; bi] . [wʌn] .
and believe the pretender to be : 1 .
和 相信 这 冒名顶替者 到 是 : 1 :
并相信冒充者是。1.

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [əˈlaʊ] ,
You are to allow ,
你 是 到 允许 ,
你必须允许，

[ðæt] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] [ˈraɪtʃəs] [ˈʃʌtɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtʃekər] [ɪn][əˈbaʊt][ˈsev(ə)n]
that by such a just and righteous shutting up of the exchequer in about seven
那 经过 这样的 一个 只是 和 正义 关闭 向上 的 这 国库 在 关于 七
[ˈjɪrz] - [taɪm] ,
years ' time ,
年 - 时间 ,
通过如此公正合理的手段关闭国库，大约七年后，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈsi:vɪd] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [ˈmɪljənz] [ˈstɜːrlɪŋ]
he may be supposed to have received about forty millions sterling
他 可能 是 据称 到 有 已收到 关于 四十 百万 英镑
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l] ,
from his people ,
从 他的 人们 ,
据称他从人民那里获得了大约四千万英镑。

[wɪtʃ] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈspiːʃiː] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] , [wɪl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt]
which not being to be found in specie in the kingdom , will , for the benefit
哪个 不是 存在 到 是 成立 在 物种 在 这 王国 , 将要 , 为了 这 益处
[ʌv; əv][ˌsɜːrkjəˈleɪ](ə)n] ,
of circulation ,
的 循环 ,
由于该货币在王国境内没有以实物形式存在，为了便于流通，将.....

[ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈtreʒər] [ʌp] [ˈɪnfɪnət] [fʌndz] [ʌv; əv] [welθ] [ɪn] [ˈfɔːrən] [bæŋks] ,
enable him to treasure up infinite funds of wealth in foreign banks ,
使能够 他 到 宝藏 向上 无限 资金 的 财富 在 外国的 银行 ,
使他能够在外国银行积累无限的财富，

[ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [mæs] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈbʊliən] , [ɡoʊld] , [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] , [ænd; ənd] [pleɪt] , [tuː; tə][biː; bi]
a prodigious mass of foreign bullion , gold , jewels , and plate , to be
一个 惊人 大量的 的 外国的 金条 , 金子 , 珠宝 , 和 盘子 , 到 是
[ˈredi] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊər] ,
ready in the tower ,
准备好 在 这 塔 ,
数量庞大的外国金银条块、黄金、珠宝和银器，将准备存放在塔楼内。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈfæməliz][ænd; ənd][ˈʌðər][əˈkeizənz] , [ˈweðər][ðeɪ][kæn; kən][biː; bi][ˈsperd]
from **their** **families** **and** **other** **occasions** , **whether** **they** **can** **be** **spared**
从 他们的 家庭 和 其他 场合 , 无论 他们 能 是 幸存
[frʌm; frəm][ðer; ðər][waɪvz] ,
from **their** **wives** ,
从 他们的 妻子们 ,

从家庭和其他场合中抽身, 能否从妻子身边抽身而出,

& [siː] . , [ɔːr][noʊ] , [ɔːr][ˈweðər][ðeɪ][kæn; kən][trʌst][ðer; ðər][waɪvz][brˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [ɔːr][noʊ] ;
& **c** . , **or no** , **or whether they** **can** **trust** **their** **wives** **behind** **them** , **or no** ;
& c . , 或者 不 , 或者 无论 他们 能 相信 他们的 妻子们 在后面 他们 , 或者 不 ;
等等, 或者不, 或者他们是否能信任自己的妻子, 或者不;

[neɪ] , [ˈweðər][ðeɪ][kæn; kən][ˈsper][ˈmʌni][ɔːr][noʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒɜːrni] ,
nay , **whether they** **can** **spare** **money** **or no** **for** **the** **journey** ,
不 , 无论 他们 能 空闲的 钱 或者 不 为了 这 旅行 ,
不, 不管他们是否有钱支付旅途费用。

[ɔːr][ˈweðər][ðeɪ][mʌst; məst][kʌm][ˈkæɪɪdʒ][peɪd][ɔːr][noʊ] ;
or whether they **must** **come** **carriage** **paid** **or no** ;
或者 无论 他们 必须 来 运输 有薪酬的或者 不 ;
或者是否需要支付运费;

[ðen][ðeɪ][wɪl][noʊ][mɔːr][biː; bi][ˌʌŋˌnesəˈserəli][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][lɔːŋ][ænd; ənd][ˈhæzərdəs][ˈdʒəːnɪz]
then they will no more be unnecessarily exposed to long and hazardous journeys
然后 他们 将要 不 更多的 是 不必要的 裸露 到 长的 和 危险 旅程
,
.
,
这样他们就无需再经历不必要的长途危险旅程了。

[ɪn][ðə; ði][depθ][ʌv; əv][ˈwɪntər] , [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪˈmoʊtəst][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [tuː; tə][kʌm]
in the depth of winter , **from** **the** **remotest** **corners** **of** **the** **island** , **to** **come**
在 这 深度 的 冬天 , 从 这 最远 角落 的 这 岛 , 到 来
[tuː; tə][ˈlʌndən] ,
to **London** ,
到 伦敦 ,
在隆冬时节, 从岛上最偏远的角落来到伦敦,

[dʒʌst][tuː; tə][gɪv][əˈweɪ][ðə; ði][ˈkʌntriːz][ˈmʌni] , [ænd; ənd][goʊ][hoʊm][əˈgen] ;
just to give away the country's money , **and** **go home** **again** ;
只是 到 给 离开 这 该国的 钱 , 和 去 家 再次 ;
只是为了把国家的钱捐出去, 然后回家;

[ɔːl][ðɪs][wɪl][biː; bi][dɪˈspenst][wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd][ˈɡreɪʃəs][ˈmæniɪdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði]
all this will be dispensed with by the kind and gracious management of the
全部 这 将要 是 分发 和 经过 这 种类 和 亲切 管理 的 这
[prɪˈtendər] ,
pretender ,
冒名顶替者 ,
这一切都将由这位冒名顶替者仁慈宽厚的管理方式来解决。

[wen][hiː; hi] , [ɡɑːd][bles][juːˈes] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr][mɔːr][ˈɡreɪʃəs][ˈsɑːvrɪn] . [tuːˈtuː] .
when he , **God bless** **us** , **shall** **be** **our** **more** **gracious** **sovereign** . **2** .
什么时候 他 , 上帝 保佑 我们 , 将 是 我们的 更多的 亲切 主权 . 2 .
当他, 愿上帝保佑我们, 成为我们更加仁慈的君主时。2.

[ɪn][ðə; ði][ˈhæpi][ˈkɑːnsɪkwens][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈmaɪz][ʌv; əv][ˈpɑːləmənts] ,
In the happy consequence of the demise of parliaments ,
在 这 快乐的 结果 的 这 死亡 的 议会 ,
议会制度消亡带来的一个令人欣喜的结果是,

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi] [iːzd] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'tɑːləɹəb(ə)]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'lɛkʃənz] ,
the country will be eased of that intolerable burden of travelling to elections ,
这 国家 将要 是 缓解 的 那 无法容忍 负担 的 旅行 到 选举 ,

该国将摆脱前往选举的沉重负担。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['wɪntər] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði][mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːrvɪst] ,
sometimes in the depth of winter , sometimes in the middle of their harvest ,
有时 在 这 深度 的 冬天 , 有时 在 这 中间 的 他们的 收成 ,

有时是在隆冬时节, 有时是在收获季节。

[wen'evər] [ðə; ði] [rɪts] [ʌv; əv] [ɪ'lɛkʃənz] [ɑːrbrɪ'trerəli] ['sʌmənz] [ðem; ðəm] . [θriː] .
whenever the writs of elections arbitrarily summons them . **3** .
每当 这 令状 的 选举 任意地 传票 他们 : 3 :

每当选举令任意传唤他们时。3.

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [pʊr] ['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [biː; bi] [iːzd] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'bɑːmɪnəb(ə)]
And with them the poor gentlemen will be eased of that abominable
和 和 他们 这 贫穷的 先生们 将要 是 缓解 的 那 可恶
[ˈɡriːvəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] ,
grievance of the nation ,
不满 的 这 国家 ,

有了他们, 这些可怜的绅士们就能摆脱国家所遭受的这种可憎的苦难。

[vɪz] . , [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ɪ'lɛkʃənz] , [baɪ] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ɛ'steɪts] [hæv; həv]
viz . , the expense of elections , by which so many gentlemen of estates have
即 . , 这 费用 的 选举 , 经过 哪个 所以 许多 先生们 的 庄园 有
[bɪn] ['ruːɪnd] ,
been ruined ,
到过 毁坏 ,

即选举费用, 许多有庄园的绅士因此而破产。

[soʊ] ['meni] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)] , [ʌv; əv] [ˈɑːnɪst] ['prɪnsəp(ə)lɪz] [brɪ'fɔːr] , [hæv; həv] [bɪn] [drɪ'boʊtʃt] ,
so many innocent people , of honest principles before , have been debauched ,
所以 许多 清白的 人们 , 的 诚实的 原则 前 , 有 到过 放荡不羁 ,
[ænd; ænd] [meɪd] ['mɜːrsənəri] ,
and made mercenary ,
和 制成 雇佣兵 ,

许多原本正直善良的无辜之人, 都被腐蚀堕落, 沦为唯利是图之徒。

['pɑːrʃ(ə)] , ['pɜːrdʒərd] , [ænd; ænd] [bɪn] ['blaɪndɪd][wɪð; wɪθ] [braɪbz] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ænd]
partial , perjured , and been blinded with bribes to sell their country and
部分的 , 伪证 , 和 到过 失明 和 贿赂 到 卖 他们的 国家 和
[ˈlɪbətɪz] [tuː; tə] [huː] [bɪdz][moʊst] .
liberties to who bids most .
自由 到 WHO 出价 最多 :

他们有偏见、作伪证, 并被贿赂蒙蔽双眼, 将自己的国家和自由出卖给出价最高的人。

[aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [haʊ] ['ɔːf(ə)n] , [ænd; ænd] [jet] [haʊ] [ɪn][veɪn] ,
It is well known how often , and yet how in vain ,
它 是出色地 已知 如何 经常 , 和 然而 如何 在 徒劳 ,

众所周知, 这种情况发生的频率之高, 以及最终的徒劳无功,

[ðɪs] [dɪ'stempər] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['kɑːnstənt][kən'sɜːrn][ʌv; əv] ['pɑːləmənts] [fɔːr; fər] ['meni] ['eɪdʒɪz] ,
this distemper has been the constant concern of parliaments for many ages ,
这 犬瘟热 有 到过 这 持续的 忧虑 的 议会 为了 许多 年龄 ,
[tuː; tə] [kjʊr] ,
to cure ,
到 治愈 ,

这种疾病一直是历代议会关注的焦点, 如何治愈它?

[ænd; ɐnd][tuː; tə][prəˈvaɪd] [səˈfi(ə)nt] [ˈremədɪz] [fɔːr; fər] .

and to provide sufficient remedies for .
和 到 提供 充足的 补救措施 为了 .

并提供充分的补救措施。

[naʊ] [ɪf] [ˈevər][ðə; ði] [ɪˈfektʃuəl] [ˈremədi] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [faʊnd] [aʊt] ,

Now if ever the effectual remedy for this is found out ,
现在 如果 曾经 这 有效的 补救 为了 这 是 成立 出去 ,

如果有一天能找到有效的解决方法，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪnɪkˈspresəbl] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈnei(ə)n] ;

to the inexpressible advantage of the whole nation ;
到 这 难以言喻的 优势 的 这 所有的 国家 ;

给整个国家带来了难以言喻的好处；

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [pərˈhæps][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [kʃʊr] [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːz]

and this perhaps is the only cure for it that the nature of the disease
和 这 也许 是 这 仅有的 治愈 为了 它 那 这 自然 的 这 疾病

[wɪl] [ædˈmɪt][ʌv; əv] ;

will admit of ;
将要 承认 的 ;

这或许是这种疾病的本质所允许的唯一治疗方法；

[wʌt] [ˈterəb(ə)l] [ˈhævək] [hæz; həz] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [treɪd] [meɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɛˈsteɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

what terrible havock has this kind of trade made among the estates of the
什么 糟糕的 浩劫 有 这 种类 的 贸易 制成 之中 这 庄园 的 这

[ˈdʒentri] ,

gentry ,
绅 ,

这种贸易给乡绅阶层的庄园造成了多么可怕的破坏啊！

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈmɒrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] ? [fɔːr] .

and the morals of the common people ? 4 .
和 这 德 的 这 常见的 人们 ? 4 .

普通民众的道德水平如何？ 4.

[haʊ] [ˈɔːlsəʊ][hæz; həz][,aɪ ˈtiː] [kept] [əˈlaɪv][ðə; ði] [ˈfækʃnz] [ænd; ɐnd] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri]

How also has it kept alive the factions and divisions of the country
如何 还 有 它 保留 活 这 派系 和 部门 的 这 国家

[ˈpiːp(ə)l] ,

people ,
人们 ,

它又是如何使国家内部的派系和分裂持续存在的呢？

[ˈkiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt][,ædʒɪˈteɪ(ə)n] , [ænd; ɐnd][ɪn] [traɪˈeniəl] [kəˈmoʊʃ(ə)n] ?

keeping them in a constant agitation , and in triennial commotions ?
保持 他们 在 一个 持续的 搅动 , 和 在 三年 骚动 ?

让他们一直处于焦虑不安的状态，并且每三年就发生一次骚乱？

[soʊ] [ðæt] [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːmɪŋ] [nuː] [ˈɪntrəsts] , [ænd; ɐnd] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [oʊld] ,

So that what with forming new interests , and cultivating old ,
所以 那 什么 和 成型 新的 兴趣 , 和 耕作 老的 ,

所以，既要培养新的兴趣，又要保持旧的兴趣，

[ðə; ði] [hiːts] [ænd; ɐnd] [,æniˈmɒsɪti] [ˈnevər] [siːs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .

the heats and animosities never cease among the people .
这 加热 和 敌意 绝不 停止 之中 这 人们 .

人们之间的仇恨和敌意从未停止过。

[bʌt; bət][wʌns][set][ðə; ði] [prɪ'tendər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [fʌndz] [bi:; bi][bʌt; bət]
But once set the pretender upon the throne , and let the funds be but
但 一次 放 这 冒名顶替者 之上 这 王座 , 和 让 这 资金 是 但
[ˈhæpɪli] [stɔ:pt] ,
happily stopped ,
快乐地 停止 ,

但一旦拥立篡位者登上王位，并且乐于看到资金来源被切断，

[ænd; ənd] [peɪd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] , [ðæt][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][noʊ] [mɔ:r] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and paid into his hands , that he may be in no more need of a
和 有薪酬的 进入 他的 双手 , 那 他 可能 是 在 不 更多的 需要 的 一个
[ˈpɑ:rləmənt] ,
parliament ,
议会 ,

并交给了他，这样他就不再需要议会了。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] [dɪ'stempər] [wɪl] [bi:; bi] [kjʊr] [æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfi:vər][ɪz] [kjʊr] [baɪ]
and all these distempers will be cured as effectually as a fever is cured by
和 全部 这些 犬瘟热 将要 是 治愈 作为 有效地 作为 一个 发烧 是 治愈 经过
[ˈkʌtɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [hed] ,
cutting off the head ,
切割 离开 这 头 ,

所有这些疾病的治愈方法，就像砍掉头颅治愈发烧一样有效。

[ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ][ˈhɔ:ltər] [ˈkjʊrɪz] [ðə; ði] ['bli:dɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][noʊz] .
or as a halter cures the bleeding at the nose .
或者 作为 一个 缰绳 治愈 这 出血 在 这 鼻子 :

或者用缰绳来止住鼻出血。

[haʊ] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [ðen] [ɪz] [ðɪs] [ˈnei(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][soʊ] [ˈɑ:bstɪnətli] [rɪ'fju:z] [ə; eɪ] [prɪns] ,
How infatuated then is this nation , that they should so obstinately refuse a prince ,
如何 迷恋 然后 是 这 国家 , 那 他们 应该 所以 顽固地 拒绝 一个 王子 ,

这个国家究竟是何等痴迷，竟如此顽固地拒绝一位王子？

[baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [hu:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'vaʊd] ['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [hu:z]
by the nature of whose circumstances , and the avowed principles of whose
经过 这 自然 的 谁 情况 , 和 这 公开承认 原则 的 谁
[ˈpɑ:rti] ,
party ,
派对 ,

由于其所处环境的性质， 以及其所属政党所公开宣称的原则，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə][əb'teɪn] [sʌtʃ] ['ɡlɔ:riəs] [θɪŋz] , [sʌtʃ] [ɪn'estɪməb(ə)l][æd'væntɪdʒɪz] , [θɪŋz]
we are sure to obtain such glorious things , such inestimable advantages , things
我们 是 当然 到 获得 这样的 辉煌 事物 , 这样的 不可估量 优势 , 事物
[wɪtʃ] [noʊ][eɪdʒ] ,
which no age ,
哪个 不 年龄 ,

我们必将获得如此辉煌的事物，如此无比珍贵的优势，这些事物是任何时代都无法比拟的。

[noʊ] [prɪns] , [noʊ] [ə'tempt] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rtɪz] , [ɔ:r] [ɪn'devər] , [ðoʊ] [ɔ:f(ə)n] [eɪɪmd] [æt; ət][ʌv; əv]
no prince , no attempt of parties , or endeavour , though often aimed at of
不 王子 , 不 试图 的 各方 , 或者 努力 , 尽管 经常 旨在 在 的
[ˈmɪnɪstəz] [ʌv; əv] [steɪt] ,
ministers of state ,
部长们 的 状态 ,

没有王子，没有政党的尝试，也没有国家大臣的努力，尽管这些努力往往针对的是国家大臣。

[hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'kjʊr] [fɔ:r; fər][ju: 'es] . [tu:'tu:] .
have ever been able to procure for us : 2 .
有 曾经 到过 有能力的 到 采购 为了 我们 : 2 :

一直以来都无法为我们采购到。2.

[ðɪs] [ə'mæsiŋ] [ʌv; əv] ['treʒər] , [baɪ][ðə; ði] ['stɑ:pɪŋ] [ðə; ði] [fʌndz] [ɑ:n][wʌn][hænd] ,
This amassing of treasure , by the stopping the funds on one hand ,
这 积累 的 宝藏 , 经过 这 停止 这 资金 在 一 手 ,
一方面通过停止资金流动来积累财富,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði]['tæksɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] , [wɪl] [ɪ'fektʃuəli] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [prɪ'tendər]
and the receiving the taxes on the other , will effectually enable the pretender
和 这 接收 这 税收 在 这 其他 , 将要 有效地 使能够 这 冒名顶替者
[tu:; tə][set] [ʌp] ,
to set up ,
到 放 向上 ,
而收取另一方的税款, 实际上将使冒名顶替者能够建立.....

[ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] [meɪn'teɪn] , [ðæt] ['glɔ:riəs] , [ænd; ənd][soʊ]['ɔ:f(ə)n] - [dɪ'zaird] ['meθəd] [ʌv; əv]
and effectually maintain , that glorious , and so often - desired method of
和 有效地 维持 , 那 辉煌 , 和 所以 经常 - 想要的 方法 的
[ˈɡʌvənmənt] , [eɪ 'ju:] [ku:] [di:]['kænən] ,
government , au coup de canon ,
政府 , au 政变 德 正典 ,
并有效地维持这种光荣的、人们常常渴望的政府方式, 即政变。

['æŋɡləsi] , [ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑ:rmɪ] .
Anglice , a standing army .
英国国教 , 一个 常设 军队 :
英国国教, 一支常备军。

[ðɪs] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['bɜ:roʊ] [ʌv; əv] [kɑ:'laɪl] ,
This we have the authority of the ancient borough of Carlisle ,
这 我们 有 这 权威 的 这 古老的 行政区 的 卡莱尔 ,
我们拥有卡莱尔古老自治市镇的权威。

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] ,
that it is the safety of the prince , and the glory of the nation ,
那 它 是 这 安全 的 这 王子 , 和 这 荣耀 的 这 国家 ,
这关乎君主的安全, 也关乎国家的荣耀。

[æz; əz] [ə'pɪrɪz] [baɪ][ðər; ðər] [rɪ'naʊnd] [ə'dres] [tu:; tə] [kɪŋ] [dʒeɪmz][i:] .
as appears by their renowned address to King James II .
作为 出现 经过 他们的 著名 地址 到 国王 詹姆斯 二 :
正如他们向詹姆斯二世国王发表的著名演说所表明的那样。

[ðen] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [si:] [ə; eɪ] [nu:] [feɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['nei(ə)n] ,
Then we should see a new face of our nation ,
然后 我们 应该 看 一个 新的 脸 的 我们的 国家 ,
届时我们将看到我们国家的新面貌。

[ænd; ənd]['brɪt(ə)n] [wʊd] [noʊ] [mɔ:r] [bi:; bi][ə; eɪ]['neɪkɪd]['nei(ə)n] , [æz; əz][aɪ 'ti:][hæz; həz] ['fɔ:rmərli] [bɪn]
and Britain would no more be a naked nation , as it has formerly been
和 英国 会 不 更多的 是 一个 裸 国家 , 作为 它 有 以前 到过
;
;
;
;

英国将不再像以前那样是一个赤裸裸的国家;
[ðen] [wi:; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] ['nu:mərəs] [ænd; ənd]['gælənt] ['ɑ:mɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ]['mɑ:r(ə)l] [prɪns]
then we should have numerous and gallant armies surrounding a martial prince
然后 我们 应该 有 很多的 和 英勇 军队 周围 一个 武术 王子
;
; [redi] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜ:rld] ,
; **ready to make the world ,**
; 准备好 到 制作 这 世界 ,
那么我们就应该有众多英勇的军队围绕在一位尚武的君主周围; 准备征服世界。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['slʌbdʒekts] , ['tremb(ə)l] ; [ðen] ['aʊər; ɑ:r]['ɪnlənd] ['kauntɪz] [wʊd] [ə'pɪr]
as well as his own subjects , tremble ; then our inland counties would appear
作为 出色地 作为 他的 自己的 主题 , 颤抖 ; 然后 我们的 内陆 县 会 出现
[fʊl] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [,fɔ:tɪfɪ'keɪʃənz] ,
full of royal fortifications ,
满的 的 皇家 防御工事 ,
连他自己的臣民也会战栗；那时，我们内陆的郡县看起来就像布满了皇家防御工事。

[ˈsɪtədəlz] , ['fɔrts] , [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [taʊnz] ; [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [ɔ:]
citadels , forts , and strong towns ; the beauty of the kingdom , and awe
城堡 , 堡垒 , 和 强的 城镇 ; 这 美丽 的 这 王国 , 和 敬畏
[ʌv; əv] ['fækʃəs] ['reblz; rɪ'bel] :
of factious rebels :
的 派系 叛军 :
城堡、要塞和坚固的城镇；王国的美丽，以及叛乱分子的威慑力：

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'fræktəri] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi] [meɪd]
it is a strange thing that this refractory people of ours could never be made
它 是 一个 奇怪的 事物 那 这 耐火 人们 的 我们的 可以 绝不 是 制成
['sensəb(ə)l] [haʊ] [mʌt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɡlɔ:ri] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nei](ə)n] [ðæt] [wi:; wi]
sensible how much it is for the glory and safety of this nation that we
明智的 如何 很多 它 是 为了 这 荣耀 和 安全 的 这 国家 那 我们
[ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pʊt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['pɑ:stʃər] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ə'genst] [ɑ:r'selvz] :
should be put into a posture of defence against ourselves :
应该 是 放 进入 一个 姿势 的 防御 反对 我们自己 :
奇怪的是，我们这些顽固不化的人民始终无法理解，为了国家的荣耀和安全，我们必须采取防御姿态来对抗自己：

[,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:f(ə)n] [ə'ledʒd] , [ðæt] [ðɪs] ['nei](ə)n] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] ['ru:ɪnd] [bʌt; bət]
it has been often alleged , that this nation can never be ruined but
它 有 到过 经常 据称 , 那 这 国家 能 绝不 是 毁坏 但
[wɪð; wɪθ] [ðər; ðər] [oʊn] [kən'sent] :
with their own consent :
和 他们的 自己的 同意 :
人们常说，这个国家只有自愿毁灭才会走向衰败：

[ɪf] [ðen] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['enəmi] ,
if then we are our own enemies ,
如果 然后 我们 是 我们的 自己的 敌人 ,
如果那时我们就是自己的敌人，

[ɪz] [,aɪ 'ti:] [nɑ:t] ['haɪli] ['rekwɪzɪt] [ðæt] [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪ](ə)n] [tu:; tə] [hæv; həv]
is it not highly requisite that we should be put in a position to have
是 它 不是 高度 必需品 那 我们 应该 是 放 在 一个 位置 到 有
['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['ru:ɪn] [pri'ventɪd] ?
our own ruin prevented ?
我们的 自己的 废墟 阻止 ?
难道我们不应该被置于能够防止自身毁灭的境地吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [sɪns] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'pærənt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [noʊ] [mɔ:r] [fɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ]
And that since it is apparent we are no more fit to be trusted with
和 那 自从 它 是 明显 我们 是 不 更多的 合身 到 是 可信 和
['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['lɪbətɪz] ,
our own liberties ,
我们的 自己的 自由 ,
既然很明显我们已经不再适合被信任去掌控自己的自由，

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [prəˈpensətɪ] [tu;; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ænd; ənd][ʌnˈdu:] [ɑ:rˈselvz]
having a natural and a national propensity to destroy and undo ourselves
拥有 一个 自然的 和 一个 国家的 倾向 到 破坏 和 撤销 我们自己
,
:
,

我们天生具有自我毁灭和自我瓦解的倾向，这种倾向既是自然而然的，也是民族性的。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi; bi] [brɔ:t] [tu;; tə] [kənˈsent] [tu;; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈru:ɪn] , [wi;; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv]
and may be brought to consent to our own ruin , we should have
和 可能 是 带来 到 同意 到 我们的 自己的 废墟 , 我们 应该 有
[sʌtʃ] [ˈprɪnsəz] ,
such princes ,
这样的 王子们 ,

我们怎能有这样的君主，他们甚至可能助长我们走向自我毁灭？

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər] [noʊ] [haʊ] [tu;; tə] [rɪˈstreɪn] [ju: ˈes] ,
as for the future know how to restrain us ,
作为 为了 这 未来 知道 如何 到 抑制 我们 ,
至于未来，要懂得如何约束我们。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l][ɪz][aɪ ˈti:][tu;; tə] [əˈlaʊ] [ðəm; ðəm][ˈfɔ:rsɪz][tu;; tə][du:][soʊ] ?
and how reasonable is it to allow them forces to do so ?
和 如何 合理的 是 它 到 允许 他们 力量 到 做 所以 ?
允许他们这样做合理吗？

[wi;; wi] [maɪt] [ɪnˈlɑ:rdʒ] [hɪr] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ˈsɜ:rt(ə)n][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [best][ʌv; əv]
We might enlarge here upon the great and certain advantages of this best of
我们 可能 放大 这里 之上 这 伟大的 和 肯定 优势 的 这 最好的 的
[ˈgʌvənmənts] ,
governments ,
政府 ,

我们不妨在此详细阐述一下这种最佳政府的巨大而确凿的优势。

[ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [ˈɑ:rmɪ] ; [wi;; wi] [maɪt] [goʊ] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈpɜ:rʒn] , [ˈgri:ʃn] , [ænd; ənd][ˈroʊmən]
a standing army ; we might go back to the Persian , Grecian , and Roman
一个 常设 军队 ; 我们 可能 去 后退 到 这 波斯语 , 希腊 , 和 罗马
[ˈɛmpaɪɜːz] ,
empires ,
帝国 ,

常备军；我们或许可以追溯到波斯帝国、希腊帝国和罗马帝国。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ˈnevər] [əˈraɪvd] [tu;; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv][ˈɡlɔ:ri] [ɪf] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ænd; ənd]
which had never arrived to such a pitch of glory if the people and
哪个 有 绝不 到达的 到 这样的 一个 沥青 的 荣耀 如果 这 人们 和
[neɪʃəns] [hu:m] [ðeɪ] [səbˈdu:d] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu;; tə][noʊz][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈtraɪfəlz]
nations whom they subdued had been able to nose them with such trifles
国家 谁 他们 低沉的 有 到过 有能力的 到 鼻子 他们 和 这样的 琐事

[æz; əz] [wʌt] [wi;; wi][kɔ:l] [kɑ:nstriˈtu:ʃn] ,
as what we call constitution ,
作为 什么 我们 称呼 宪法 ,

如果他们征服的人民和国家能够理解我们今天所说的宪法这类小事，他们就永远不可能达到如此辉煌的程度。

[ˈnæʃ(ə)nəl] [raɪt] , [ˈeɪnʃənt] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ; [wi;; wi] [maɪt] [dɪˈsend] [ˈɔ:lsəʊ][tu;; tə]
national right , ancient privileges , and the like ; we might descend also to
国家的 正确的 , 古老的 特权 , 和 这 喜欢 ; 我们 可能 下降 还 到
[pərˈtɪkjələr][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈgʌvənmənt] ,
particular advantages of government ,
特别的 优势 的 政府 ,

国家权利、古老特权等等；我们还可以进一步探讨政府的特殊优势，

[wɪtʃ] [aɪ'ti:] [ɪz] [hoʊpt] [wi:; wi] [meɪ] [ə'teɪn] [tu:; tə] [ɪn] ['brɪt(ə)n] [wen] [ðə; ði] [prɪ'tendə] [ə'raɪvz] ,
which it is hoped we may attain to in Britain when the pretender arrives ,
哪个 它 是 希望 我们 可能 达到 到 在 英国 什么时候 这 冒名顶替者 到达 ,
希望当这位僭位者抵达英国时, 我们也能实现这一目标。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ə] [groʊn] [ɑ:bsə'li:t] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ju:z] , [baɪ] ['kʌstəm] ,
some of which are grown obsolete , and out of use , by custom ,
一些 的 哪个 是 生长 过时的 , 和 出去 的 使用 , 经过 风俗 ,
其中一些由于习俗原因而过时, 不再使用。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['trʌb(ə)lsəm] [θɪŋz] [kɔ:ld] ['lɪbətɪz] ; [ə'mʌŋ] [ði:z] [meɪ]
and long possession of those troublesome things called liberties ; among these may
和 长的 拥有 的 那些 麻烦的 事物 称为 自由 ; 之中 这些 可能
[bi:; bi] ['rekənd] , [wʌn] .
be reckoned , 1 .
是 估计 , 1 .
长期拥有那些被称为自由的麻烦之物; 其中可以算作: 1.

[ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] [wɪl] [bi:; bi] [æt; ət] [wʌns] [i:z] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] ['feðə] - ['kæps] [ɪk'spens]
The whole kingdom will be at once eased of that ridiculous feather - cap's expense
这 所有的 王国 将要 是 在 一次 缓解 的 那 荒谬的 羽毛 - 帽子 费用
[ʌv; əv] [mə'lɪjə] [ænd; ənd] [treɪnd] - ['bændz] ,
of militia and trained - bands ,
的 民兵 和 受过训练 - 乐队 ,
整个王国将立即摆脱那可笑的羽饰军饷所带来的民兵和训练有素的部队开支。

[wɪtʃ] [sɜ:rɪv] [fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)l] [els] [bʌt; bət] [tu:; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðə; ði] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pi:pəlz] - ['pɑ:kəts] ,
which serve for little else but to justify the picking the peoples ' pockets ,
哪个 服务 为了 小的 别的 但 到 证明合法 这 挑选 这 人民 - 口袋 ,
除了为掠夺人民财富找借口之外, 这些措施几乎没有其他用途。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æɪnjuəl] [tæks] [ʌv; əv] ['troʊfi] - ['mʌni] ,
with an annual tax of trophy - money ,
和 一个 年度的 税 的 杯 - 钱 ,
每年还要缴纳奖杯税,

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd] [pɑ:rts] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ,
and every now and then putting the city of London and parts adjacent ,
和 每一个 现在 和 然后 推杆 这 城市 的 伦敦 和 部分 邻近的 ,
时不时地, 还会提到伦敦市及其周边地区。

[tu:; tə] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] [tʃɑ:rdʒ] , [tu:; tə] [bi:t] [drʌmz] , [ænd; ənd] [ʃu:t] ['mʌskɪt] , [fɔ:r; fər]
to ten thousand pound charge , to beat drums , and shoot muskets , for
到 十 千 磅 收费 , 到 打 鼓 , 和 射击 滑膛枪 , 为了
['nʌθɪŋ] ;
nothing ;
没有什么 ;
花费一万英镑, 敲锣打鼓, 鸣枪射击, 却一无所获;

[wen] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [ju:; jʊ] [æɪ; ə] [ɪn] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [revə'lu:ʃ(ə)n] [wi:; wi] [naʊ] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ]
when , on the contrary , you shall in the blessed revolution we now invite you
什么时候 , 在 这 相反 , 你 将 在 这 蒙福 革命 我们 现在 邀请 你
[tu:; tə] ,
to ;
到 ,
相反, 当你们参与到我们现在邀请你们参与的这场神圣的革命中时,

[hæv; həv] [ɔ:l] [ðɪs] [dʌn] ['græɪs; greɪtɪs] , [baɪ] [ðə; ði] ['stændɪŋ] [tru:ps] [kept] ['kɑ:nstəntli] [ɪn] [peɪ] ;
have all this done gratis , by the standing troops kept constantly in pay ;
有 全部 这 完毕 免费 , 经过 这 常设 军队 保留 不断地 在 支付 ;
这一切都是由常备军免费完成的, 他们一直都有薪水发放;

[ænd; ɐnd][jʊr; jər] [lʊ'tenənsɪ] [meɪ] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər] [kə'mɪjənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][nɑ:n] -
and your lieutenant may lay down their commissions among the rest of non -
和 你的 中尉 可能 躺 向下 他们的 佣金 之中 这 休息 的 非 -
[sɪɡ'nɪfɪkənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei](ə)n] . [tu:'tu:] .
significants of the nation : 2 :
重要性 的 这 国家 : 2 :

而你的副官们可能会把他们的委任状与其他国家中的无足轻重之辈放在一起。2.

[ju:; jʊ][jæl; jəl][bi:; bi][fɔ:r; fər]['evər] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['rɪdn] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði][mɑ:b] ,
You shall be for ever out of danger of being ridden again by the mob ,
你 将 是 为了 曾经 出去 的 危险 的 存在 骑 再次 经过 这 暴民 ,
你将永远摆脱被暴民骑乘的危险。

[jʊr; jər] ['mi:ɪŋ] - ['haʊzɪz] [jæl; jəl][noʊ] [mɔ:r] [bi:; bi][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['ræbl] ;
your meeting - houses shall no more be the subject of the enraged rabbles ;
你的 会议 - 房屋 将 不 更多的 是 这 主题 的 这 愤怒 乌合之众 ;
你们的聚会场所将不再成为愤怒暴民的目标；

[nɔ:r][jæl; jəl][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [dɪ'zaɪər][ðə; ði] [drʌmz] [tu:; tə] [bi:t] [æt; ət] ['mɪdnɑɪt] [tu:; tə] [reɪz]
nor shall the bank of England desire the drums to beat at midnight to raise
也不 将 这 银行 的 英格兰 欲望 这 鼓 到 打 在 午夜 到 增加
[ə; eɪ] [gɑ:rd] [fɔ:r; fər]['grəʊsəz] - [hɔ:l] ;
a guard for Grocers ' hall ;
一个 警卫 为了 杂货商 - 大厅 ;

英格兰银行也不希望午夜时分鼓声响起，为杂货商大厅召集卫兵；

[jʊr; jər] [nu:] ['mɑ:nərk] [wɪl] ['sʌfər] [nʌn] [tu:; tə][ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt][ɔ:r] ['plʌndər] [ðə; ði] ['sɪti] [bʌt; bət] [hɪm'self] ;
your new monarch will suffer none to insult or plunder the city but himself ;
你的 新的 君主 将要 遭受 没有任何 到 侮辱 或者 掠夺 这 城市 但 他自己 ;
你的新君主绝不容许任何人侮辱或掠夺这座城市，除了他自己；

[ænd; ɐnd][æz; ɐz][ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self][jæl; jəl]['nevər][wɑ:nt]['soʊldʒərz] , ([haʊ] [ʊd; jəd][aɪ 'ti:] ,
and as the city itself shall never want soldiers , (how should it ,
和 作为 这 城市 本身 将 绝不 想 士兵 , (如何 应该 它 ,
而这座城市本身永远不会需要士兵，（它怎么会需要呢？）

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] [jæl; jəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['gærɪsn] ?)
when the whole kingdom shall become a garrison ?)
什么时候 这 所有的 王国 将 变得 一个 驻军 ?)
整个王国何时会变成一座兵营？

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][jæl; jəl]['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [gɑ:rd] ,
the money in the bank shall always be defended by a strong guard ,
这 钱 在 这 银行 将 总是 是 辩护 经过 一个 强的 警卫 ,
银行里的钱将始终由强大的守卫人员保护。

[hu:] [jæl; jəl] , [wen'evər] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [tu:] [seɪf] , [kən'veɪ] [aɪ 'ti:] ,
who shall , whenever there is any danger of its being too safe , convey it ,
WHO 将 , 每当 那里 是 任何 危险 的 它是 存在 也 安全的 , 传达 它 ,
当存在过于安全的风险时，应由谁来传递？

[fɔ:r; fər][ɪts] ['emɪnənt] [sɪ'kjʊrəti] , [frʌm; frəm]['grəʊsəz] - - ['æli] [tu:; tə][ðə; ði] ['taʊər] , [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði]
for its eminent security , from Grocers ' - alley to the Tower , or to the
为了 它是 杰出 安全 , 从 杂货商 - - 胡同 到 这 塔 , 或者 到 这
[ɪks'tʃekər] ,
exchequer ,
国库 ,
因为它具有极高的安全性，从杂货店巷到伦敦塔，再到财政部，

[wer] [aɪ 'ti:][jæl; jəl][nɑ:t][feɪl][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] . [θri:] .
where it shall not fail to be kept for the advantage of the public . 3 .
在哪里 它 将 不是 失败 到 是 保留 为了 这 优势 的 这 民众 . 3 .
必须妥善保管，以造福公众。3.

[əˈɡen] ; [əˈpɑ:n] [ðɪs] ['hæpi] [tʃeɪndʒ] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] ['ɪmi:diətli] [bi:; bi] [dɪˈlɪvəd] [frʌm; frəm] [ðæt]
Again ; upon this happy change we shall immediately be delivered from that
再次 ; 之上 这 快乐的 改变 我们 将 立即地 是 发表 从 那
[məʊst] ['ɪnfəməs] ['præktɪs] [ʌv; əv] [stɑ:k] - ['dʒɑ:biŋ] ,
most infamous practice of stock - jobbing ,
最多 臭名昭著的 实践 的 库存 - 兼职 ,
再说一遍；这一令人欣喜的改变将立即使我们摆脱那种臭名昭著的股票投机行为。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [tu:; tə][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɜ:rpəs] ;
of which so much has been said to so little purpose ;
的 哪个 所以 很多 有 到过 说 到 所以 小的 目的 ;
对此，人们已经说了很多，但却收效甚微；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fʌndz] ['bi:ɪŋ] [tɜ:rnd] [ɔ:l][ˈɪntu:][wʌn][ˈdʒen(ə)rəl] [stɑ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ['bi:ɪŋ]
for the funds being turned all into one general stock , and the prince being
为了 这 资金 存在 转向 全部 进入 一 一般的 库存 , 和 这 王子 存在
[hɪm'self] [jʊr; jər] [sɪˈkjʊrəti] ,
himself your security ,
他自己 你的 安全 ,
因为所有资金都合并成一个普通股，而王子本人就是你们的担保人，

[ju:; jʊ] [meɪ] [ˈi:v(ə)n] [raɪt] [əˈpɑ:n][ɔ:l][jʊr; jər] ['kʌmpənɪz] [ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [freɪz] , [vɪz] . , [noʊ][trænsˈfɜ:r] ,
you may even write upon all your companies this general phrase , viz . , No transfer ,
你 可能 甚至 写 之上 全部 你的 公司 这 一般的 短语 , 即 . , 不 转移 ,
您甚至可以在所有公司名称上都写上这句话，即“禁止转让”。

[æz; əz] [ðeɪ] [du:] [wen] [ðə; ði] [bʊks] [ɑ:r; ər] [ʌt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][bæŋk] , [ɔ:r] [i:st] - ['ɪndiə] [haʊs] ;
as they do when the books are shut up at the bank , or East - India house ;
作为 他们 做 什么时候 这 图书 是 关闭 向上 在 这 银行 , 或者 东方 - 印度 房子 ;
就像银行或东印度公司关闭账簿时那样；

[soʊ][æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ɑ:r; ər] ['swɑ:ləʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [si:] ,
so as all the rivers of water are swallowed up in the sea ,
所以 作为 全部 这 河流 的 水 是 吞咽 向上 在 这 海 ,
所以，所有的河流都被大海吞没了。

[æz; əz][wʌn][ˈoʊ(ə)n] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['tendɪŋ] ,
as one ocean , to which they are all tending ,
作为 一 海洋 , 到 哪个 他们 是 全部 倾向于 ,
如同一个海洋，它们都汇聚于此。

[soʊ][ɔ:l] [ði:z] ['peti] [tʃi:ts] [wɪl] [bi:; bi] [enˈɡʌɪft] [æt; ət][wʌns][ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈoʊ(ə)n][ʌv; əv] [steɪt]
so all these petty cheats will be engulfed at once in the general ocean of state
所以 全部 这些 小气 作弊 将要 是 吞噬 在 一次 在 这 一般的 海洋 的 状态
[trɪk] ,
trick ,
诡计 ,
所以所有这些小偷小摸都会立刻被淹没在国家阴谋的汪洋大海中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] - ['æli] [men] [meɪ] [ˈdʒʌstli][bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] [ber] - [skɪn][ˈevər]
and the Exchange - alley men may justly be said to buy the bear - skin ever
和 这 交换 - 胡同 男人 可能 公正地 是 说 到 买 这 熊 - 皮肤 曾经
[ˈæftər] . [fɔ:r] .
after . 4 .
后 . 4 .

可以说，交易所巷的人们从此以后都会购买熊皮。4.

[wen] ([wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [wi;; wi] [fɪr] [wi;; wi]['kænɑ:t][hoʊp][fɔ:r; fər] [br'fɔ:r]) [wi;; wi] [meɪ]
When (which is a blessing we fear we cannot hope for before) we may
什么时候 (哪个 是 一个 祝福 我们 害怕 我们 不能 希望 为了 前) 我们 可能
[ɪk'spekt][tu;; tə][bi;; bi] [dɪ'livəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['vɪrələnt][ænd; ənd] [ˌkɑ:ntu'meɪʃəs]
expect to be delivered from the throng of virulent and contumacious
预计 到 是 发表 从 这 人群 的 剧毒的 和 顽固的
[ˈlaɪbəlz] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪn'fest]['aʊər; ɑ:r] [stri:ts] ；
libels which now infest our streets ；
诽谤 哪个 现在 虫害 我们的 街道 ；

当我们能够摆脱如今充斥街头巷尾的恶毒且顽固的诽谤之时（这是我们恐怕无法奢望的），我们或许就能摆脱这种诽谤之苦；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlaɪbələr] [ðəm'selvz] ['bi:ɪŋ] [moʊst] [ɪɡ'zemplərɪli] ['pʌnɪʃt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['terər] [tu;; tə]
and the libellers themselves being most exemplarily punished , for a terror to
和 这 诽谤者 他们自己 存在 最多 堪称典范 受到惩罚 ； 为了 一个 恐怖 到
[ðə; ði][rest] ,
the rest ,
这 休息 ；

而那些诽谤者本身也受到了最严厉的惩罚，因为他们的行为吓怕了其他人。

[wɪl] [nɑ:t] [der] [tu;; tə] [ə'frʌnt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪð; wɪθ]['bælədʒ][ænd; ənd] ['bɔ:ldərdæʃ] ；
will not dare to affront the government with ballads and balderdash ；
将要 不是 敢 到 冒犯 这 政府 和 民谣 和 梦呓 ；
[wɪð; wɪθ] [bɔ:ldərdæʃ] ；
不敢用歌谣和胡言乱语冒犯政府；

[ɪf] [æn; ən]['ɪmpjədənt] ['feləʊ] [dɛəz] [ɪft][ʌp][hɪz; ɪz][pen] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd] ['paʊər]
if an impudent fellow dares lift up his pen against the authority and power
如果 一个 厚颜无耻 同伴 敢于 举起 向上 他的 笔 反对 这 权威 和 力量
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪns] ,
of his prince ,
的 他的 王子 ；

如果一个厚颜无耻的人胆敢拿起笔来对抗君主的权威和权力，

[hi;; hi][jæl; jəl] ['ɪnstəntli] [fi:l] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['paʊər] [tu;; tə] [krʌʃ] [hɪm; ɪm] ,
he shall instantly feel the weight of that power to crush him ,
他 将 即刻 感觉 这 重量 的 那 力量 到 压碎 他 ；
[hɪ;; hi][jæl; jəl] ['ɪnstəntli] [fi:l] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['paʊər] [tu;; tə] [krʌʃ] [hɪm; ɪm] ,
他将立刻感受到那股足以将他压垮的力量。

[wɪtʃ] [hi;; hi] [ɔ:t] [br'fɔ:r] [tu;; tə][hæv; həv] [fɪrd] ；[ænd; ənd] [ˌpæmfli'tiəz] [jæl; jəl] [ðen] [nɑ:t][bi;; bi]
which he ought before to have feared ; and pamphleteers shall then not be
哪个 他 应该 前 到 有 害怕 ； 和 小册子作者 将 然后 不是 是
[wɪpt] [ænd; ənd] ['pɪləri:d] ,
whipped and pilloried ,
鞭打 和 被公开羞辱 ；

他之前就应该害怕这种情况；这样一来，那些撰写小册子的人就不会再遭受鞭打和示众了。

[bʌt; bət] [hæŋd] ；[ænd; ənd] [wen] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['sʌfərd] [ðæt] [wei] ,
but hanged ; and when two or three of them have suffered that way ,
但 绞刑 ； 和 什么时候 二 或者 三 的 他们 有 遭受 那 方式 ；
[bʌt; bət] [hæŋd] ；[ænd; ənd] [wen] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['sʌfərd] [ðæt] [wei] ,
却被绞死；当两三个人遭受同样的命运后，

[ˌaɪ'ti:] [ɪz] [hoʊpt] [ðoʊz] ['hoʊlsəm] [sə'verɪti:z] [meɪ] [pʊt][æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [stɑ:p][tu;; tə][ðə; ði] [nɔɪz]
it is hoped those wholesome severities may put an effectual stop to the noise
它 是 希望 那些 健康 严重程度 可能 放 一个 有效的 停止 到 这 噪音
[ænd; ənd] ['klæmər] [ðeɪ] [naʊ] [meɪk] [ɪn][ðə; ði]['neiʃ(ə)n] ；
and clamour they now make in the nation ；
和 叫嚣 他们 现在 制作 在 这 国家 ；

希望这些有益的严厉措施能够有效地制止他们目前在全国范围内造成的喧嚣和骚动；

[ə'blʌv] [ɔ:l] , [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [ðen] [bi:; bi][set] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fetərz]
above all , the hands of the government will then be set free from the fetters
多于 全部 , 这 双手 的 这 政府 将要 然后 是 放 自由的 从 这 镣铐
[ʌv; əv] [lɔ:] ;
of law ;
的 法律 ;

最重要的是，届时政府将摆脱法律的束缚；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][jæl; jəl][nɔ:t][bi:; bi][ɔ:lweɪz] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv] [stɛɪt] [tu:; tə]
and it shall not be always necessary for the ministers of state to
和 它 将 不是 是 总是 必要的 为了 这 部长们 的 状态 到
[pru:ʃi:d][baɪ][ɔ:l][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,
proceed by all the forms of the courts of justice ,
继续 经过 全部 这 表格 的 这 法院 的 正义 ,
国家大臣们并非总是需要通过所有形式的法院程序来处理此事。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ,
in such cases ,
在 这样的 案例 ,

在这种情况下，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skrɪblər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [prɪ'tend] [tu:; tə][stænd][,aɪ 'ti:][aʊt] [ə'genst] [ðə; ði]
by which the scribblers of the age pretend to stand it out against the
经过 哪个 这 涂鸦者 的 这 年龄 假装 到 站立 它 出去 反对 这
['gʌvərnmənt] ,
government ,
政府 ,

当时的文人墨客们正是以此来假装与政府对抗。

[ænd; ənd][pʊt][ðer; ðər] [oʊn] [kən'strʌk(ə)n] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]['laɪbəlz] .
and put their own construction upon their libels .
和 放 他们的 自己的 建造 之上 他们的 诽谤 .

并按照他们自己的逻辑构建诽谤内容。

[bʌt; bət] [wen] [ði:z] ['hæpi] [deɪz] [ə'raɪv] ,
But when these happy days arrive ,
但 什么时候 这些 快乐的 天 到达 ,

但当这些美好的日子到来时，

['dʒʊri:z][ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz][jæl; jəl][faɪnd][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ɪn] [ði:z] [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ,
juries and judges shall find and determine in these and all other cases ,
陪审团 和 法官 将 寻找 和 决定 在 这些 和 全部 其他 案例 ,

陪审团和法官应当在这些案件以及所有其他案件中查明并裁定：

[brɪŋ] ['vɜ:dɪkts] , [ænd; ənd] [gɪv] ['sentəns] , [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['dʒʌstɪs][jæl; jəl][də'rekt]
bring verdicts , and give sentence , as the prince in his royal justice shall direct
带来 判决 , 和 给 句子 , 作为 这 王子 在 他的 皇家 正义 将 直接的
.
:
.

按照王子在其皇家司法中的指示，做出判决并判刑。

[wi:; wi] [maɪt] ['entər] [hɪr] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [lɪst][ʌv; əv] ['ʌðər] ['hæpi] ['sɜ:rkəmstænsɪz][wi:; wi][jæl; jəl][ɔ:l]
We might enter here upon a long list of other happy circumstances we shall all
我们 可能 进入 这里 之上 一个 长的 列表 的 其他 快乐的 情况 我们 将 全部
[ə'raɪv] [tu:; tə] ,
arrive to ,
到达 到 ,

我们或许会由此引出一长串我们终将迎来的其他幸福境遇。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz][nɑ:t] [hɪr] [neɪmd] ,
and of great advantages not here named ,
和 的 伟大的 优势 不是 这里 命名 ,
以及其他未在此列举的巨大优势,

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['klʌmɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendər] [ʃæl; ʃəl][ɪn'fæləbli] [brɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði]
which the coming in of the pretender shall infallibly bring us to the
哪个 这 未来 在 的 这 冒名顶替者 将 绝对正确 带来 我们 到 这
[ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] ,
enjoyment of ,
享受 的 ,
而这位冒名顶替者的到来, 必将使我们享受到这一切。

[pər'tɪkjələrlɪ] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv][rɪ'ɪdʒən] , ['sɪv(ə)l] [raɪt] , ['prɑ:pərti] , [ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] ;
particularly in matters of religion , civil right , property , and commerce ;
特别 在 事情 的 宗教 , 民用 正确的 , 财产 , 和 商业 ;
尤其是在宗教、公民权利、财产和商业方面;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ni:dfl] ['brevəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [trækt] [wɪl] [nɑ:t][æd'mɪt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
but the needful brevity of this tract will not admit of it ,
但 这 需要 简洁 的 这 通道 将要 不是 承认 的 它 ,
但本文篇幅所限, 无法做到这一点。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['oʊnli][eɪ di: 'di:][wʌŋ] [θɪŋ] [mɔ:r] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [weɪt] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][rest] ,
we shall only add one thing more , which gives weight to all the rest ,
我们 将 仅有的 添加 一 事物 更多的 , 哪个 给予 重量 到 全部 这 休息 ,
我们只想补充一点, 这一点会使其他所有内容都更加重要。

[vɪz] . , [ðæt] [ðə; ði]['sɜ:rt(ə)ntɪ][ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] ,
viz . , that the certain of these things ,
即 : , 那 这 肯定 的 这些 事物 ,
也就是说, 这些事情的确定性,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðər; ðər] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['næt(ə)rəl] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and of their being the natural consequences of the bringing in the
和 的 他们的 存在 这 自然的 结果 的 这 带来 在 这
[prɪ'tendər] ,
pretender ,
冒名顶替者 ,
而这些都是引入冒名顶替者的必然结果。

[ædz] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rt(ə)n] [fə'lɪsəti] [ʌv; əv][ðæt] [reɪn] .
adds to the certain felicity of that reign .
添加 到 这 肯定 费利西蒂 的 那 在位 :
这无疑增添了那段统治时期的幸福。

[ðɪs] [sʌmz] [ʌp][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [-] [reɪn] ; [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [tɔ:k] [ʌv; əv]
This sums up the happiness of the pretender's reign ; we need not talk of
这 总和 向上 这 幸福 的 这 冒牌货的 在位 ; 我们 需要 不是 讲话 的
[sɪ'kjʊrəti] ,
security ,
安全 ,
这就是篡位者统治时期幸福的缩影; 至于安全问题, 就无需赘述了。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'vjʊ:] [hæz; həz] [dʌŋ] ,
as the Review has done ,
作为 这 审查 有 完毕 ,
正如审查报告所做的那样,

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es] [sɪ'kjʊərəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv]
and pretend he is not able to give us security for the performance of
和 假装 他 是 不是 有能力的 到 给 我们 安全 为了 这 表现 的
[ˈeniθɪŋ] [hi:; hi]['prɒmisɪz] ;
anything he promises ;
任何事物 他 承诺 ;

并假装他无法为他所承诺的任何事情提供履行保证；

[ˈevri] [mæn] [ðæt] [hæz; həz][ˈeni] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [ˈɑ:nər] , [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv]
every man that has any sense of the principles , honour , and justice of
每一个 男人 那 有 任何 感觉 的 这 原则 , 荣誉 , 和 正义 的
[ðə; ði] [prɪ'tendər] ,
the pretender ,
这 冒名顶替者 ,
任何一个对这位冒名顶替者的原则、荣誉和正义稍有认识的人，

[hɪz; ɪz] [zi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈroumən] [ˈkæθlɪk] [kɔ:z] , [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtu:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbenɪfæktər] , [ðə; ði]
his zeal for the Roman catholic cause , his gratitude to his benefactor , the
他的 热情 为了 这 罗马 天主教 原因 , 他的 感激 到 他的 恩人 , 这
[frentʃ] [kɪŋ] ,
French king ,
法语 国王 ,
他对罗马天主教事业的热忱，他对恩人——法国国王的感激之情，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌv] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɡlɔ:ri][ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] ,
and his love to the glory and happiness of his native country ,
和 他的 爱 到 这 荣耀 和 幸福 的 他的 本国的 国家 ,
以及他对祖国荣耀和幸福的热爱，

[mʌst; məst] [rest] [ˈsætɪsfɑɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʌŋktʃuəli] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] [ɡreɪt] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ju: 'es]
must rest satisfied of his punctually performing all these great things for us
必须 休息 使满意 的 他的 准时 表演 全部 这些 伟大的 事物 为了 我们
;
;
;
;
必须对他按时为我们完成所有这些伟大的事情感到满意；

[tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] [sɪ'kjʊərəti] , [wʊd] [bi:; bi][nɑ:t][tu:; tə] [ə'frʌnt] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli] , [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'frʌnt]
to ask him security , would be not to affront him only , but to affront
到 问 他 安全 , 会 是 不是 到 冒犯 他 仅有的 , 但 到 冒犯
[ðə; ði] [hoʊl] [ˈneiʃ(ə)n] ;
the whole nation ;
这 所有的 国家 ;
向他索要安全保障，不仅是对他个人的冒犯，也是对整个国家的冒犯；

[noʊ][mæn][kæn; kən] [daʊt] [hɪm; ɪm] ;
no man can doubt him ;
不 男人 能 怀疑 他 ;
没有人会怀疑他；

[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ə'laʊz] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][du:][ju: 'es][ɔ:l] [ðæt] [ˈkaɪndnəs] ;
the nature of the thing allows that he must do us all that kindness ;
这 自然 的 这 事物 允许 那 他 必须 做 我们 全部 那 仁慈 ;
从本质上讲，他必须善待我们所有人；

[hi:; hi][ˈkænɑ:t][bi:; bi] [tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈri:z(ə)n] [wɪ'dəʊt] [aɪ 'ti:] ; [ˈwerfɔ:r] [ðɪs] [ˈtri:ti] [ˈeksɪkju:ts]
he cannot be true to his own reason without it ; wherefore this treaty executes
他 不能 是 真的 到 他的 自己的 原因 没有 它 ; 因此 这 条约 执行
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,
没有它，他就无法忠于自己的理性；因此，这项条约无需额外执行。

[ænd; ənd] [ə'pɪrɪz] [soʊ][ˈræj(ə)nəl][tu:; tə] [brɪli:v] ,
and appears so rational to believe ,
和 出现 所以 合理的 到 相信 ,

而且看起来如此合乎逻辑，令人信服。

[ðæt] [hu:'evər] [daʊts] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][sə'pouzd; sə'pouziɪd][tu:; tə] [daʊt] [i:v(ə)n][ðə; ði][və'ræsəti][ʌv; əv]
that whoever doubts it may be supposed to doubt even the veracity of
那 谁 疑虑 它 可能 是 据称 到 怀疑 甚至 这 真实性 的

[dʒeɪmz][ðə; ði][dʒʌst] .

James the just .
詹姆斯 这 只是 .

凡对此表示怀疑者，就连对“义人雅各”的诚实也应予以怀疑。

[wʌt] [ʌnə'kaʊntəb(ə)] [ˈfɑ:li] [ðen] [mʌst; məst] [ðouz] [ˈpi:p(ə)] [bi:; bi] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv] ,
What unaccountable folly then must those people be guilty of ,
什么 无法解释 蠢事 然后 必须 那些 人们 是 有罪的 的 ,

那么这些人究竟犯下了何等荒唐可笑的罪行？

[hu:] [stænd][soʊ] [mʌt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkʌntri:z] [ˈhæpɪnəs] ,
who stand so much in the way of their own and their country's happiness ,
WHO 站立 所以 很多 在 这 方式 的 他们的 自己的 和 他们的 该国的 幸福 ,

他们如此严重地阻碍着自身和国家的幸福，

[æz; əz][tu:; tə] [ə'pouz] , [ɔ:r] [prɪ'tend] [tu:; tə][ˈɑ:rgju:] [ə'genst] , [ðə; ði] [rɪ'si:vɪŋ] [ðɪs] [ˈɡlɔ:riəs] [prɪns] ,
as to oppose , or pretend to argue against , the receiving this glorious prince ,
作为 到 反对 , 或者 假装 到 争论 反对 , 这 接收 这 辉煌 王子 ,

至于反对，或者假装反对接纳这位光荣的王子，

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [dʌt] [men][ænd; ənd] [ˈfɔ:rənərz] [fər'su:θ] [tu:; tə] [kʌm] ,
and would be for having Dutch men and foreigners forsooth to come ,
和 会 是 为了 拥有 荷兰语 男人 和 外国人 真的 到 来 ,

而且这是为了迎接荷兰人和外国人的到来，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈnouʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈprɒtɪstənts] ?
and all under the notion of their being protestants ?
和 全部 在下面 这 概念 的 他们的 存在 新教徒 ?

这一切都建立在他们是新教徒的观念之上吗？

[tu:; tə][ə'vɔɪd][ænd; ənd] [dɪ'tekt] [wɪt] [ˈfæləsi] ,
To avoid and detect which fallacy ,
到 避免 和 探测 哪个 谬论 ,

为了避免和识别谬误，

[wi:; wi][æɪ; jəl][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][nekst] [ˈeseɪ] [ˈentər][ˈɪntu:][ðə; ði][ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈlɪdʒən]
we shall in our next essay enter into the examination of the religion
我们 将 在 我们的 下一个 散文 进入 进入 这 考试 的 这 宗教

[ænd; ənd][ˈɔ:rθəɔ:kəs][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendər] ,
and orthodox principles of the person of the pretender ,
和 正统 原则 的 这 人 的 这 冒名顶替者 ,

我们将在下一篇文章中深入探讨这位冒名顶替者的宗教信仰和正统教义。

[ænd; ənd] [daʊt] [na:t][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][aʊt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][sætɪs'fækj(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈtendər]
and doubt not to make it out , for the satisfaction of all tender
和 怀疑 不是 到 制作 它 出去 , 为了 这 满意 的 全部 投标

[ˈkɑ:nʃəns] ,
consciences ,
良心 ,

为了安抚所有脆弱的良心，毫无疑问，他们一定能够成功脱身。

[ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [tru:] [ˈprɑ:tɪstənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [lɔ:] ,
that he is a true protestant of the church of England , established by law ,
那 他 是 一个 真的 新教 的 这 教会 的 英格兰 , 已确立的 经过 法律 ,

他是依法成立的英国国教的真正新教徒。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈprɪmətɪv] [sens] [ʌv; əv] [ðæt] [freɪz] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
and that in the very natural primitive sense of that phrase as it was
和 那 在 这 非常 自然的 原始 感觉 的 那 短语 作为 它 曾是
[juːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈpredəsəsər] ,
used by his royal predecessor ,
用过的 经过 他的 皇家 前任 ,
而这，正是他前任国王使用该短语时所赋予的那种非常自然、原始的含义。

[ʌv; əv] [ˈfeɪməs] [ænd; ɐnd][ˈpaɪəs] [ˈmeməri] , [tʃɑːrlz] [iː] . — — [ænd; ɐnd][æz; əz] [sʌtʃ] , [noʊ] [daʊt] ,
of famous and pious memory , Charles II . — — and as such , no doubt ,
的 著名的 和 虔诚的 记忆 , 查尔斯 二 . — — 和 作为 这样的 , 不 怀疑 ,
以著名而虔诚的查理二世的名字命名——毫无疑问，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪnˈdevər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈklʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] , [wɪtʃ] [kraʊn] , [ɪf] [hiː; hi] [əbˈteɪnz]
he will endeavour for the recovery of the crown , which crown , if he obtains
他 将要 努力 为了 这 恢复 的 这 王冠 , 哪个 王冠 , 如果 他 获得
[,aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,
他将竭尽全力夺回王冠，如果他能夺回王冠，

[juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ˈɡlɔːriəs] [θɪŋz] [hiː; hi] [meɪ] [duː][fɔːr; fər][hɪmˈself] , [ænd; ɐnd][juː ˈes] .
you see what glorious things he may do for himself , and us .
你 看 什么 辉煌 事物 他 可能 做 为了 他自己 , 和 我们 .
你会看到他能为自己和我们做出多么辉煌的事。

[ˈkwɑːm][,es ˈaɪ][nɑːn][ˈtɛnjʊɪt][ˈmæɡnɪs][ˈteɪmən] - - .
Quam si non tenuit magnis tamen excidit ausis .
夸姆 是 非 租赁 玛格尼斯 塔门 - - .
Quam si non tenuit magnis tamen exciit ausis。

听书破万卷

开口如有神

